

cliichèl = culbuter le tombereau. — Comp. le néerl. *lichten*, alléger, décharger (un bateau), lever (son verre pour le vider). Voy. *Houill. liégeois.*

Lûter (F), n. pr., Luther.

lûteû, -eûse, lutteur, -euse.

lûtin, lutin : *on p'tit ~*. | **lûtiner**, lutiner (qn, un enfant). [Empr. du fr.] | **lûton** (G; Huy, Ampsin), **nûton** (G; Flémalle, Andenne), s. m., sorte de lutin ou pygmée, qui, selon la tradition pop., habitait les grottes et souterrains. On l'appelle *soté* en liégeois; *massoté* à La Gleize, Wanne, etc. [Anc. fr. *netun*, *nuiton*, *luilon*; latin *Neptānus*. Le fr. *lutin* à la même origine.]

luzère, etc., luzerne. Voy. *lizeûre*.

lwé (L), voy. *louwé*.

lwègne, sot, niais : *ni li fez fé nou mæssédje, il est trop ~*; *dès lwègnès mæssédjes, dès lwègnès d'vîses*, de sots contes (voy. *bwègne*); — *c'è-st-on ~*, c'est un sot. [Anc. fr. *lorgne*, *louche*.] | **-emint**, sottement : *pârler ~*. | **-erèye**, sottise, niaiserie : *i n' sèt conter qu' dès ~*; *c'è-st-ine ~ dè creûre às macrales*.

lwèyâl, -e, **-emint**, loyal, -e, -ement. | **lwèyôté**, loyauté.

lwèzibe [-ip], loisible : *i v's-est ~ dè creûre çou qu' vos vôrez*. | **lwèzîr**, loisir : *ocuper sès ~*.

l'zi, voy. *lèzi*.

M

m [ém], m. (f. F), la lettre m.

m', voy. *mi*.

1. **ma**, empr. du fr., dans *ma frike*, *ma fwè*, *ma-seûr*, *matante*.

2. **ma** : *lès ca èl lès ma*, voy. *ca*.

3. **ma**, m., mail

[latin *malleus*], lourd marteau à long manche, qu'on manie à deux mains (forgeron, carrier, houilleur, etc.; fig. 385) : *èfoncer dès piquets à ~*; *spiyî 'ne grosse pîre à ~ ou a côps d' ~*; *hoter à ~ 'ne awèye*, t. de houill., [pour à *ma èl 'ne awèye*], voy. *awèye*, *hoter*; *ine mahote c'è-st-on gros ~*; *ine massète c'è-st-on p'tit ~*; *on mayèt c'è-st-on p'tit ~ d'bwès a couûri maniche*; *on ~ a ponte*, qui a un côté effilé en pointe; *si dj' prin-dève li voleûr, dji lt mèl' on còp d' ~ è front!*; fig., *c'è-st-on bouhî (toqué), il a r'çû on còp d' ~*; de là, *qué còp d' ~!* quel imbécile! Voy. *mârtè*, *mayèt*.

1. **mâ**, prép., avant; voy. *amâ*.

2. **mâ** (*mâl* devant voyelle), adj., mal



Fig. 385 : *ma*.

[latin *malus*], mauvais; ne se dit que dans *bon gré mâ gré*; *bon an mâl an*; est remplacé ailleurs par *mâva*. Pour le fém., voy. *mâle*. — Survit dans des n. de lieu : *mâ-pas*, *mâ-ri* (Esneux), *mâ-ichamp* (Spa). Entendu à Hony-Esneux : *c'è-st-on mâ sène*, mauvais signe.

3. **mâ**, s. m., mal [latin *malum*] : *rinde li bin po l' ~*; *li ci qu'a dè bin a dè ~*, qui terre a guerre a; *i m' vout dè ~*, voy. *twért*; *i m'a dit dè ~ d' vos*; *qué ~ n-a-t-i a çoula?*; *i veût l' ~ toi costé*; *il a (ou i s' done) bin dè ~ po fé si-ovrèdje*; *il a bin dè ~ po s' décider*; *dji m' fé ~ d' lu*, j'ai pitié de lui, je prends part à sa peine; *dji m' fé ~ di v' qwîter*, je suis triste de vous quitter; *dj'a (dè) ~ di v' qwîter*, j'ai peine à vous quitter; *li ~ d'onk ni r'wèrih nin l' ci d' l'ôte*; *às grands mâs lès grands r'mèdes*; *i fât k'tchèsst sès mâs*; *i fât broyl' s' ~*, souffrir son mal en patience; — ord^t souffrance physique, maladie : *i s'a fêl (dè) ~ toi toumant*, il s'est fait du mal en tombant; *i s'a fêl ~ s' brès'*, il s'est fait mal au bras; *dj'a ~ m' îièsse*, j'ai mal à la tête; *mi djambe mi fêl ~*; *on ~ qui s' hape*, mal contagieux; *magnant ~*, cancer; *il est plin d' mâs*, d'ulcères, de plaies, de croûtes; *~ d' soris*, petite éruption aux lèvres; *~ d' tièsse, di dînts, d'ôûy, d'orèye*; *~ d' couâr*, 1. mal d'estomac; 2. crève-cœur; *~ d' vînte*, 1. mal de ventre, colique; 2. envie, jalousie; 3. envieux, jaloux; *~ d'arèdje*, voy. *arèdje*; *toumer d' ~ d' sint*

ou d' hōi ~, tomber d'épilepsie; ~ d' *sini Tibâ*, etc., voy. *Tibâ*, *Leûp*, *Lorint*, *Marcou*; ~ d' *enfant*: elle est d'vins lès *mâs d'pôy tr*. Voy. *creû*, *displi*, *maladèye*, *mâleur*, *ponne*, *rûse*, *toûrmin*, etc.

4. **mâ**, adv., mal [latin *male*]: *dji n' pou mâ* [litt' je ne peux mal (faire)], 1. je n'ai garde, je n'y songe pas, je m'en garderai bien, je n'en ferai rien; 2. je ne risque rien, je ne cours aucun danger, je n'ai rien à craindre; *ni polans-gn' mâ?* ne courons-nous aucun danger; *n-a nou risse*, *i n' pout mâ*, il n'y a pas de danger; *Pou-mâ est mwért*, *Pô-d'-sogne l'a touwé*, Pas-de-danger est mort, l'imprudencence l'a tué (voy. *louki*); — *i s'enn'a ~ trové*; *çoula li a ~ rêûssi*; *l'afère a ~ toûrné*; *lès-afères vont ~*; *il est ~ d'vins sès papîs*, syn. *d'vins sès-afères*; *dj'a stu ~ r'çû*; *ni v' mètez nin ~ avou lu*, *i v' pout rinde chèveice*; *il est ~ vèyou lot costé*; *on v's-a ~ djudji*, *on-z-a ~ djâzé d' vos*; *il a ~ pris l'afère*; *dji so ~ avou lu*; *il est bin ~*, *il è-st-à pus ~*, dangereusement malade; *si trouver ~* (malaise, défaillance); *i pinse ~ d' tot l' monde*, *c'è-st-on ~ pinsant ~ m'ahâye*, voy. *ahâyi*; *il est ~ pingni*, ~ *noûri*, mal coiffé, mal nourri; *i n' fât nin rire d'on ~ ichâsst*, *i-n-a dès savâtes po turios*; *c'èst bin ~ toumé*, mal tombé, à contre-temps; *c'èst ~ fé*, mal agir; *i s'a ~ miné*, il s'est méconduit; *ine crapôde qui n'èst nin ~*, pas mal, pas laide; *èlle est ~ gâye avou s' ichapé*, voy. *gâye*; *mâ-contint*, *mâ-fêt*, *mâ-héti*, *mâ-heûlé*, *mâ-honteûs*, *mâ-mu-r'vint*, *mâ-plêhané*, *mâ-prové*, *mâ-sève*, *mâssi*, *mâ-toûrné*, *mâ-twêrichti*, voy. ces mots; — **mâl** devant adj. ou loc. adj. commençant par voyelle: *èsse mâl a si-âhe*, être mal à l'aise; *on mâl ac'levé*, un malappris; voy. *mâladrèt'*, *mâlâhèye*, *mâlamistâve*, *mâlapis*, *mâlâstru*, *mâlédâve* (-dûte), *mâlonéite*, *mâlureûs*, ainsi que *mâlitrêt*, *mâl'vâ*.

mabêtech (Seraing), m., t. arch. de houill., pic à deux pointes. [Prob' altéré de *babêch* sous l'influence de *ma* 3.]

mâblète, qqf. **mâv'lète**, mauve, guimauve: *blanke ~*; *dè té at ~ po lès-inflamâchons*; *l'èfant suce ine rèceûne di ~ po s' fé dès dints*. Voy. *quimôve*. [Dér. du latin *malva*.]

maca, **maka**, m., 1. (fig. 386) heurtoir, marteau d'une porte: *on ~ d' keûve*; *hurer l' ~ d' l'ouh*; — 2. (syn. *baïa*) pilon de mortier, battant de cloche; — 3. (fig. 387) tapette, instrument d'appel de certains marchands de la rue; remplace qqf. la crécelle pascalle (voy. *rahia*); — 4. (fig. 388) martinet, lourd marteau à

bascule; par ext., usine où l'on se sert de ce marteau. | **macé** (S, F), **-ârd** (F;

Verviers), l., faute grossière, grosse bévue: *fé dès macâs* (des pataqués en parlant français: Simonon, p. 80 et 173); *vos fez dès bès macârd's!* (Verviers); *c'è-st-on feû d' macârd's* (ib.), un gaffeur. [Dér. de *maker*.]

mâcâbe (F), manquable, fiable. | **mâcant**, **-quant**, **-e**, manquant, absent, -e Voy. *maker*.

macapoye (F), f., salope, souillon. **macârd**, voy. *macâ*. **macarôni**, macaroni. **macas'**, -asse, alourdi, étourdi (d'une



Fig. 386 : maca de porte

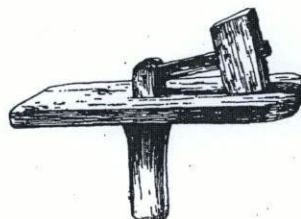


Fig. 387 : maca (tapette).

chute, d'une indisposition, ou pour avoir bu): *dj'a toumé èt dj' m'a r'levé tot ~*; *dji*

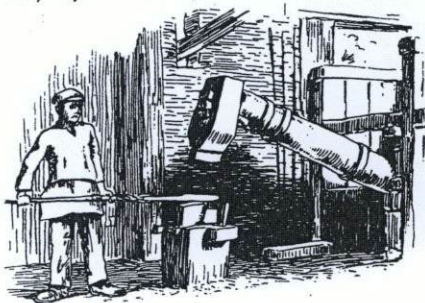


Fig. 388 : maca de forge.

n' sé çou qu' dj'a, dji m' sin tot ~ oûy; *dji n'a pris qu' deûs vères èt dj' so tot ~*. [Dér. de *maker*. Altéré en *macwas'* Herve, *malgas'* Fléron, *margas'* Verviers.]

maeascou, **make-a-s'cou** (F), homme méprisable (sobriquet injurieux).

maecener, -édje, voy. *maçon*.

macher (néol.), mâcher; dér. -édje, -eû. Voy. *kidâssi*, *kihagni*.

machin, t. fam., objet quelconque. | -ine (arch. -ène): ~ a *keûse*; ~ a *wapeûr*; ~ a *bêrwête*, voy. *rissinmeû*; (Glons) *machène* ou *ustêye po finner lès stous*, voy. *ustêye*. | -inâl, -e, -emint. | -iner: *dji n' sé çou qu'i machinêye conte di mi*; dér. -édje, -ation (t. rare). | -inerêye, -inerie (d'usine). | -ineû, 1. machinateur; fém. *ine machinêuse* (ou -erêse) *di mâvas toûrs*; — 2. machiniste, mécanicien; fém. -eûse, ouvrière qui coud à la machine dans un grand atelier de couture. | -inisse, machiniste (de locomotive, de théâtre, etc.).

machwère, -ère, mâchoire. [Empr. du fr.; voy. *djwêhe*.]

Macidône: *pièrzin d' ~*, « persil de Macédoine »; prob^t l'angélique sauvage.

maclote, voy. *makelote*.

maçon (fig. 389-390): *palète di ~*, truelle; *rûte di ~* mètre-piant de maçon; *lèvé d' ~*, voy. *lèvé*; prov. *c'è-si-à pi dè meûr qu'on veûl lès ~*, c'est à l'épreuve qu'on juge l'homme. Dér. **maecener** [*mâsné*], maçonner; -édje, m., action de maçonner: *fé l' macenêdje d'on beûr*; **maçonnerêye**, maçonnerie: *réparer 'ne ~*, syn. *rimacener*. [Du francique **mak(k)to*; comp. l'all. *Steinmetz*.]

maconète (Cointe), petite fille.

mâcontint, -inne, malcontent, -e: *c'è-st-on ~*, *on mâ-d'-vinté*. Voy. *mècontint*.

macoufète (F), voy. *macroufète*.

macouyî (F), niaiser, s'occuper de niaiseries: *i macouyéye* (F). | **macouyeû**, 1. (F)

jocrisse, qui fait la besogne du ménage; — 2. (Cointe) coureur de filles, syn. *macrof*. | **macoye**, viande molle et flasque, tripaille: *on boucher qui n' vind qu' dèl ~*; —

Fig. 389: armoiries du bon métier des Maçons (XVIII^e siècle).



bon brouet peu ragou-tant, insipide: on m'a chervou'ne so-pe qu'on n'âreûl polou dire a qwè, ine vrêye ~ sins gos'ni sawoura; — par anal., boue, endroit boueux: *kimini fé po passer (è) cisse ~ la ?*; *dèl ~, c'è-st-on clér broûll*; — *on Tch'han ~*, voy. *Djihan*. [Dér. de *maker*; suff. péjoratif -oye, fr. -ouille.

Désigne propr^t (d'après G) les abats ou parties accessoires des animaux tués par le boucher. Comparez *makêye*.]



Fig. 390: maçon (1).

maerale, s. f., 1. sorcière (voy. *ëmacraler*): *creûre âs ~*; *on rik'noh lès ~ a çou qu'elle ont dè poyêdjes dizos lès pids* (Trembleur); *ichèytre di ~* (ib.), branches de pommiers, poiriers, etc., entrelacées bizarrement et formant une sorte de siège; *ovrêdje di ~*, travail embrouillé, ou encore inutile, de la bouillie pour les chats; *ichapê d' ~*, esp. de champignon vénéneux; *rêchon d' ~*, mousse secrétée sur une plante par un insecte et ressemblant à la salive; *pingne di ~* (Ben-Ahin), chardon cardère; *ine pitite ~*, petite fille enjôleuse; *fé l' ~*, feindre, faire l'hypocrite: *nèl crèyez nin, i (ou èle) fêt l' ~ po v's-adawi*; — 2. petit cylindre de moelle de sureau, dans un bout duquel on a piqué une *amourète* (petit clou à tête ronde; fig. 391): *mètez l' ~ dè costé dè sawou, ète si r'toune tot drèit*; *djouwer âs ~*: un *djeû d' ~* en comprend quatre, que l'on tient chacune sous un doigt; pour réussir, il faut que, si l'on ôte les doigts simultanément, les quatre ~

(1) Monté sur un *houûrmin*, il s'apprête à étendre le mortier dont est chargée la *palète* qu'il tient de la main droite. Derrière lui, le *batch a mwèrtl* contre lequel s'appuie le *lèvé*. A droite, mur inachevé dont on remarque les *dînis d' mwêse*.

se retournent du même coup; — par anal., petit bonbon, espèce de *ichike* à dessins multicolores, qui a la forme d'un

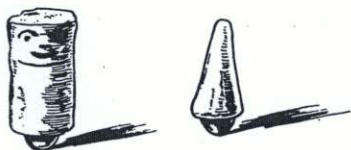


Fig. 391 : macrales (de sureau).

bâtonnet; — 4. (arch.) *li ~ dèl tchandèle*, partie consumée de la mèche de la chandelle, qu'on enlevait à l'aide de la mouchette; — 5. (F) quille du milieu (au jeu de quilles, syn. *dame*, *macré*). [Litt' *maquerelle*. Voy. *macré*.]

Mâcrawe : *sint ~* (fig. 392), saint pop., honoré à l'Assomption, surtout par les enfants d'Outre-Meuse (Liège). A la tombée du soir, un enfant, le visage barbouillé de noir, est porté par d'autres sur une



Fig. 392 : sint Mâcrawe.

civière, et la procession grotesque est encadrée de bambins, porteurs de lanternes vénitienes. Tous chantent : *Vive sint Mâcrawe ! grosse tiësse di bwès ! li ci qui n'a nole tiësse n'a nin mèzâhe di dj'vès !* (voy. *âté*, fig. 30). — Certains l'identifient avec saint Macaire (G). Toutefois, il existe à Mesch (Limbourg),

un « saint Mâcrawe » que l'on invoque pour les enfants chétifs (Aug. Hock, Œuvres, III 25), et dont le nom officiel est Pancrace. [Prob' réduction de *mâcrawé*, composé de l'adv. *mâ* (mal) et de *crawé* (contrefait, difforme).]

1. **maerê**, sorcier : *creûre ds ~*; *plais vos-êstèz ~ sûremint* (pour avoir deviné si juste); *on ~ r'crèyou*, ou *on r'crèyou ~*, sorcier qui s'est « recru » [anc. fr. *recru* = qui s'est avoué vaincu] et qui emploie son savoir à des fins utiles; guérisseur ou empirique de village; *i k'ichèsse lès macrales* et combat leurs maléfices; il prédit le temps, fait le rebouteur (*ripougneû*); *i sègne li rôse, sofèle lès rinnètes, mèl' lès pakèts po l' five-linne*; *i ichèsse lès halènes èt lès mâtès biësses foû dè corti*, et cela *avou tote sôr di paroles*, en disant des formules magiques. Voy. *grimâchin*, *macrate*, *èmacraler*. [Anc. fr. *maquerel* (entremetteur), du néerl. *makelaar* (courtier).]

2. **maerê** (G), t. arch. de drap., instrument en forme de râteau avec lequel on allonge le drap. [Dér. de *maker*; cf. Feller, *Notes*, p. 211.]

1. **maerot**, maquereau (poisson).

2. **maerot**, coureur de filles, se dit *plais* de l'homme à bonnes fortunes; comp. *losse*, *macouyèû*. [Empr. du fr. *maquereau*, lequel répond, pour le sens injurieux, au liég. *putacher*, *rôleû*.] | **maeroter**, courir le cottillon. Dér. *-èdje*, m., action de ~; *-eû*, syn. de *maerot*: *on vî macroteû*.

maeroufète (-cou- F), petite femme bossue, rabougrie. Voy. *croufe*.

mâeule (*mâkeule* F; *-ûle* H, Jupille), f., faute, manquement, erreur: *dji n' fê qu' dês ~ divins mi-ovrèdje*; *dj'a fêl 'ne grande ~ di m' marier*. [manguèle Stavelot, Malmedy. Du néerl. et all. *mangel*, défaut.]

mâculêr, m., t. de houill., syn. de *chêf di pèrè*, chef de paire, surveillant de la surface, qui dirige le *hèrna d'â djoû*, tout le roulement de la surface. [Du néerl. *makelaar*, courtier. Le *mâculêr* était naguère chargé de la vente de la houille au détail dans la paire.]

madame, 1. madame, pl. *mèsdames*; *plais, c'èst Madame Diamani, èle lès-a mètou tos foû*, elle porte tous ses bijoux sur elle; — 2. dame: *ine bèle ~*; *èle hàbite lès grantès madames*; *èle vout fé l' ~*; fig., *on dragon qui fêl dês madames*, un cerf-volant qui se balance en zigzag; — 3. (Huy) araignée fauchoux, voy. *arègne*.

Madelinne, Madeleine: *plorèr come ine ~*; *ine Sinie Mad'linne*, personne larmoyante et geignarde. Voy. *Mazaliène*.

mademwèzèle, **man'mwèzèle** (néol.), mademoiselle. Voy. *dam'zèle*, *mam'zèle*.

mâdi, maudire : *dji mâdih mi dèstinéye*; *on mâdi procès m'a rwiné*; *ine mâdêye vôte*, un maudit chemin. Comp. *bèni*.

mâdje, mage : *lès treûs rwès mâdjes*, voy. *Baltazâr*.

Madjène, *Badjène*, *Marêdjène* (arch.), pour *Marêye-Djihène*, Marie-Jeanne.

mâdjiner, voy. *tmâdjiner*.

Mâdjis', Magis, n. de fam. ; — *Mâdjis'* (Seraing), n. pr. devenu n. commun, vaurien : *hâbiter dès ~*; *qué ~!* (chat voleur, enfant espiègle, etc.). [Souvenir de l'enchanteur Maugis, personnage de la légende des quatre fils Aymon.]

madjopin (F), s. m., amoureux, bon ami ; — (Seraing) freluquet, marjolet, syn. *gaw'zin*.

madou (Verviers), m., bonnet de vieille ou de bébé ; il était fait de coton à fleurs et ouaté à l'intérieur.

madoûle, enjôleuse : *c'è-st-ine ~*, *dimè-fiyiz-v' di lèy*. | -er (F), flatter, gâter (un enfant) : *vos madoûlez trop' voste èfant*. Voy. *amadoûler*, *miloûde*.

mâdrê, m., propr^t martre ; par confusion, putois (voy. *wiha*) ; — fig. homme méchant, dangereux ; *on fin ~*, un mardrê. [Anc. h. all. *marder* ; suff. dimin. -ê, fr. -eau.]

madrombèle, péronnelle ; jeune sott^e : *cisse ~ la fêl assoti s' mère tote li djoûrnéye*; *plais', è-bin ! ~*, *vêrez-v' avou mi ?* ; *il è-st-èvoÿe al fièsse avou s' ~*, avec sa belle ; — fille légère, syn. *turlurète*.

madrouÿi, barbouiller : *ci n'est nin ponde, çoula, c'est ~!* ; brouiller (couleurs, liquide, etc.) : *dji n'inme nin cès madrouÿyès coleûrs la*; *dè café tot ~*, du café trouble ; *li clr èst tot ~*; *on vizêdje tot ~*. | -êdje, barbouillage, etc. : *on ~ di coleûrs, qui n' vât nin qwate çans'!* | -eû, barbouilleur, mauvais peintre. | **k(i)madrouÿi**, intensif de *madrouÿi* : *dè café tot k' madrouÿi*; *kimadrouÿiz on pô çoula* (Bergilers), mélangez un peu cela (la chaudronnée des porcs, etc.). [Néerl. *modderen* (fouiller dans la boue ; fig., accommoder) ; suff. -ouÿt, fr. -ouiller. — Voy. *casma-droye*, où il faut voir un dér. de *madrouÿi* ; préfixe péjoratif *cas-*.]

mâ-fâmé (D), malfamé.

mafe (Huy), m., « gerbier », partie de la grange où l'on entasse les gerbes. [Terme nam., d'origine germ. ; voy. G.]

mâ-fêt, mal fait, mal bâti ; — s. m., méfait (rare ; ord^t *méfêt*). | -emint (F), défectueusement : *in-ovrêdje qu'a stu mâ-jêl'mint èbâtchi* (F).

maflé (Cointe), mafflé, mafflu, joufflu : *ine grosse mafléye crapôde*. Voy. *moflète*, *moufe*, *mouflé*.

magaloché (-oce F) : *djouwer al ~*, jouer au bouchon. Voy. *galoche*.

magawe (G, F), f., vieille édentée (F), ou plutôt qui a un menton de galoche (G). Voy. *gawe*.

magazin, -eû ou -i, magasin, -ier.

magna, m., bouche (syn. rare de *djêve*, *guêÿe* ; voy. *amagna*) : *clô f' ~*; *dji v' frê pèter vosse ~*, je vous souffletterai. [Suff. -a, fr. -ail, latin -aculum.] | -â, grand mangeur ; f. -âde. | -âbe ou -âve, mangeable. | -âbô (F), grand mangeur, syn. *galavale*. | -âhe, s. f. (tousjours sans article), temps de repos pour le repas des ouvriers (à l'usine) : *fé ~*, manger ; *c'est ~*, ou *c'est l'êure di ~*. | -ant, l. mangeant : *li ~ mâ*, mal qui ronge,

cancer ; *li ~ viér* (F), ver solitaire ; — 2. *lès djoûs ~ tchâr* (F) les jours gras, où l'on mange de la chair ; *on ~ ros'* (F), un goinfre, propr^t mangeant (du) rôti ; *mèle si ~ ros'* (D), mettre son plus bel habit (pour un banquet). | -awe (Huy), f., nourriture : *po f' ~ i n'est nin môlahi*, il n'est pas difficile. Voy. *migname*, *amagni*. | **magnêdje**, m., action de manger : *c'est sovint l' ~ qui rwène li manêdje*; *té ~*, *téne boÿsse*, plus on mange, plus la bourse est plate. | **magnehon** (arch.), m. ou f., mangeaille, nourriture ; menu (de banquet). | **magnerêye** (F), mangerie. | **magneÿer**, mangeotter, grignoter : *i magn'êÿe tote djoû* (voy. *ki-*, *ri-*). Dér. -êdje ; -eû, -eûse, -erêsse ; -eûre, voy. *magneûre*. | **magneû**, -eûse, -erêsse, mangeur, -euse : *on bon (gros, grand) ~*; *nos-èstans quéques fwéris magneûs èl mohone*; *~ d' bobones* ou *d' tchutchûtes*, m. de bonbons ; *~ d' rondjeûres di vôte*, qui aime les choses fines ; *~ d' bon Diu* ou *d' crucefi*, bigot ; *~ d' curés*, prêtrephobe ; *~ di p'itils-èfants*, fanfaron, matamore ; *~ d' tâtes-às-èfants*, celui qui abuse de la naïveté des enfants pour leur prendre par ruse tartines, bonbons ou argent ; *~ d' pan payârd*, parasite, voy. *payârd* ; *~ d' solo*, mangeur de soleil, injure que le houilleur adresse à celui qui le retarde dans son travail et l'empêche de remonter à l'heure fixée ; *~ d' salâde* (F), sobriquet donné jadis aux soldats du prince-évêque de Liège. | **magneûre**, mangeure (de ver, de souris, dans une étoffe) ; syn. *kimagneûre*, (*ki*)*magn'êÿe*. Voy. *magni*.

Mâgnéye, **Mangnéye**, **Magnée** (village) ; — n. de fam., *li bouf' d'a ~* (arch.), le

bœuf gras, qu'on promenait naguère à Liège le jeudi saint.

magnî, manger [latin *manducare*; voy. a-, di-, for-, ki-, ri-]: l'appétit vint tot magnant; lès-êfants d' ichèt magnèt vol'it dès soris; ~ s' blanc pan d'vant s' neûr; i n' vât nin l' pan qu'i magne; il a l' mâ d' sint T'ibâ, i beût bin èt n' magne nin mâ; è paradis on magne dè souke al loce; ~ dès rêcinètes, faire maigre chère, pénitence; didle qui l' magne! le diable t'emporte; dji magne di tot; dj'a ~ a r'nake, on iouw'reût on piou so m' vinte; i magne vol'it dès pêhons, il aime le poisson; ~ come qwate, come on râyeû; come on galavale, comme un ogre; ~ so tos sès dints; ~ dès deûrs bokèts, de la vache enragée; vinez ~ on bokèt avou nos-ôtes; ~ l' sope, dîner; fé a ~, faire la cuisine (voy. amagnî); dîner a ~ às dj'vâs; ~ dèl pouâstre, avaler de la poussière; ~ sès-édants; i magne tot çou qu'il a, c'è-st-on magne-afêl, il mange son argent à mesure qu'il le gagne; dji m' magne l'âme, je me ronge l'âme (voy. kimagnî); li vinêgue magne li coleûr; on fiér, on bwès qu'èst tot ~, tout rongé; ~ djus, épuiser (qn): cisse feume la v' magn'reût treûs-omes djus; ~ foû, enlever complètement, faire disparaître: li coleûr èst tote magn'èye foû (ou évbye), a complètement disparu; ~ l' vonne foû disqu'à cou d' pire, t. de houill.; li vonne si magne foû, syn. si disfêl, si piêd', nos-avans strince.

magodjêye (Verviers), excroissance de chair, goître, etc.: dju n'a mây oyou nole ~ duzos lès brès', je n'ai jamais eu peur du travail. Voy. malgodjêye.

1. **magot**: fé s' ~, faire son pécule; — (Trembleur) ancien jeu de cartes: djouwer à ~. [Empr. du fr.]

2. **magot**, gésier (de poule, d'oiseau). [Moyen h. all. *mage* (all. *magen*), estomac.]

3. **magot**: il a l'êr d'on ~, il est mal bâti. [Empr. du fr.]

magoumê (F), magot, petit homme mal bâti. [Croisement de *magot* et de *goumê*.]

mâgré, malgré: dj'irè ~ lu; si hêrer èl pâtiér ~ Diu; ~ qu'il èst (ou qu'i seûye) p'tit, i n'a nin sogne di vos. Voy. mâ 1, mâgriyî. | **mâgrignant**, voy. mâgriyant.

Magrite: ine mâle ~, une méchante femme. Voy. *Margarite*; cf. Feller, *Notes*, p. 159.

mâgriyant, -e (ou *mâgrignant*, par influence de *grigneûs*), **mâgriyêû**, qui maugrée souvent, grognon: quêne vèye mâgriyante! èle barbote todi; poqwè è-st-i todi si mâgriyêû po dès rins? | **mâgriyêdje**, m., mauvaise humeur, action de | si

mâgriyî, maugréer, se dépiter: i s' mâgriyêye po dès rins; vos v' mâgriyîz trop'; fé ~, faire enrager (qn). Voy. *kimâgriyî*. [Anc. fr. *malgréer*.]

magriyète (qqf. *mâ-*), pâquerette, petite marguerite des prés. Voy. *Margarite*.

Maguilône (D), Maguelonne.

Maguin, n. de fam.: pont ~, rowe ~.

mâgul'rèye (F), voy. *mârgul'rèye*.

mag'zô, magot, pécule: ramasser on p'tit ~; il a on bon gros ~; — amas, masse: dj'a on ~ so li stoumac', un poids sur l'estomac; l'êfant a on ~ d' piou so l' tiêsse; kimint f'rez-ve intrer on ~ parèy è vosse banse?

mahe, f., mélange: fé 'ne ~ di vins. Voy. *mahêdje*, *mahêye*. [Dér. de *maht*.]

mâhê (G, F), m., t. arch. de houill., canal souterrain servant à l'écoulement des eaux de source ou d'araine. [Dér. du radical de *mâhtre*?]

mahêdje, m., action de mélanger, mélange. Voy. *mahe*, *maht*.

mahener (*mâ-* Jupille, Seraing), s'occuper de menus travaux (à la maison, au jardin), tournailler, vétiller: ni mah'nêye nin tant avâ l' mohone; l'êfant mah'nêye tot-avâ l' djârdin. Voy. *mar'ner*, *ichipoter*. Dér. -êdje, m., action de ~; syn. *mahène* (Esneux): lès sôdârs f'it leû mahène so l' pré; — -eû: on vt mah'neû, un vieux qui s'occupe à des riens dans la maison. [Anc. fr. *maisoner*, 1. bâtir (une maison), 2. se tenir à la maison, y vivre tranquille. Voy. *mohone*.]

maherer (F), voy. *mahurer*.

maheronde (Glons), f., mélange frelaté. | **mahète**, f., petite palette en bois pour mélanger les confitures, etc., en ébullition. Voy. *maht*.

mâhêti, -êye, malsain, -e: on ~ tins; ine mâhêtiêye mohone; dès mâhêti-ama-gnîs; l'êr qui coûrt èst mâhêtiêye; cist-ome la a l'êr ~. | -êyemint, de façon malsaine: ine mohone batêye ~. | -istê (-istê F), insalubrité. Voy. *hêtt*.

mâ-heûlé, -êye, mal élevé, grossier, rustre: mâ-heûlé potince qui l'ès! [Litt' mal embouti; voy. *heûler* 2.]

maheûre (F, H), f., mélange. Voy. *mahe*, -êdje, -is'. | **mahêye**, f., mélange: fé 'ne ~ di tote sôr di grins; — compost, engrais artificiel formé par le mélange de différentes substances: fé 'ne bone ~ di cindris', di fouyes, etc. | **maht**, mêler, mélanger: dji mahe dèl farène avou dè lècê; ~ s' lècê, baptiser son lait; dè ~ café, du café trouble; l'êwe di Moûse èst tote mahêye, toute trouble; dès mahêyès spêces, des épices mélangées; dès mahêyès s'min-

ces, semences de second choix, mélangées pour la vente; *li tins s' mahe*, se brouille. s'assombrit; ~ *lès cwârdjeûs*, battre les cartes. Voy. *mêler*. [Latin **mixtiare*, dér. de *mixtus*, mêlé.]

Mâhin, n. de fam., Mauhin.

mâhire, f., l. paroi, mur: *i s' tint âs* ~ (d'un ivrogne qui marche); *i va d'ine* ~ *a l'ôte*, il marche en zigzag, allant d'un mur à celui d'en face; — spécialt, t. de houill., paroi (du puits): *on rond beûr n'a qu'ine* ~; paroi (de couche, de voie, de bacnure): *lès ~ dèl tève* ou *dèl vève*, le toit et le mur de la couche (voy. *dève*, *teût*); *lès ~ ichoukêt*, *hossèt*, *ni l'nèt pus*; *lès ~ dèl triniche* (syn. *pareûses*, *hantches*); — 2. (F), habitation, maisonnette. [Anc. fr. *maisiere*; latin *maceria*, muraille.]

mâhis, m., mélange confus d'objets disparates, pêle-mêle. Voy. *maht*, *k'mih-mah*.

mâhon (Verviers), voy. *mohone*.

mâ-honteûs, -e, éhonté, impudent, -e: *n'estez-ve nin ~?*; *c'è-st-on ~ d'avu fêt 'ne parève!* | -emint, impudemment: *djâzer ~*. Voy. *honteûs*.

mahote, f., l. marotte, tête de femme en bois ou en carton, à l'usage des modistes, des coiffeurs; fig., tête sans cervelle: *tès'-tu*, *p'tite ~*, *l'ès trop d'jonne!*; — 2. (G, F) pie, voy. *aguèce*; — 3. gros marteau de fer ou d'acier (forgeron, chaudronnier, etc.); marteau de bois à grosse tête (menuisier); — 4. anneau de fer qui suspend la barrière au poteau, syn. *ichape* (voy. *hâhe*, fig. 321); — 5. (Cointe) *si d'ner âs ~*, donner sa langue aux chiens; — 6. (Seraing) *fé ~*, syn. *fé ribote*. [Prob^t altéré du fr. *marotte* (au sens 1); comp. *cahote*.]

mahurer (*mah'rer* F), mâchurer, barbouiller: *on vizède mahuré*; *i mahurève los sès mousemints*; *li tins s' mahère*, le ciel s'assombrit. | -êdje, barbouillage. | -eû, mâchureur, barbouilleur. | -eûre, noircissure. [Anc. fr. *mascherer*, d'un type **mascarare*, d'orig. germ.]

mai, maigue, maïsse, etc., voy. *mé*, etc.

main, voy. *min*.

majeûr (*man*- F), -e, majeur, -e. | **mâjôr** (*man*- F; néol. *ma*-), major: *on iamboûr ~*. | **majôrité** (*manjeûrité* F), majorité.

maka, -ârd, -as', voy. *maca*, etc.

mâkâbe, -ant, voy. *mâcâbe*, -ant.

make, f., l. tête (dans certaines expr.): ~ *d'atêche*, tête d'épingle, voy. *atêche*; *ine atêche a grosse ~*; *meûre* (ou *ponté*) *èt ~*, tête-bêche, voy. *meûre*; *makes èssonne* ou *pontes èssonne* ? t. du jeu d'*atêches*, auj. disparu: on prenait des épingle dans la main fermée, en posant la question

à son partenaire; s'il devinait juste, il gagnait une épingle; *i n' tape ni ponte ni ~*, il ne travaille pas, c'est un fainéant; *li ~ dè fèrè*, bout de la gaffe où se place la main du batelier; *èle tint l' boûsse po l' ~*, elle tient les cordons de la bourse; *djèl tin po l' ~* (F), je suis au bout de mon travail; *plin a ~*, complètement plein (propr^t jusqu'à la tête), syn. *plin come in-ou*; *ènn'a-st-a ~*, il y en a à foison; *ichèrdjt* ou *rimpli a ~*, charger, remplir entièrement; — *li ~ dè ichèrdjadje*, t. de houill., la tête ou partie supérieure du chargeage, à son intersection avec le cylindre formé par le puits; — 2. t. du jeu de cartes, *dè make*, du trèfle (masc. comme *dè côûr*, *dè pâle*, *dè pike* ou *câro*): *i toûne dè ~*, il tourne du trèfle; *djouwer dè ~ fou*, entrer au jeu par du trèfle; mais on dit au fém. *dj'a toles lès ~*, *dji n'a nole ~* (de même *dj'a toles lès côûrs*, *toles lès pâles*, etc.); fig., *n-a todi dè pike èt dè ~ inte zèls*, ils sont toujours en querelle, voy. *pike*; *dji li donrè ~ di r'toùne* (Jupille), je le rosserai. [Dér. de *maker*. Anc. fr. *macque* (masse d'armes), dér. de *maquer*, *macher* (meurtrir, frapper; cf. Littré, *macquer*). D'un type **maccare*, prob^t germanique. — Voy. *makelote*, *makèl*, -e.]

mâke, -que (qqf. *manque*), m., manque: *li ~ di tcholeûr a rastârdjt l' avou's*; ~ *d'apètit*, *d'ârdjint*, *di mémwêre*, *di parole*; *dji v's-irè vèy sins ~*, sans manquer. Voy. *mâkemint*, *mâker*.

make-a-s'-eou (F), voy. *macascou*.

make-feû (Glons, Verviers, Stoumont, etc.), m., briquet d'acier (= liég. *bat'-feû*, fig. 70): *on makève dè feû avou l' ~ èt dè boleû*, so l' ptre a ~, sur le silex. Voy. *maker*.

makefiér, **mat'fiér**, m., mâchefer. [Prob^t dér. de *maker*.]

1. **makelote**, **maelote**, l. tête (syn. de *tièsse*, dans des expr. plaisantes): *dj'a mâ m' ~*; *toumer di s' ~*, tomber de son haut, seul^t au fig.: *èlle èst co 'ne fève touméye di s' ~*, elle a encore dû s'aliter (pour cause de maladie); *dj'a toumé di m' ~*, j'ai été renversé de surprise (à cette nouvelle); — 2. pommeau, pomme (de canne, de cuisinière): *rihurer lès ~ di li stoûve*; — 3. (F) massue; — 4. (rare; syn. *bouyote*) protubérance: *i li crèh ine ~ èl hanète*; — 5. têtard de grenouille (*popioûle* Verviers). [Anc. fr. *machelote* (bâton terminé par une boule, etc.). — Dimin. de *make*. Comp. *makète*.]

2. **makelote**, **maelote**, ord^t pl., [empr. du fr.] matelotte, danse de matelots (ancienne danse): *danser lès ~*.

mâkemint, mâquemint, manquement : *jé si-ourêdje sins ~* ; *~ d' parole* ; syn. *mâke*. Voy. *mâker*.

maker, frapper : *make mèl la ! tope là !* ; *make so l' sou*, etc., voy. *fâve* ; *i s'a fêt ~ al houytre*, il a été blessé à la houillère (par la chute d'un corps lourd) ; *li mête-ovri a stu man'ci d'esse maké*, assommé ; *dj'a stu toî maké d' cisse novèle*, voy. *amaker* ; *dji l'a maké djus*, je l'ai jeté bas ; *~ (ou bouhi) on bwès foû*, enlever un étai. Voy. *macapoye*, *macascou*. [Voy. *make*, dér. de *maker*, ainsi que *maca*, *-ârd*, *-as*, *macoye*, *makelote*, *makèt*, *makète*, *makéye*.]

mâker, -quer, manquer : *~ d'ourêdje* ; *ni s' lèyi rin ~*, ne se laisser m. de rien ; *i mâke of'iant po fé l' compte djusse* ; *dj'a maké (à Trembleur : dj'a près maké) dè toumer* ; *dj' l'a maké bêle !* ; *~ a 'ne saquî*, m. à qn ; *~ d' parole* ; — tr., *~ s' còp* ; on *còp maké* ; *ine feume makéye*, homme efféminé. — Voy. *mâcâbe*, *mâcant*, *mâke*, *mâkemint*.

makerê, -ale, -erot, voy. *macré*, etc.

makèt, m., 1. caprice, lubie, boutade, coup de tête : *avu dès ~* ; *qué ~ ll print-i ? c'è-st-èco on ~ qui ll prind* ; — 2. (arch.) baguette de tambour ; — 3. (F) flèche : *iaper on còp d' ~ (F)*, lancer une flèche. [Dérivé de *maker*.] | 1. **makète**, f., petit marteau du casseur de pierres. [Dérivé de *maker*.] | 2. **makète**, f., tête (dimin. de *make*) : *dj'a r'çû on còp so m' ~* ; *ine pêlêye ~*, tête chauve ; *on ll frè pèter s' ~*, on le soufflettera ; *li ~ d'on clâ*, tête d'un clou ; *li ~ d'ine épêye*, pommeau d'épée (syn. *poumé*) ; *pire a ~ (Verviers)*, borne à tête arrondie ; *ine ~ di dj'vène*, *ine reûde ~*, syn. *on coreû*, petit chevanne (esp. de poisson) ; *~ d'ognon*, tête d'ognon ; *~ di trimblène*, tête de trèfle. | 1. **maketé, -êye**, entêté, têtu, obstiné, qui a des *makêts* : *ine mak'têye crapôde* ; voy. *vtreûs*. | 2. **maketé, -êye** (Trembleur), tacheté par la grêle, la pluie, etc., se dit des fruits (par ex. cerises) qui perdent ainsi leur valeur marchande. [Part.-adj. du suivant.] | 1. **maketer**, marteler, frapper à petits coups : *dj'ô ~ so 'ne èglome* ; *on mak'têye toîe djoû*. [Dér. de *maker*.] | 2. **maketer**, agglomérer, former de petites masses ou *makètes* : *quand l' paye d'avonne èst frêhe*, *èle si mak'têye toîe èssonne* ; *~ dès p'liis holchêts (F)*, faire des boulettes de charbon de terre pétri avec de la glaise ; — intr., fleurir (se dit du trèfle) : *nosse trimblène mak'têye bin*, *èle èst bin mak'têye*. [Dér. de *makète*.] | **makeû** (W), assommeur.

mâkeule (F), voy. *mâcule*.

HAUST, *Dict. liégeois*

makéye, f., fromage blanc et mou, caillebotte : *dèl ~* ; fig., *on ll a fêt 'ne tâte di ~ amon s' crapôde* (BSW 50, p. 637), on l'a éconduit de chez sa bonne amie ; *on vizêdje di ~*, visage blême et boursouflé ; *c'èst d'vins lès prihètes qu'on lét d'goter lès ~ (cf. BD 5, p. 55)* ; fig. *lèyi d'goter (ou ragoter) lès ~*, prendre patience, attendre l'événement ; *li bone ~ èst fête avou dè lècè qui n'èst nin cramé tot djus*, avec du lait peu écrémé. Naguère, les marchandes apportaient la caillebotte fraîche, *dèl frisse ~*, dans leur *hinon* posé sur la tête (fig. 349). [Dér. de *maker*. — Litt' « (masse) pressée ou pressurée » ; comp. le berrichon *machée*, masse des fruits à pressurer. Notre mot a passé dans le dial. all. du bas Rhin ; voy. *makei* dans J. Muller, *Die Aachener Mundart*.]

maksöder (Huy), assommer. [Métathèse du nam. *mascôder*, forme variée du liég. *mascâcer (+ maker)*.]

mâlaewêrd, désaccord. Voy. *acwêrd*.

malâde, malade : *èlle èst todi ~*, voy. *malârder* ; *fé l' ~* ; *dji m' riyève*, *~* je riais au point d'être m. ; *il a stu hagni d'on tchin malâde*, d'un chien enragé ; fig., *~ tchin qui v's-èstèz !* insupportable que vous êtes ! [Latin *male habitus*.] | **maladêye**, maladie : *~ di còur*, *di pè*, *di feûte* ; *~ di pi èt d' gueûye*, stomatite aphteuse (du bétail) ; *fé 'ne ~*, avoir une m. ; *il a l' ~ qui còurt*, voy. *hèrike* ; *il a hapé l' ~*, la syphilis ; *il a l' ~ di saint Tibâ*, *i beûl bin èt n' magne nin mâ*, voy. *mâ 3*. | **maladieûs, -e** (*maladiveûs F* ; Trembleur ; *malârdieûs W* ; Huy), maladif, -ive : *in-èfant qu'èst ~*.

malâdrêse, maladresse. | **malâdrêt, -e, -emint**, maladroite, -e, -ement. Voy. *adrêt*.

mâlâhe (H, F), m., malaise : *dji so ouy plin d' ~ (F)* ; — n. de fam., Malaxhe, Malaise. Voy. *âhe*. | **mâlâhêye** (-i, f. -êye Verviers), malaisé, -ée : *in-ourêdje ~ ou on ~ ourêdje* ; *li vòye èst ~* ; *i fêt ~ roter*, on a de la peine à marcher ; *dj'a ~ dè roter*, je marche avec peine ; *on ~ ome*, un homme difficile ; *i fêt l' ~ al tâve*. Voy. *âhêye*. | **mâlâhêyemint**, malaisément.

mâlâhêssâbe, -âve, mâlamistâve, mâlapêtibant, mâlapris, voy. *ahêssâbe*, etc.

malârder, être maladif, couvrir une maladie : *i malârdêye dispôy lontins*. [Anc. fr. *malader, -drer*.] | **-êdje** (F), état maladif. | **-ieûs**, voy. *maladieûs*.

mâlastru (arch. G, F), malotru. [Anc. fr. *malastru*, latin pop. **male astrucum*, qui a un mauvais astre, malheureux.]

Malcus' (qqf. *Marcus'*), Malchus : *diner l' còp d' ~*, donner le coup de mort ; —

(F) s. m., monaut, qui n'a qu'une oreille. [Malchus, personnage à qui saint Pierre coupa une oreille.]

male, malle. Voy. *malète*, *malkê*.

mâle, adj. (fém. de *mâ* 2, et de *mâva*), 1. male, mauvaise, méchante : *n'a nou mâva còp* (ou *i n' coùrt nou risse*) *so 'ne ~ bièsse*, une male bête se tire toujours d'un mauvais pas (se dit plais^t pour consoler celui qui s'est fait mal); *ni hâbitez nin cist-ome la, c'è-st-ine ~ bièsse*; ~ *avin-teûre* (F), mésaventure; ~ *aweûr* (F), malechance; *i fêi toî d' ~ grâce*, de mauvaise grâce; ~ *alène*, voy. *alène*; *on sint chal ine ~ èr qui v' dèrindje toî*, un air vicie, irrespirable; *avu 'ne ~ djambe*, une jambe faible, en mauvais état; *cisse bîre la v' lét 'ne ~ boke*, vous laissez un déboire; *ine ~ âme*, personne méchante; ~ *gueûye*, ~ *linwe*, mauvaise langue, langue de vipère; ~ *goviène*, 1. mauvaise conduite; 2. mauvaise ménagère; ~ *gale* (*gawe*, *grawe*, *garce*, *Magrite*), femme méchante, acariâtre, mégère; *diner dès mâlès rêzons*, dire des injures; *miner ~ vèye*, vivre dans l'inconduite; *il a magnî çou qu'il aveûl avou dès mâlès feumes*, avec des femmes perdues; ~ *mohone*, maison publique; *lès mâlès jèbes crèhèt vol'î*; *ine ~ pâye*, débiteur insolvable: *Crédit èst mwèrt, Mâle-pâye l'a touwé*; *li mâle Sint-Mârtin*, la male Saint-Martin, c.-à-d. « la mauvaise [journée de l'église] St-Martin », l'une des plus tragiques de l'histoire liégeoise (3-4 août 1312); ~ *m'ahâye*, voy. *ahâyi*; *di ~ acwîr*, voy. *acwîr*; — 2. fâchée, irritée: *si feume èst vite mâle*. Voy. *mâva*.

mâlédâve, adj., maladroit, qui ne peut s'aider ni aider les autres. Voy. *édâve*, *mâlédûle*.

malédiesion, -*ikehon*, malédiction.

mâlédûle, syn. *grigneûs*, grincheux, de mauvaise humeur: *qui l'ès ~!*; — (Es-neux) peu serviable; — (Trembleur) maladif, vétuste, décrépît (personne ou chose). Voy. *édûle*, *mâlédâve*.

mâlemint, adv., 1. (F) méchamment: *si k'dûre ~*; — 2. (Les Awirs) d'un air fâché: *i m'a rèspondou si ~*. Voy. *mâ* 2, *mâva*.

malène, voy. *malin*. | -*emint*, malignement, malicieusement.

male-posse, malle-poste (arch., fig. 393).

mâlèreûs, voy. *mâlureûs*.

malète, mallette: ~ *di scollî*; bissac où l'ouvrier met ses provisions, ses outils; t. de carr., d'ard., *fé ~*, arrêter le travail (pour se reposer, ou pour faire grève; le cri *malète!* donne le signal); *trossî ~ èl*

bordon (F), plier bagage, déguerpir; ~ *di bièrdji*, panetière de berger; fig., (syn. *palète di bièrdji*) bourse-à-pasteur (plante).



Fig. 393 : male-posse (1).

mâlêtincioné (F), malintentionné.

mâlêtindou, malentendu.

mâlêûr, malheur: *avu dè ~*; *pwèrtier ~*; *on ~ ni vint mây tot seû* (ou *sins l'ôte*); *par ~, dji n' vis-a nin hoûté*. Voy. *aweûr*, *mâlureûs*.

mâlêfêûr, malfaiteur.

malgodjèye (G, F), sac plein; sacoche. [Prob^t altéré de *magodjèye*, sous l'influence de *male*, *malkê*.]

malice: *èlle èst sins ~, èle n'a nole ~, èlle è-st-on pó simpe*; *èlînde ~* (à qch); *il èst plin d' ~, i v's-ènnè fât d'mèsfiyî*; *dès ~* (*malisté* F) *cozowes di blanc ji*. | -*cieûs*, -*e*, -*emint*, syn. plus usité *malin*, -*ène*, -*ènemint*.

mâlier, -*eû*, voy. *mâyeler*.

mâlignant, -*e* (-*ih'gnant* F; Trembleur), grincheux, revêche, hargneux (syn. *grigneûs*, *mâgriyant*): *on caractère ~*; *ine oumeûr mâlignante*. [*mâ*- (pour *ma*-) par influence de *mâ*, mal. — Anc. fr. *mâlignant* (homme malintentionné), du verbe *malignier* (machiner, tramer, tromper).] | **malin**, -*ène*, malin, -igne: *s'il èst ~, i n'a nin dès sots*; *il èst trop ~ qu' po s' lèyt prinde*; *fé l' ~*, finasser; *èlle èst malène come ine djoupsène*. Voy. *malènemint*, *malicieûs*. [Latin *malignus*.]

Mâlîne (-ène F), Malines.

malkê, paquet assez lourd (porté sur le bras, sur le dos); petite charge enfermée dans un sac ou dans un linge: *ci ~*

(1) Ardenne liégeoise, XIX^e siècle.

la m' fêl drèner; spécial^t, sac d'argent, magot : ramasser on bon ~; puèrtier on ~ al banque. [Dér. de male (malle); pour le suff., voy. bouké.]

mâlognèsse (F), voy. mâlonète.

malon, m., 1. (F) amas qui surcharge l'estomac; — 2. (t. rural) amas purulent qui sort d'un abcès. [Anc. fr. malon, -an (ulcère), dér. de mal.]

mâlonète (arch. mâlognèsse F), malhonnête : c'è-st-on ~ ome; il a dès mâlonètes manires; syn. grossir. Voy. onète. | -emint, -ement : rêsponde mâlonêl'mint. | -eté : dire ou fé dès mâlonêl'lés (à qn).

malter, -êdje (néol.), voy. brâht.

malton, bourdon, frelon (on distingue surtout li rôdje cou et li blanc cou) : on gros ~ qui zûne; on niyâ d' ~; i n'a nin pus d' sîns qu'on ~. [Mis pour *maloton, dér. de l'anc. fr. malot, même sens.]

maltôter, mélanger de façon grossière (un aliment) : èle mêt' èl marmite treûs crompires, ine rèceûne èt ine nokête di boûre èt èle maltôtêye çoula èssonne po s' dîner; qu'ave maltôtê la po 'ne sope? vos fez dès maltôtêdjes qui n' sont nin a magnî; — mélanger pour falsifier (syn. margouler) èle maltôtêye si boûre èt èle li vind po de bon. | -êdje, m., action ou résultat de ~. | -eû, -eûse, -erêsse, frelateur, -euse. | -1 (F), maltôtier. [Dér. du fr. maltôte (impôt), pris dans un sens figuré.]

mâltrêti, maltraiter : i mâltrêle (ou -eye) si feume èt sès-èfants. | -êdje, mauvais traitement : avou sès ~ il a fêl sâver s' feume. [Arch. mâtrêti, altéré sous l'influence du fr.]

mâlureûs, ord^t mâlèreûs, -e, malheureux, -euse : vola 'ne saqwè d' ~; ine mâlèreûse afêre. | -emint, -ement : il a morou ~. Voy. mâleûr.

mâlva ou **mâ-l'-vât** : a ~, en pure perte, mal à propos : alouwer sès çans' a ~. [Peut-être = à (ce qui) mal-le-vaut : à ce qui vaut mal la dépense. Comp. mâ-mur'vint.]

1. **mama**, f., maman : mi vèye ~; ine bone grosse ~, une femme qui a de l'embonpoint. Voy. mame, qui est plus usité.] | **mâma**, grand-maman : mi ~; ine bone vèye ~. Voy. pâpa.

2. **mama** (Huy) : on léd ~, on drole di ~, un vilain individu; syn. man'.

mâmâ, m., t. enf., bobo. Voy. bâbâ, mâ (mal).

mambe, membre (d'une société). [Empr. du fr.; voy. mimbe.]

mambor (G, F), -oûr (Trembleur), t. arch., « mambour », tuteur, protecteur : ~ d'ôrfulin (G); ~ d'èglise (G), marguil-

lier. [Anc. fr. mainbour; du francique mundboro.] | **mamborner** (F), diriger (un pupille); gouverner, dominer (qn).

mame, maman : mi ~; ine djonne ~; lès p'titès bâcèles djouwèt vol'it al ~. Voy. mama, man.

mamé, -êye, 1. chéri (se dit à un petit enfant) : vinez, ~, vos-ârez dès ronds soukes; — 2. gentil, aimable, caressant (surtout d'un petit enfant) : il èst si ~; on p'tit ~ èfant; èlle èst si mamêye. [Litt^t m'amé (mon aimé). Voy. binamé, mamoûr.] | **mamêye**, s. f., 1. fé ~, t. enf., caresser de la main : i fêl si bin ~, il est si caressant; fez ~ a vosse mama; voy. doudoûce; — 2. iron^t, vochal nos mamêyes, voici nos chéries; — 3. fille de joie.

Mamedèy, -dyin, -diyîn, -inne, Malmèdy, Malmédien, -enne.

mâ-mètou, s. m., t. plaisant, sexe de la femme. [Comp. l'anc. fr. malmis (maltraité).]

mamezèle, s. f., 1. mademoiselle, néol. mad'mwèzèle; — 2. demoiselle, néol. dimwèzèle, arch. dam'zèle. | **mamezulète** (-ilète, H, F), jouvencelle, grisette. Voy. dam'zulète.

mâ-miner (F), malmener, maltraiter.

mamot, marmot, enfant gentil : acorez chal, pitit ~; iron^t, on s' moque di vos, nozé ~! (Voy. de Ch., 205). Voy. marmot.

mamoûr, m., 1. t. d'aff., mon chéri [litt^t m'amoûr]; — 2. caresse, cajolerie : fé dès ~. Voy. amoûr, mamêye.

1. **mamouyi**, **marmouyi**, v. intr., marmonner, bredouiller : qui ma(r)moye-t-i la? [Onomatopée. Voy. babouyi, fafouyi.]

2. **mamouyi**, v. tr., tremper (son pain) : èle fêl come lès vèyès feumes, èle mamoye si tâte è s' jate. | **mamoye** : fé ~, tremper son pain, faire la trempette; fé gogoye èt ~, faire bombance; — iron^t, qu'èst-ce qui çoula po 'ne ~? quelle ratatouille! — Voy. mouyi.

mamuron, mamelon (bout du sein); — bout du trayon.

mâ-mu-r'vint (F; Huy), individu maussade, bougon. [Litt^t « mal me revient ».]

mâ-mwète (Trembleur), adj. fém., coleûr ~, couleur gris pâle. [Litt^t « mal morte »; voy. blanc-mwéti.]

man (seul^t au vocatif), maman : vinez-v', ~? Voy. grand-man, mame.

man', homme, individu; touj. péjor^t : on drole di ~; on léd ~; houlé ~. Voy. mama 2, manikèl. [Du néerl. man.]

manant, manant, paysan : on gros ~ (La Gleize), un gros fermier; ine manante, (grive, alouette) sédentaire, qui n'émigre pas, opp. à passante.

man'ei, etc., voy. *maneci*.

man'ciper (F), voy. *émanciper*.

man'daye, 1. s. f., *aler* (ou *ouvrer*) *al* ~, t. de mépris, faire le manoeuvre, travailler à tout ouvrage en qualité de manoeuvre, mettre la main à toute besogne qui se présente (syn. *man'dayi*, t. de houill., à Seraing); — 2. s. m., homme à tout faire, manoeuvre d'atelier ou de charbonnage, faisant les besognes dont les ouvriers ne voudraient pas, se dit notamment des ouvriers flamands qui viennent louer leurs services pour n'importe quelle besogne: *fé l' ~*; d'où, t. de mépris, mauvais ouvrier; par ex., dans une houillère, pour l'ouvrier du fond, tous les manoeuvres de la surface (*lès-omes d'avâ l'père*), c'est dès *man'dayes*; *pouïri* (*flérant*, *sacri*) ~; par ext., mauvais sujet, individu méprisable: *c'est fleur di ~*; *ave vèyou c' ~*. la ? *qu'est-ce çoula po on ~*? [On dit qqf. *man'dale* en argot liégeois d'atelier. Comp. *man'doye* (H, F), crapoussin, petit homme rabougri.] | **man'dayi**, voy. *man'daye*.

mande *èscuse*, voy. *èscuse*.

mandemint, **mann'mint**, mandement (de carême). | **mander**, 1. *mander*: ~ l' *docteur*; — 2. (Jupille) t. du jeu de *dèye*, abuter, syn. *sâmer*.

manne, f., 1. [empr. du fr.] manne (du ciel): *li ~ dè cir*, la manne céleste; — 2. brouillard humide et malodorant, qui flétrit les plantes: *i tome ine mâle ~*; par ext., nuée de pucerons qui s'attaque aux plantes; voy. *émaner*, *maner*, *manêûs*; — 3. manne, substance purgative: *fé prudji in-èfant avou dèl ~*.

manêee (arch., G, L; Jupille, Trembleur, Esneux), menace, néol. *mênace*. [Latin **minacia*.] | **man'ei**, menacer: *dji man'cèye*; *nos man'cians*, ord^t *-çans*; *dji man'cèyerè* (-*ciy*- F), ord^t *man'ç'rè*; *on l'a ~ d'ine volèye*; *ine pire qui man'cèye dè tourner*. Dér. **man'cédje**, m., menace; syn. **man'ç'rèye** (F, H). | **man'ei**ant, -e, menaçant, -e.

manêdje, m., 1. ménage: *tini ~*; *si mète è ~*; *fé mâva ~*; *on k'tapé ~*; *jeume di ~*, ménagère; *pan d' ~*; *ahèsses di ~*; — 2. maisonnée; — 3. (Verviers) maison. — Voy. *brouye*, *casse*, *rimowe*, *rwène*, *spèye*, *ichèsse-manêdje*. [Latin **mansionaticum*.]

manêje [-*éch*], m., manège: *on dj'vâ d' ~*; — *manigance*: *cès ~ la ni m'plèhèt nin*. [Empr. du fr.]

manète, 1. manette; — 2. sous-garde d'une arme à feu. [Dérivé de *main*. Voy. *manote*, *min*.]

manêûs, -e (Stavelot, Verviers), humide

et brouillardoux: *on tins ~*; *li matinêye èst frisse èl manêuse*. Voy. *mane*, -er.

manêûve, 1. f., manoeuvre: *fé 'ne ~*; *fé lès ~ avou l' locomotive*; *fé 'ne fâsse ~* (qqf. *on fâs ~*); — 2. m., (*manovrî* H, F) manoeuvre, manouvrier: *lès manêûves d'avâ l' père*, voy. *gonhi*, *man'daye*; aide-manoeuvre, syn. *chêrveû*, qui sert aux ouvriers les matériaux et outils nécessaires (fig. 394). | **manêûvrer**, manoeuvrer: *fé ~ dèz sôdârs*; *on manêûvrêye lès bêrlinnes so l' vani*; — *manier*: ~ l'



Fig. 394: manêûve di maçon. (1)

truvèle. [Empr. du fr.] | **manovrer** (F, H), v. intr., exercer le métier de manoeuvre, travailler à la journée.

manêye, f., 1. t. techn. de divers métiers, partie à travailler (bêcher, faucher, réparer, etc.); pour le faucheur, c'est la profondeur de blé qu'il entame pour former une javelle, la quantité prise par le coup de faux ou la ligne d'épis coupés de la sorte (comp. *andin*, *bate*, *djin*); pour le houilleur, *prinde ine ~*, c'est déhouiller une certaine longueur dans une taille; s'il s'agit de recarrer un puits déformé ou une voie écrasée, c'est enlever la portion de roche nécessaire: *ouvrer a ~*, travailler à un recarrage; — 2. tâche, à accomplir: *ine bêle ou douce ~*, sinécure; — 3. semonce, réprimande: *riçtère ine ~*; *vos-àrez vosse ~*; *dji ll a fêt 'ne bone ~*. [Anc. fr. *manée*. Dérivé de *main*, signifiant poignée, quantité, portion.]

(1) Il rapporte sur le chantier les coque-mars en fer blanc, contenant le café qu'il a été préparer dans une maison du voisinage.

Mangnéye, voy. *Magnéye*.

mangon, l. (arch.; Verviers) boucher : *coûté d' ~*; voy. *boucher* (fig. 395); — 2. (Vottem) abatteur de porcs; — 3. fig., homme cruel : *il a on coür di ~*. [Latin *mango*.] | **man-guin'rèsse** (arch., F), bouchère. | **mangon'rèye**, -**gui-** (arch. F), commerce de boucherie.

Mangué, **Mâ-guê**, n. de lieu, connu dans de rares expr. proverbiales : *ènn'aler so ~* (BSW 16, p. 151), s'en aller à vau-l'eau; *çou-la èst fél come so ~* (F, p. 674), cela est sabrenaudé.

manhon (Verviers), voy. *mohone*.

mani : *trô d' ~*, trou de boulin; — à *Mani*, au Manil, l.-d. au Val-S-Lambert. [Anc. fr. *mesnil*, maison; latin **mansionile*.]

manike, -**ique**, manique (de cordonnier). Voy. *manote*.

manikèt (qqf. -*nè-*), petit homme, nabot : *tès-lu, p'tit ~, il fés pus d' brut qu' ti n'ès hôt* (syn. *mazoukèt*); *~-pisse*, Manniken-pis, statuette à Bruxelles. [Néerl. *manneke*; voy. *man'*.]

manimint, **maniyemint**, maniement.

manîre, manière : *chacun vike a s' ~* (ou *a s' môde*); *il è-st-a s' ~*, c'est un original; *il è-st-a m' ~*, il me plaît; *i fél l' mitan a s' ~ èt l' rèsse come i li plét*, il n'écoute aucun conseil; *di ~ a, di ~ qui, di ~ a ç' qui*; *avu dès solès ~*; *dji v' heürè vos létès ~*, je vous ferai perdre vos laides manières; prov. *on tchèt pièd' sès poyèdjes, mins n' pièd' nin sès ~*; *fé dès ~*, faire des m., minauder.

manivèle, -**nu-**, manivelle.

manîye (-*èye* F), manie.

manje-tout, m., haricot vert, en fr.-liég. « *mange-tout* ».

manjeûr, -**jôr**, voy. *majeûr*, *mâjôr*.

manke, -**er**, voy. *mâke*.

manote, l. manette, poignée : *li ~ dèl fâ* (fig. 270); *lès ~ d'on bîrà, d'on barnakin, d'ine male, d'ine ichinne di jomète*, etc.; — 2. manicle, manique, gant de cuir (syn. *cûrè*, *manike*) : *ine ~ di cwèpt*; *lès tokeûs ont dès ~ po n' nin s' broûler lès mins*; — 3. (fig. 146) *li ~ d'ine burtèle di hèrtchéû à batch*, pièce métallique où se réunissent les quatre brins (*waiches*) de la bretelle



Fig. 395 : armoiries du bon métier des Mangons (xviii^e siècle).

du hercheur-bac. [Dér. de *main*. Voy. *mun* et comp. *mènole*, *minote*.]

Manouwél, -**nu-**, Emmanuel.

manoverer, -**f** (H, F), voy. *manève*.

manowe (arch. G, F; -*awe* Verviers), f., centaine ou sentène, bout de fil qui arrête l'écheveau. [Latin *minuta*, chose menue; cf. *Etym.*, p. 175.]

manôye, f., monnaie [latin *moneta*] : *bate ~*; *dibiter dèl fâsse ~*; *dèl piitè ~*, du billon; *si mète foû ~*, dépenser tout son argent : *i n' poui mâ di s' mète foû ~*; *dji v' rindrè l' ~ di vosse pèce*; *~ dè pâpe*, *Lunaria annua* (plante). | **manoyl** (arch.), monnayer, battre monnaie. Dér. -**édje**, -**èû** : *fâs manoyèû* (F), néol. *fâs monèyeûr*.

mansâ, **monsâ** : *colon ~*, mansard, pigeon ramier.

mansâde (F; *mansâr* Verviers), néol. *mansarde* [-*ârl*], f., mansarde.

1. **mantehe**, f., manche : *trossi sès ~*; *avu 'ne lâdje ~*; *avu on gozi come ine ~ di tch'mîhe*; *po çoula, c'è-st-ine ôte père di ~*; *n-a co bin dès ~ a mète divant çoula*; *dji l'a è m' ~*, je lui revaudrai cela (en mauvaise part), syn. *çou qu'i m'a fêl la, c'è-st-ine atêche so m' ~*; — t. de jeu, partie : *nos-avans gangnî chakeun' ine ~*, *nos-èstans ~ à ~* (syn. *nos-èstans bouf*), *djowans l' bèle*. [Latin *manica*.]

2. **mantehe**, m., manche : *~ di mârte, di hawe*, etc.; *~ di fâ*, voy. *fâmin* et fig. 270; *~ di floyé*, voy. *montagne*; *on ~ di djigot*; *i hosse è ~*, voy. *hossi*; *plais', dj'a-st-avu l' ~*, syn. *dj'a stu èmantchî*, j'ai été dupé. [Latin pop. *manicum*.]

mantchète, f., manchette : *dès ~ tricotèyes*; *dès ~ di fène teûle*; *dès botons d' ~*; prov. *bèle ~, piitè pansète*, belle toilette, ventre affamé; — 2. (F) certaine partie au jeu de quilles, ou au jeu de cartes; *fé ~* (F), gagner l'enjeu; — 3. (F) pédérastie. [Dér. de *mantehe* 1.]

mante, f., menthe; voy. *mintè*. [Empr. du fr.]

mantè, manteau : *s'èwalper è s' ~*; *~ d' batème*; *~ d' doû* (arch.), manteau d'enterrement, fait d'étoffe grossière et couvrant de la tête aux pieds (fig. 396); il y avait anc^t des loueurs de ces manteaux; — *li ~ d' li tch'minèye*. [Latin *mantellum*.] | **mantille** (arch.), f., mantille. | **mantulèt** (arch.), m., mantelet, mantille.

manûhe (Stavelot), f., articulation du poignet, *dj'a mâ m' ~*. [Anc. fr. *menuise*, latin *minutia*; cf. *Etym.*, p. 175.]

manuvèle, -**ni-**, manivelle.

manw'ler (F), miauler. Voy. *gnâw'ler*. **mape**, néol. *nape*, nappe : *mètez 'ne*

prôpe ~; i tond lès ~, si bârbèye lès possons (F), il mange et boit copieusement; ~ di (banc d') comugnon, tavafolle. [Latin *mappa*.]

mâ-plêhant, -e, malplaisant, -e.

mâ-prové (G, F), éhonté.

mâr, marc (de café), touj. pl., dès mâr di café. Voy. *drouses*, *drouyes*, *rouhins*.

marabout, [empr. du fr.] marabout, anc. cafetière de terre, auj. cafetière en général (fig. 397-398).

Mar-Agnès' (F), arch., Marie-Agnès.

maras', **marasse**, m. ou f., marais, marécage, bourbier, limon: lès sâs crêhèl vol'it d'vins lès ~; *in-ouhè d' ~*; on gos', *ine odeûr di ~*. Voy. *marasseûs*. [Moyen néerl. *maras*, -*asch*, néerl. *moeras*.]

marasse, m., marasme: *ioumer d'vins l' ~*. [Empr. du fr.]

mârâsse, marâtre, seconde femme du père, belle-mère: *ine bone ~*, une bonne belle-mère; *ine (mâle) ~*, mauvaise belle-mère, marâtre; *qui a ~ a pârasse*, qui a marâtre a bientôt un mauvais père; *lâte di ~*, tartine beurrée du côté le moins large. [Latin pop. *matrastra*. Comp. *fiyâsse*, *pârasse*.]

marasseûs, marécageux: *ine plante marasseûse*. Voy. *maras'*.

maraye (G, F, H), f., marmaille.

marbe (*marme* G, F), m., marbre: *freûd*

come on ~, froid comme marbre; *ine ichiminêye di ~*. | **marbrer**: *dji marbrêye mi pwêce*; -*édje*, m., marbrure: *fé on bê ~ so sês-ouh*; -*eû*, marbreur; -*i*, marbrier; **marbrêye** [pour **marbrerêye*], marbrerie: *in-ouvredje di ~*. [Empr. du fr.; comp. *mêrbeule*.]



Fig. 397: marabout (1).



Fig. 396: mantê d' dou.

marcâsser (G), voy. *marcâsser*.

Mareatchou, n. pr. d'un pêcheur liégeois resté légendaire (fig. 399); de là, on ~, un pêcheur passionné.

Marcèl, -e, Marcel, -elle.

marche: *ine londjinne ~*; *ine ~ pèzante*, *lêdjire*, *âhèye*; *fé deûs djoûs d' ~*; *si mêle an ~*; — *ine ~ di montêye* (d'escalier), voy. le syn. *gré*; *ine montêye d'onze ~*; — *ine ~ di guides*, t. de houill. syn. *vôye di guides*, voie ferrée établie dans la mine.

Mârcin, Marchin (village).

1. **marcote**, belette: *stron d' ~*, musc. Voy. *moskion*, *mus'*.

2. **marcote**, voy. *marginote*.

3. **marcote**, t. de jard., marcotte, provin: *dès ~ di rôzi*. Dér. *marcoter*, -*édje*. *marcoter*, -age; voy. le syn. *couki*.

4. **marcote**: *bate si ~* (Cointe), *bate ~* (BSW 16, p. 121), être en quête d'amour, syn. *raw'ter*, *aler a raw*. | **marcoteû** (F),



Fig. 398: marabout (1).

coureur de filles, libertin. [Croisement *macroleû* + *marcou*, *marcote* l.] | **marcou** (*marou* Huy), matou, chat mâle; fig., coureur de filles.

Marcou (arch.), Marculphe: *li mâ d' sint ~* (F), les écrouelles.

Marcus', voy. *Malcus'*.

mârdi, mardi [latin *Martis die*]: *li çrâs ~*, le mardi gras. Voy. *carnaval*.

mardiène, **mêrdiène** (F), mordieu, pardi.

Mar-Djôzêf (arch.), Marie-Joseph.

maréchâl di lodjis, maréchal des logis.

(1) Cuivre battu; commencement du XIX^e siècle. La partie supérieure (filtre) s'appelle aussi *marabout*.

(1) Terre vernissée.

Marèdjène (arch.), voy. *Madjène*.
màrène (-eune F), 1. marraine (voy. *pàrin*); — 2. serre-tête, bonnet de nuit pour les femmes; — par anal., calote de toile bleue que le houilleur met sous son



Fig. 399 : Marcatchou. (1)

chapeau de cuir bouilli : *mète sès dj'vès è s' ~*, s'évertuer, se dépêcher. [Anc. fr. *marrine*, latin *mairina*.]

marener, voy. *mar'ner*.

Marèye (arch.; auj. -iye comme prénom; voy. *Maròye*), Marie : *sinte ~*; *fé (sinte) ~ èl mè*, mettre trop d'eau dans la maie pour faire la pâte, ou, par ext., mettre trop d'eau pour faire le café, le mortier, etc.; *~ à vinègue*, voy. *cande*; *c'è-st-ine ~ roufe-toi-djus*, voy. *Djihàn*; *c'è-st-ine ~, c'è-st-in-ome qui fèt ~*, d'un homme qui s'occupe des menus travaux du ménage; *ine ~ tchipote*, une chipotière; *ine ~ tarame*, une commère, un bavard; *ine ~ clape-sabots*, voy. *clape-sabots*. — Voy. *Bada*, *baragwin*, *barbote*, *Madjène*, *Mar-Agnès'*, *Mar-Djòzéf*, *Mayane*, *Mayon*.

margadja, -ateha (F), voy. *marlatcha*.
margalé, -èye (Glons), multicolore, bariolé. [Voy. *margaye*.]

margamote, voy. *bèrgamote*.

margas' (Verviers), voy. *macas'*.

Margarite (arch.), **Marguèrite**, Marguerite : *sinte ~*; *on l' prèye po lès feumes an coûches*; *a Sintè-~*, église, paroisse et

faubourg de Liège; — s. f., *dès ~ di Sint-Tch'han*, grandes marguerites à fleur blanche, à corolle simple; *dès djènès ~*, m. jaunes, chrysanthèmes; *dès rinnès* (ou *rinnès*)-~, reines-marguerites; *dès p'titès ~*, ou ord^t *dès magriyètes*, qqf. *mâgriyètes*, pâquerettes. — Comme prénom, les dimin. *Dadite*, *Garite* sont archaïques. Voy. aussi *Magrite*.

margatcha, **marlatcha** (ord^t précédé de *p'tit*), s. m., freluquet, (petit) individu ridicule : *sèreût-ce èco nosse margatcha?* (Voy. de Ch., 330); — petit domestique de ferme, homme de peine. [Empr. du fr. *margajat*, « indigène du Brésil; personnage grotesque; pauvre hère ».]

margaye, f., gâchis, désordre : *quène ~!*, quel imbroglio! quelle discussion confuse!; — dispute violente, vacarme, rixe : *toles lès fèyes qui l'ome rivint sò, i-n-a ~ è manèdje*; *fé ~*, faire de la casse; *li ~ va k'minci*, t. de batell., la tempête (sur la Meuse) va commencer. [G., II 82 et 542, donne seul^t les sens (auj. inconnus) de « gourgandine, barboteuse; mauvaise viande ». — Le sens propre est « gâchis ». Comme *margalé* et *margouler*, *margaye* se rattache à l'anc. fr. *margoillier*, fr. *margouiller* (souiller, salir); bourguignon *margouiller* (gâcher); fribourgeois *margaler* (crotter). Dérive prob^t du frison *margeln* (souiller), moyen néerl. *marghelen* (enduire de marne).]

margodaye (F), brouet de marc de café réchauffé; — (Jupille) marchandise frelatée.

margote (ou -co-), dans une loc. plaisante citée v^o *èt-cétérà*, et dans l'enfantine : *al libèdaye* (ou -mè-), *marcote fizèye*, *quand lès vatches bizèt, 'lle ont l' cowe lèvèye!* *mistan'ichou, tirèlibidou! laliyète, vos-èstèz foù!* (formulette d'élimination à certains jeux).

margouler, falsifier, frelater : *dè boûre qu'èst margoulé*; — tripoter, chipoter : *qui margoulez-v' la?* [Voy. *margaye*.] | -èdje, m., 'falsification. | -èt (R, G, F), argoulet, homme de rien. [Croisement de *hargolèt* + *margouler*.] | -ète, f., mélange trompeur ou économique : *li boûre èst trop tchir, nos frans 'ne ~*, nous y mélangerons de la margarine. | -eû, -erèsse, frelateur, -euse.

Marguèrite, voy. *Margarite*.

mârgul'rèye (F), **mâg-** (F), marguillerie. Voy. *mârl*.

mar'hâ, voy. *marihâ*.

Mar'hâye, Marihaye (l.-d. Seraing).

mari : *si ~*, se tromper : *dji m' marih sovint; vos v' marihez; i fât pô d' tchwè*

(1) De son vrai nom Quitin Joseph, né à Liège le 1^{er} avril 1827, ouvrier manœuvre, décédé à la permanence de l'hôtel de ville de Liège, le 23 juin 1896.

po s' ~. Voy. *marihédje*. [Anc. fr. *marrir*; du germ. *marrjan*.]

Maria, -iya, prénom; -a (ou arch.-à) dans *avé-~*; et dans l'exclam. *Mariyâ!* *Jézus' Mariyâ!* — Voy. *Marèye*.

mariâbe, -âve, mariable: *ine vèye qu' èst co ~*. | **mariant**, -e, enclin au mariage: *on djonne ome qui n'èst nin fwérl ~*.

maribe (F); Trembleur), **maroube** (F), marrube (plante): *dèl blanke maribe*.

marié, -êye: *li novè marié; lès djonnes mariés; si plinde qui l' mariéye èst trop bèle*. | **mariédje**, -age: *li sacrémint d' ~*; *hanter so ~*; *promèsse, ban, contrat, oné, léi, tchanson, tète, banquèt d' ~*; *lès ~ sont jéts à cir, on n'a qu' çou qu'on deût-st-avu*; ~ a l'amidon ou al dètrimpe, union libre; *djouwer à ~*, esp. de jeu de cartes. | **marier**, 1. marier: *on père qui maréye si fèye* (voy. *diâle*); *si ~ a l'èglse*; *si mâ ~*, se mésallier, ou bien se m. pour être malheureux; *si ~ à p'tit sacrémint*, syn. *s'aplakî*; *si ~, c'èst èsse à cir po treûs djoûs; à pus sovint, quand on s' maréye, on-z-è-st-a deûs po fé 'ne bièstrèye; mariez-v', ni v' mariez nin, vos tou'n'rez todi a rin*; — 2. épouser: *il a marié s' cuzène; èlle a marié on vèf*. | **marieû**, -eûse, marieur, -euse.

marihâ, ord' **mar'hâ**, 1. maréchal ferrant: *trava d' ~*, voy. *trava*; *a chaque ~ s' clâ*, à chacun sa besogne; *on n' candje nin d' ~ sins payî lès vîs clâs*, on paie toujours le changement d'habitudes; — 2. (F) sorte de fusée lente; *ine mène qui fêt ~*, t. de houill., une mine qui fuse après explosion; — 3. bousier, coléoptère appelé *mar'hâ* (Liège, Glons), *mar'hâ sins clâs* (Bergilers, Hannut), parce qu'il est noir comme un maréchal ferrant; voy. *mousse-è-stro*n. [Du germ. *marahskalk*, palefrenier. Voy. *mascâcer*.] | **marihâdédje**, -derèye (G), maréchalerie.

marihédje, **marih'mint** (t. rares), m., méprise. Voy. *mari*. | **marimine** (W), incertitude. Voy. *è-mar'mèce*.

marinde (G; t. rural et arch.), f., provision qu'on emporte pour le dehors; voy. *brikèt*. [Anc. fr. *marende*; latin *merenda*, repas de 4 à 5 h. du soir, propr^t ration qu'il faut mériter (par le travail de la journée).]

mariner: *dji marinèye* (ou *dji fé ~*) *on live, on lapin, dès pèhons*. | **marinade**, marinade. Voy. *èscavètche*. | **marinière**, -gnère (arch.), f., ancien vêtement de femme, corsage court et flottant avec manches; le bas était ord^t garni d'un ruban de velours noir; les cordons du tablier tenaient la ~ à la taille par

devant et passaient sous les basques de derrière: *li feume mèlève ine capote* (syn. *on caracò, on cazawé*: fig. 187) *po fé s' manédje; èle mèlève ine ~ po s' rinètl*.

mariole (Cointe), t. d'argot, malin, rusé, intrigant: *il èst ~ assez qu' po s' sètchî di spèheûr*. [Comp. l'argot parisien *mariole*: imbécile.]

marioler: *si ~* (H), vivre en concubinage. [Dérivé plais^t de *marier*.]

mariolonne, 1. marjolaine (plante aromatique): *on mèt' dèl ~ divins lès tripes*; — 2. espèce de pomme de terre hâtive.

marionète, 1. marionnette (fig. 400-401)

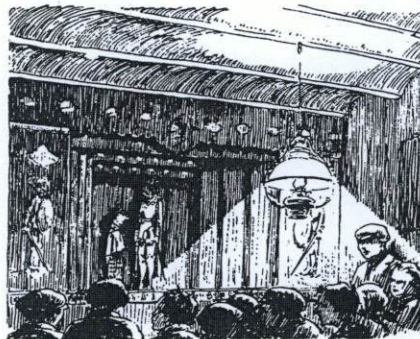


Fig. 400 : *tèyâte di marionètes*.

li tèyâte dès ~, le théâtre des m., voy. *Charlèmagne, Nanèsse, Napolèyon, Tchantchès*; *djouwer lès ~*, jouer une pièce où

les personnages sont des m.; fig., changer d'avis à la légère: *ni m'nez nin djouwer lès ~ avou mi, savez!*; *cist-ome la n'èst qu'ine ~*, c'est une tête légère; *èlle èst mousseye come ine ~*, vêtue sottement; *vos dans'rez* (ou *dji v' frè danser*) *lès djouweû d' marionètes*.



Fig. 401 : *lès djouweû d' marionètes*.

~, je vous secoueraï comme un pantin; — 2. (Huy, Hognoul, Bergilers, etc.), gerbe (d'avoine, de trèfle), élargie du pied et liée au

sommet, qu'on dresse pour la faire sécher; comp. *copale, hopèle, sôdârd*.

Mariya, -iye, voy. *Maria, Marèye*.

1. **marke, marque**, f., cauchemar: *èsse tchôki dèl* ~ (ou *dèl tchôde* ~), avoir le cauchemar; *po n' nin avu l' ~, i fât creûh'ler lès djambes* (Forêt-Trooz); *li ~ s'attaque* aussi au bétail, voy. *flin*. [Le primitif *tchôkemâr* (cauchemar) s'est altéré sous l'influence de *tchôde* (chaude) et de *marke* (marque); *mâr* = anc. h. all. *mara* (all. *mahr*, incube).]

2. **marke, marque**, f., marque: ~ à *boûre*; *on veût co lès ~ di sès deûts*; *i s'a d'né on còp, i wâdrè l' ~ tote si vèye*; *fé 'ne ~* (ou *'ne rimarke*) *a on lîve*; *brozder à pont d' ~*, broder au point de marque, fait en croix, pour marquer le linge et les étoffes (voy. *markwér*). | **-èdje**, m., action de marquer (marchandises, etc.). | **-er**: ~ *dès-âbes po lès-abate*; *on markèye lès norêts d' poche à pont d' marke*; *ine vatche qu'èst bin markèye*, bien tachetée. [Germ. *marka*, marque, signe.]

Markèt, Marquèt, l. (arch. F) dimin. de Marc: *Djwèl èt ~ mahèt vol'ti l' brouwèt* (F), il pleut ord^t vers la S^t-Georges et la S^t-Marc; — 2. n. de fam., Marquet.

markèt'rière, marqueterie.

markeû, -eûse, marqueur, -euse.

markitinne (arch. R, G, F), vivandière.

[All. *markelender*, vivandier.]

markwér, -qwér, marquoir, broderie au point de croix sur canevas, qui sert de modèle aux petites filles. Voy. *marke* 2. [Empr. du fr.]

mârlâ (F), malart, canard sauvage.

marlatcha, voy. *margatcha*.

mârlî, m., chantre qui accompagne le prêtre: *il a 'ne vwès* (ou *on bâzèl*) *d' ~*; prov. *qwand i ploût so l' curé, i gote so l' ~*. Voy. *mârgul'rière*. [Anc. fr. *marreglier*, latin *matricularius*; fr. *marquillier*.]

marlin (L, La Gleize; *mârlin* F, Trembleur), merlin (gros marteau, masse de fer, *po tchêssi dès pàs, po casser dès pires*, etc.).

mârlîre, marnière: *èt ~*, l.-d. d'Esneux; *so lès ~*, l.-d. de Villers-aux-Tours. Voy. *mâye* 3.

marlou: *on fin ~*, un homme rusé.

[Argot parisien: *marlou*, souteneur.]

marloufe (G), m., gourdin; — (L, F) homme gros et court. Comp. *bouloufe*. |

marloufèt (Fléron), **marlovèt** (G; Se-raing), m., t. de houill., contrepoids (qui relève automatiquement les taquets, etc.).

marmaye, marmaille. Voy. *maràye*.

[Dérive, comme *marmot*, de l'anc. fr. *merme*, latin *minimus* (très petit).]

marme (F), voy. *marbe*.

mar'mêce, voy. *è-mar'mêce, marimince*.

marmite: *houmer l' ~*; *fé boûre li ~*; *ine ~ di crou-fier*; ~ *a treûs pîds* (arch.). |

-êye, -ée: *ine ~ di sope*. | **-on**.

marmot (néol.): *on p'tit ~*; fém. *ine p'tite marmote*. Voy. *mamot, marmaye*.

marmote, marmotte: *dwèrmi come ine ~*.

marmouyi, voy. *mamouyi* 1.

marmouzèt, marmouset (petit garçon; petit homme). Voy. *mazoukèt, marmot*.

Marnêfe, Marneffe (village; n. de fam.).

mar'ner, syn. de *mahener*: *i mar'nèye tote li djoûrnèye èt i n' sàrèût être al nuî çou qu'il a fêt*; *dji so nâhèye d'avu mar'nè oûy*. [Altération de *mahener*.]

marôde, maraude: *aler a ~*, aller à la maraude. | **-er**: *on marôde* (ou *-êye*) *mès bilokes*. Dér. **-èdje, -eû, -eûse** ou **-erêse**.

marokin, 1. marocain; — 2. maroquin; dér. **-er, -erêye**, maroquiner, -erie.

maron: marron: *fé pêter dès ~*; *sètchî lès ~ d'jus dè feû*; *marichand d' ~* (fig. 402). Voy. *cascogne* 2.



Fig. 402: *marichand d' marons*.

marone, culotte (t. rare): *avu l' diâle è s' ~*, être poussé du démon. Voy. *cou-d'-tchâsses, pantalon*.

maroner, v. intr., maronner, marmonner, gronder, bougonner (syn. *barboter*): *i marone tote djoû*.

maroni, marronnier. Voy. *mâron*.

marote, l. (L; *comère* ~ Huy) homme qui se mêle du ménage, voy. *Marèye*; —

2. marotte, habitude, manie : *chaskeun' si ~*, à chacun sa m. ; *c'est s' ~ d'aler pêti* ; — 3. travail qu'on est accoutumé de faire, routine : *avu s' ~*, être habitué à tel travail ; *fé s' ~*, faire sa besogne journalière ; *esse arouliné a s' ~*, être fait à sa besogne. [Dér. de *Marie*; comp. *marionète*.]

marou (R, G, F), grigou.

maroube (F), voy. *maribe*.

Marôye, 1. Marie (arch. ; se dit encore plais^t ; voy. *Marêye*) ; *toûrner ~* (F), lambiner : *i toûne ~ èl pièce d'ovrer* ; — 2. s. f., amante, maîtresse : *il è-st-ad'lé s' ~* ; *miner s' ~ al fièsse*. Voy. *mayon*.

mârsédjes, m., t. rural, semailles de mars. Voy. *mâs'*. [Anc. fr. *marsages*.]

mârsoupin, -su-, 1. massepain ; — 2. freluquet : *ci ~ la li atouörnê l' tièsse*. [Fr. *marsepain* (Ronsard) ; néerl. *marsepein*.]

martá (F), m., souffre-douleur. — Comp. *mâti*.

martchand, -e, marchand, -e : *~ d' fi èt d' cowètes*, petit mercier ambulânt (fig. 403) ; *on ~ al kitèye*, m. en détail ; *~ al duzèye*, syn. *pitit martchoîté*, petit boutiquier ; *dj'a (l') ~*, j'ai acheteur ; *li ~ qu'a blâmé s' marichandèye a stu pindou*. | -édje, -age. | -er : *~ 'ne sifoje* ; *è ç' botike la, on n' martchande (ou -éyé) nin* ; — fig., v. intr., *dispôy lontins, i martchande d'avu 'ne volèye*, il est menacé, il risque d'avoir une racle. | -eû, -eûse, -erêsse, -eur, -euse. | -éye, -ise : *hâgner s' ~* ; *chake ~ po s' pris* ; *~ qui plêt è-st-a mitan vindowe* ; *i peûvrêt (ou salêt) leûs ~*, ils vendent cher ; — spécial^t, t. de houill., *lès ~*, les bois de toute espèce qu'on emploie dans la mine : *dès grèyès ~*, des bois grêles ; *dihinde lès ~ èl ièye*. |

martchê, s. m., marché : *il a fêt on bon (mâva, sot) ~* ; *dji li a mètou l' ~ èl min*, à prendre ou à laisser ; *dj'ennè so quité a bon ~* ; *atch'ter bon ~*, acheter à bon marché ; *vinde mèyeû ~*, vendre moins cher, à meilleur compte ; *li pus ichir c'est co l' mèyeû ~* ; *ovrer a ~*, travailler à forfait, à l'entreprise (opp. à *a mèsse* ou *al djoûrnèye*) ; *rimète on ~*, remettre (à un ouvrier ou entrepreneur) un travail à l'entreprise ; *riprinde on ~*, entreprendre un



Fig. 403 : armoiries du bon métier des Merciers (XVIII^e siècle).

travail à forfait ; — *aler à ~*, *so l' ~*, *so l' pièce dè ~*, aller au marché ; *i sél bin aler à ~*, il sait acheter judicieusement ; *~ à bouère, às pêhons* ; *c'è-st-ouy djoû d' ~* ; prov. *i n' dimeûre mây rin à ~*, toutes les filles trouvent à se marier.

[Latin *mercatum*.] | **martchoté**, petit marchand : *fé l' ~*, syn. **martchoter**, faire la mercantille, brocancer, acheter et vendre de tout par petites quantités : *i martchotèye on pô d'vins toi po vikèr* ; -édje, m., action de ~ ; -eû, syn. de *martchoté*.

mârtê, marteau [latin pop. *martellus*] : *li tièsse, li pène d'on ~* ; *il a (r'çû) on còp d' ~*, il est un peu fou (voy. *ma, mayêt*). |

mârtê-diâle (qqf. *mârtin-diâle*), m., libellule, demoiselle, appelée « marteau [du] diable », parce que les enfants croient que, si elle heurte le front, le coup est mortel : *catchiz vosse front, v'la l' ~ ! i v' freût on trô è front !*

mârticot (-ikèt Verviers), singe : *il èst pèlé (chauve) come li cou d'on ~* ; *dès brès' di ~*, de très longs bras ; — pantin en bois, articulé sur deux tiges coulissant l'une dans l'autre ; fig., *avu l' ~*, avoir mal aux reins, ce qui gêne les mouvements et fait faire des gestes de pantin ; — t. de houill., pièce articulée suspendue devant la cage, à la partie supérieure, et servant à maintenir la barre levée pour l'encagement des berlines ; — t. de bat., petite voile triangulaire qui se place au-dessus du *smak*. [Empr. du moyen néerl. *Martiken* (petit Martin), nom du singe dans l'épopée animale.] | **mârtikène** (arch.), f., guenon : *grognon d' ~ !* (Voy. de Ch., v. 89), museau de guenon ! | **Mârtin**, Martin : *l'èglise Sint-~*, la basilique de St-Martin, à Liège ; *li mâle Sint-~*, voy. *mâle* ; *l'osté Sint-~*, l'été de la St-M. ; — *al Sint-~* (11 novembre), *on touvéue si pourcé, on féve li sope è tripes èt c'esteûi 'ne pitite jîesse* (Trembleur) ; la veille, les enfant courent dans les prairies avec des torches allumées, en criant : *Sint ~ lādje* (large, généreux), *avoyiz dès peûres èt dès pomes so l's-âbes ! on p'it bokèt d' pan è l'ârmâ, c'est l' principâ !* ; le cultivateur leur donne quelques pommes (Trembleur). Jadis, à Liège, ce jour-là (10 nov.), les enfants, avec des torches allumées, criaient en troupe : *Vivât Sint ~, qu'a vindou s' cou-d'-ichâsses po beûre dè vin, èt s' bonèt po beûre dè pêkèt !* On leur jetait des fruits. | **mârtin-diâle**, voy. **mârtê**. | **Martine** (*Mârtène* F), Martine. | **mârtinèt**, martinet (fouet).

mârtir, -e, martyr, -e. | -ire, m. martyre : *soufri l' ~* ; *dji fé ~ avou lu, j'è suis*

son souffre-douleur. | **-irizer** : èle mârtrizéye sès-èfants.

mâs', mars : bire di ~ ; li leune di ~ fêl dè lwèrl à sè mès ; houssé (ou vé) d' ~ , giboulée ; lès hâles di ~ (bises de mars) fêl dè lwèrl à s' p'lits-ahans ; prov. frêud ~ èt tchôd avri fêl lès heûres rimpli, emplissent les granges ; sêch ~ èt frêh avri, li laboureû si rêdjouwit (F) ; voy. avri ; come ~ trouve lès potés, i lès lét, s'il pleut au début de Mars, il pleut jusqu'à la fin. — Voy. mârsejjes. [Latin *martium*.]

mascâcer, **mascâsser** (et **marcâsser** G, F, Trembleur), v. tr., 1. (arch., G) soigner empiriquement (cheval malade) ; — 2. abattre, écorcher, équarrir (cheval) ; — 3. charcuter, découper maladroitement (jambon, etc.) ; massacrer (ouvrage) : *i mascâce* ou *-cêye l'ouvredje*. [Voy. *marihâ*. Anc. fr. *mareschaucier*, ferrer, panser (cheval). Comp. *maksôder*, *mascrâwer*.] | **-êdje**, m., action de ~. | **-eû**, 1. (arch. et rural) empirique, guérisseur ; (F) vétérinaire, comp. *fiskineû* ; — 2. équarrisseur, syn. *potchâ* ; — 3. gâcheur, bousilleur, mauvais ouvrier.

mascarâde, 1. f., mascarade ; — 2. m., masque, c.-à-d. personne masquée.

masote, mascotte.

mascrâwer, détruire en frappant, surtout en lapidant ; lapider ; — *on p'tit mascrâwé* (Cointe ; -awé Seraing), syn. de *on p'tit crawé*, un petit homme mal bâti. [Croisement de *mascâcer*, *massacrer*, et de *crawé*, *crâwer*.]

ma-seûr, s. f., 1. religieuse : *nos-îrans djâzer al ~* ; — 1. (t. arch. de politesse) sœur : *fez dès complumints a vosse ~*. Voy. *mon-frère*, *soûr*.

mâ-sève, **mâssève**, malsain, malade (animal, surtout chien) : *on ~ tchin*, chien enragé ; *cori-~ arêdji* (Seraing), être enragé. Voy. *mâ-hêlt*, *malåde*, *sève*.

mâ-sî, voy. *mâssî*.

masker, **-quer**, masquer : *si ~ a feume à carnaval* ; ~ *'ne fignêsse* ; *li tchârnale maskêye mi vi meûr*. | **-ê**, s. m., masque (personne masquée) : *aler vèy lès ~* ; *on p'tit ~* ; *c'è-st-ouy lès masqués*, c'est auj. le jour des masques ; voy. *mascarâde*, *masse* 1. | **-êdje**, m., action de m. (qch) ou de se m. : *li ~ èst d'findou ciste annêye*.

maskiner (F), damasquiner. Voy. *damas*.

mas'ner, **-êdje**, voy. *maçon*.

mâ-sonant, **-e**, malsonnant, **-e**.

massacrer : *cisse novèle la m'a tot massacrê*, m'a tout démoli ; *i massake* (ou *-crêye*) *l'ouvredje qu'on li done*. | **-ant**, **-e** : *il èst d'îne oumeûr massacrante*. | **-eû**, **-eur** :

on ~ d'ouvredje. | **massake**, massacre : *li ~ dès-ènocints* ; fig., *so l'fôre c'èstêut ~*, il y avait foule à la foire.

massale (Plainevaux, Harzé, Amay, Huy, Bergilers, etc.), f., joue : *il a dès si belès ~*, *dès ~ qu'on hagn'reût d'vins* (Plainevaux). Voy. le liég. *tchife*. [Anc. fr. *maissele*, mâchoire, joue ; latin *maxilla*.]

1. **masse**, m., masque : *on ~ di cârton*.

2. **masse**, f., 1. masse : *ine ~ di tchâr*, masse de chair, grosse personne lourde ; *i-n-aveût 'ne ~ di djins so l'fiêsse* ; *ènn'aveût a ~*, il y en avait en masse ; *li ~ d'on sôdârd*, *d'on prizonîr*, le pécule d'un soldat, d'un prisonnier ; — 2. (Jalhay, Stavelot, Comblain-au-Pont, etc.) borne, pierre servant de limite d'un champ ; voy. *bôr*, *rinnâ* ; — (F) *~ d'êwe*, massette (plante). Voy. *massète*. | **masète**, 1. t. de houill., massette, marteau léger à manche court qu'on tient à une main (voy. *ma*) ; — 2. massette (plante des marais). | **massif** : *dè pan ~* ; *ine djint qu'èst massive* ; — s. m., *on ~ di mwèlons*.

mâssî, f., **-êye** ou **-îte**, sale : *on ~ ouvredje* ; *dès mâssîs draps* ; *avu dès mâssèyès mins* ; *dèl mâssîte hoye*, houille pleine de pierres ; *èsse ~ come on pingne* ; *i fêl ~*, la route est boueuse, la chambre est sale, etc. ; *on ~ parléû*, homme ordurier dans ses propos ; *~ voleûr ! mâssèye biêsse ! t. d'insulte*. | **-èyemint**, **-itemint**, salement. | **-isté**, saleté : *fé sès ~ podri 'ne hâye* ; *dire dès ~*. [mâssî est altéré de *mâ-sîr*, composé de l'adv. *mâ* (mal) et de l'adj. arch. *sîr* (moyen néerl. *siere*, moyen h. all. *ziere*, joli, pimpant, propre). Voy. *sîr* et cf. BD 15, p. 105.]

massotê (La Gleize, etc.), voy. *lûton*.

massoukêt, voy. *mazoukêt*.

massuwe (-owe F), massue.

mastê, m., mât (de bateau ; voy. *mât*) ; — fig., *nos l'nans ~ èssonne*, nous tenons ménage ensemble ; *èle tîni l' ~*, elle dirige le ménage ; — *on vi ~*, un vieux bâtiment, une vieille maison : *i d'meûre à vi ~ d'al copète* ; *ci hopé d' vis ~ la* (ou *ci vi hopé d' ~ la*) *broûl'rè come ine brocale* ; *ine réguilite di vis ~* ; *i fêl come lès vis ~*, *i clintche* ; *on vi ~ d' mohônes*, un pâté de vieilles maisons. [Anc. fr. *mastel*, dimin. de *mât* ; germ. *masl*.] | **master** (F), mâter (un bateau). Voy. *dimaster*.

mastêle (G, F), « mastelle », petit biscuit de méteil. [Néerl. *mastel*, du latin **miztilium*, méteil.]

mastike, f., mastic : *plakî avou dèl ~*, avec du mastic. | **-er**, enduire de m., mastiquer (carreau) ; fig., agencer, ajuster.

Voy. *di-*, *ri-*. | -**édje**, m., action de mastiquer : *li ~ d'on cwâré*.

mastoc, -**oke**, adj., lourd, -e : *on meûbe qu'èst trop ~*; *dji so si ~ ouy* (syn. *pèzant*, *bèzé*, *nâhi*); — s. f., *ine mastoke* (t. nam. : rare en liég.), un sou. [Du fr. pop. *mastoc*.]

mastouche, s. f., capucine (plante); — (t. d'argot) adj., toqué, -ée : *qu'as-s' don, twè? ii n' divins nin ~ porlant?* [Latin *nasiurtium*.]

Mâstrék [-*ék*], Maestricht.

mat, **mât** (de Cogne; fig. 404). Voy. *masié*. [Empr. du fr.]



Fig. 404 : *mat* d' Cogne (1).

1. **mat'**, -e, mat, -e, sans éclat : *di l'ôr ~*; *ine coleûr ~*. [Empr. du fr.]

2. **mat'**, -e, 1. moite, humide : *cès draps la sont co mat'*; *avu l' pé mate*; *i r'lègne, lès pareûses sont mates*; — 2. matois, dissimulé, rusé : *il èst si ~*; *plais'*, par jeu de mots : *vos-avez v'nou à monde divins 'ne cève, vos-èstèz trop ~* (BSW 10, p. 119).

(1) Elevé dans un quartier populaire de Liège à l'occasion de la fête paroissiale.

Voy. *mateûr*, (*r*)*amati*. [Latin *mañus* (*madidus*), humecté.]

matante, 1. tante : *dji va amon m' ~*; *ine ~ di souke*, tante non mariée, qui gâte ses neveux; *plais'*, *amon ~*, au mont-de-piété; — 2. tétasse : *èlle a dès fameûzès ~*.

mâ-tapé, -**eye**, mal bâti : *qué ~ valè!*

matche, f., 1. dame de trèfle à certain jeu de cartes; — 2. ce jeu : *djouwer a matche*, syn. *a (s)pitche èt matche*. [All. *mensch*.]

Mâche, Marche-en-Famenne.

matchèt (Verviers), ouvrier teinturier (syn. *indeû*); ouvrier laveur de laines (syn. *laveû*). [All. *machen* (faire); suff. -*èt*.]

matchot, m., traquet (oiseau qui passe pour être le plus difficile à prendre; syn. *witchak* à Cheratte); — fig. *on fin ~*, un homme fin et rusé. [Comp. l'anc. fr. *machel* (sorte de petit oiseau).]

matefiér, voy. *makefiér*.

matelas, **mat'las** : *on ~ d' crin*; — fig., espèce de cerf-volant (fig. 405).

matené, grumelé, caillé : *li lècè qu'èst tot mat'né*. Voy. *maton*.

matènes, matines : *soner lès ~*, sonner matines; *passer* (ou *sizer*, *veûyi*) *lès ~*, faire le réveillon; voy. *Noyé*; — (F) primevères, voy. *clédiè*, *plumevère*.

matère (F), matière. Voy. *matière*.

matériâl, -**iyâl**, m., matière (dont est fait un objet) : *di qué ~ èst-ce fèt, çoula?*; *li ~*, les matériaux.

matèrnèl, -e, maternel, -elle. | **matèrnité**, maternité; — nom d'un hospice à Liège : *lès pôvès feumes si vont acoukt al ~*.

mateûr, moiteur, légère humidité. Voy. *mat' 2*.

Mati, Mathieu (le prénom se dit auj. *Malièu*, -*icheû*) : *sint ~ èst l' patron dès-uzuris*; *ty! sint ~!* (petit juron); prov. *lèyans çoula po fé 'ne bonète a ~*, voy. *bonète*; — *Lansbèr*, Mathieu Laensbergh, célèbre astronome liégeois, voy. *armanac'*; *ètèrer ~ l'ohé*, voy. *ohé*; — *~fèt-tot*, homme affairé, factotum, voy. *Djihan*; *tès'-tu, sol ~!* tais-toi, nigaud!; *pwèrter a ~ ichûtchè* (Trembleur), jeu de la chaise à porteurs, voy. *Bavire*; *dji m' rind foû ~* (ib.), je jette ma langue aux chiens, voy. *maticus'*; — (Jupille), n. pr. donné *plais'* au soleil : *~ s' live*; *~ ichâfe*; — s. m., 1. (Jupille) flème : *dj'a on bé ~*; — 2.



Fig. 405 : *matelas* (cerf-volant).

(Huy) fourneau de pipe en terre représentant une tête burlesque; d'ou fé on ~, faire une figure renfrognée; — 3. (Borlon) tête: il a 'ne saqwè è s' ~, il est intelligent. — Voy. *Matî-Salé*. | **Matias'**, **Matchas'**, **Mathias**.

mâti (Glons, Boirs), v. intr., souffrir, peiner: *dji mâtiye po fé cist-ouvrêje la*. [Comp. *marîâ* et l'anc. fr. *martre* (martyr), *martirier* (martyriser, tourmenter).]

mâtibulé, -êye, démantibulé, -ée.

matieus': fé ~ (arch.), réduire à quia. [Cf. BD 14, p. 94.]

matière, **matchère** (-tère F), matière, pus: *li ~ couîrî foû dêl plâye*. Voy. *maytre*.

Matieû, -teheû, voy. *Matî*.

matin: *dimin à ~*, demain matin; *a ût-eûres à ~*, à 8 h. du m.; *al nul' èt à ~*, soir et m.; *s' lever ~*, se lever tôt, voy. *gangni*; *il a m'nou dêl ~*, il est venu dans la matinée. | **à-matin**, s. m., matinée: *qu'as-s' fêl di tot l' ~?* syn. *di tote li matinêye*; *los lès-~, dji m' pormonne* (comp. *al-nul'*, *al-sîse*). | **matinâl**, -e, matinal, -e: *qu'êstèz-v' oûy ~!* Voy. *tim-prou*. | **matineûs**, -e, matineux, -euse. | **matinêye**, matinée: *ine bêle ~ d'osté*; *lès ~ sonî dèdja frisses*; *dwèrmi l' crâsse ~*; *totes lès ~*, syn. *los lès-à-matin*.

Matî-Salé, Matusalem, néol. *Matû-zalèm*: *viker ossi vi qu' ~*.

Mativâ: è pré ~ (auj. *so l' kê ~*), quai Mativa, l.-d. de Liège.

maton, m., l. grumeau (de lait): *li lècè loûne a matons quand i tone*; voy. *matené*; — 2. boule-de-neige, fleur de la vierne: *blanc come on ~*. | -î (F), m., vierne. [Anc. fr. *maton* (lait caillé), dér. de l'anc. fr. *mate* (même sign.); all. *matte*. Du latin *matia*.]

matoufêt, m., mets composé de farine, d'eau et de lard, le tout rôti dans la poêle; — par ext., mets lourd et peu appétissant: *qué ~ m'avez-v' fêl la?*

mâ-tourné, -êye, mal tourné, -ée, l. mal bâti, contrefait (syn. *mêstourné* F): *on léd ~ valèt*; — 2. malappris, grossier; — 3. (Trembleur) enragé: *on ichin ~*.

matrice: *avu l' ~ bodjêye* ou *dihindowe*, avoir une descente de matrice; *êlle a l' ~* (qui r'monte), des vapeurs, une maladie imaginaire; *jêbe di ~*, matricaire (plante).

matrône, l. matrone: *ine grosse ~*; — 2. julienne de Mahon, esp. de giroflée: *li blanke ~*; *ine potêye di ~*.

Matûzalèm, voy. *Matî-Salé*.

mâ-twèrtchî, voy. *mêstwèrtchî*.

mâva, l. mauvais, méchant (voy. *mâ 2*, *mâle*): *dè ~ boûre*; *on ~ gos'*; *~ tins*; *i fêl ~*; *on ~ ritche*; *dj'a on ~ deûf*,

j'ai mal au doigt, j'ai un panaris; *on ~ feu* (exanthème) *li a fêrou è vizêdje*; *on ~ sin*, inflammation du sein (qui empêche l'allaitement); *~ ichin*, t. d'injure à l'adresse d'un mauvais ouvrier, d'un maître dur, etc.; *c'è-st-on ~, i fât qu'i brotche foû d' chal*, c'est un mauvais coucheur, il faut qu'il saute d'ici; *si fé loukt po on ~*, se faire mépriser; — 2. fâché, irrité: *dji so ~ sor vos*, contre vous. Voy. *mâveler*. — N. B. L'all. *böse* et le néerl. *kwaad* ont aussi les trois sens « mauvais, méchant, fâché ». | **mâvasté**, f., colère (syn. *colère*): *blamer d' ~*; *dji crêh di ~*; *çoula li frê passer s' ~*. | **mâveler**, -vler (-vler Verviers): *si ~*, se fâcher, s'irriter (voy. *côreci*, *dimantchî*, *dimonter*, *èmonter*, *ènonder*, *èpègneîer*, *èpwèrter*, etc.); *i s' mâvèle* ou *-vlêye* (-vêre Verviers) *so tot*; *i s' mâvèlèrè* (-ulrè F, -urrè Verviers) *so nos-ôtes*, contre nous; — intr., *fé ~*, fâcher, irriter (qn). [On dérive *mauvais* du latin **malefalius* (qui a un mauvais fatum, destin). Dans ce cas, *mâva* serait altéré de -â; comp. *palâ*, *Sêrvâ*.]

mâvelète, voy. *mâblète*.

mâvi, m., mauvais, merle: *i hufêle come on ~*; *n-a s' couîr qui bai' come li cou d'on ~*; *~ d'êwe*, merle d'eau, cincle aquatique; *~ d'ôr* (Trembleur), loriot, voy. *ôrimièle*; — *plais'*, *êsse ~* (G), être mort (jeu de mots avec « mal vif »).

mawe, **maweter** (Verviers), voy. *mowe 1*.

mâ-wèrant, -ont: *aler a ~*, t. rural, aller paître sur les terres d'autrui. Pour railler le pâtre dont les vaches sont en défaut, on chante: *a vatches! a vatches! a mâ-wèront! li ci qu'i louke è-st-on capon!* (Sprimont); *vatche èt vatche a mâ-wèrant! li ci qu'i vise è-st-on flèrant!* (Villers-S^{te}-Gertrude). [Litt' à mal (= mauvais) garant. Voy. *garant*.]

Mawêt, n. de fam., Mawet. Voy. *s'crèt*.

mawèur, -e, adj., mûr, -e: *on frût qu'èst ~*; *ine mawèure pome*; *dès mawèurès cèlîhes*; *lès neûh sont mawèures*, syn. *hayètes*; *mâ ~* (D), encore vert, aigre; *on clâ qu'èst ~ va trawer*. [mawêr Verviers, -ôr Seraing, maw Stavelot. Latin *matûrus*.] | **maw'ri** (qqf. *mawouri*), mûrir: *li solo maw'rih* (ou *fêt ~*) *lès trokes*; *lès mèses* (nêfles) *maw'rihèt so lès strins*; *on clâ qui maw'rih*. | -**ihâhe**, f., époque où les fruits mûrissent. | -**ihêdje**, m., maturation.

may [mây], m., l. mai (latin *maius*): *è ~* ou *è meûs d' ~*, *lès-âbes florihèt*; *dji r'vinrè-st-a ~* (qui vint) ou *à meûs d' ~*, en mai, au mois de mai; prov. *~ ènnè va mây sins fleûrs*; *mwètiye di ~*, *coue di nivaye*, à la mi-mai, il peut encore neiger;

hîy hay ! qui n'è-st-i ~ ! (on ajoute sou vent *po marier totes lès canayes*; voy. BD 7, p. 102); *~ arivé* (ou *~ passé*), *n's-èstans l'osté*; voy. *mayé* 1; — 2. (fig. 406) mai, arbre de mai, arbre coupé ou branche



Fig. 406 : *may di jîesse*.

qu'on plante en signe d'honneur : *planter dès ~ po l' porcèchon*; — spécial, t. rural, branche ou bouquet qu'on plante sur le dernier chariot de la moisson; — en Hesbaye surtout, branche qu'on plante la nuit du 1^{er} mai sur la maison d'une jeune fille : *mête on ~ a s' crapôde*; la signification varie suivant l'essence de l'arbre : *may di plope*, *l'ès-st-ine salope*; *~ di sawou*, *i va qui vout*; *~ di tchárnale*, *l'ès-st-ine macrale*; *~ di pâki*, *dji l'inme disqu'às pids*; *~ di côr*, *dji l'adôre*; etc. (Voy. Wallonia, I, 77); — *bordon* ou *~ di cêlihes*, voy. *baston*, fig. 65.

1. **mây**, jamais : *li diâle ni mourt ~*; *vât mis l'ard qui ~*; *dji n'a ~ situ la*; *ave ~ vèyou 'ne si-fête ?*; *si v's-alez ~ a Lidje*, *aléz' vèyi m' fré*; — *i fêt todi-mây* (toujours) *çou qui li plét*. Voy. *djôur-mây*, *jamây*, *todi*. [Fr. *mais*; latin *magis*.]

2. **mây** (Jupille) : *~ preume !* voy. *mèy*. **Mayane**, Marianne.

maye (Esneux), f., mine, air : *i n'a nin bèle ~*; *il a 'ne si lêde ~*. [De même en namurois (Namur, Stave, Givet, etc.). Voy. *mâye* 4.]

1. **mâye**, m., mâle : *li ~ qwirt si frumèle*; — *on léd ~*, un vilain merle; *binamé gros ~*, t. fam. d'amitié. Voy. *mayé*, *mâyemint*. [Latin *masculus*.]

2. **mâye**, m., petite bille ord^t en terre cuite : *djouwer às mâyes* (fig. 407); *on ~ (d') âgate*, voy. *âgate*, *gâte* 2; *mi p'tit ~ di djasse* (D), t. d'aff., mon petit bijou, voy. *djasse*, *mêrbeule*. [Nam. *maye*, s. f.; dialecte flam. du Hageland *maai*. Prob^t altéré du néerl. *marbel*, *marmmer*, du latin *marbor* (marbre).]

3. **mâye**, f., marne : *taper dèl ~ so 'ne ière*, marnner une terre. Voy. *mârlire*, *mâyeler* 2. [Anc. fr. *marle*; néerl. *mergel*; du celtique *magila*.]

4. **mâye**, f., 1. (G, H, F) maille de filet : *lès ~ d'ine hav'roule*, *d'on herna* (F); — 2. (F) endroit ou beau côté du cuir : *cisse pé d' vè la èst pus bèle al ~ qu'al tchâr* (F). [Latin *macula*. Voy. *maye*, *mâyeler* 3, *mâyète*.]

5. **mâye** (arch., G), f., maille, petite pièce de monnaie valant un demi-denier : *i n'a nè d'nî nè mâye* (Pasq. de 1625 : BD 14, p. 75). [D'un type latin **medalia*. Voy. *spâgne-mâ*.]

1. **mayè**, seul^t dans le prov. *freâd ~*, *plintès heûres èt vûs tonés* (Spots, n° 1670), froid mai, pleines granges et tonneaux vides. [Dimin. de *may*.]

2. **mayè** (Liège, Glons, Verviers, etc.), **-èt** (Jupille, Argenteau, etc.), **-i** (Esneux, Sprimont, etc.), **-i** (Huy), m., porc (mâle) châtré. [Dimin. de *mâye* 1.] | 1. **mâyeler**, **mâlier**, v. tr., châtrer (trurie, verrat, chat). Dérivés **-eye**, trurie châtrée; **-eû**, châtréur. Comp. *côper*, *hameler*.



Fig. 407 : enfants jouant aux *mâyes*.

2. **mâyeler**, **mâlier**, marnner (une terre). Voy. *mâye* 3.

3. **mâyeler**, **mâlier** (Jupille, Argenteau), munir (le groin du porc) d'une *mâyète*. Voy. ce mot.

mâyemint (Cointe), extrêmement : *i-n-a ~ dès pomes ciste annéye*; *dji so ~ nâhi*; *il a stu ~ splinkî*, rossé d'importance; *nos-avans ~ roté oûy*. [Dérivé de *mâye*, mâle.]

1. **mayèt** (Jupille), voy. *mayé* 2.

2. **mayèt**, maillet, gros marteau en bois : *li ~ às buftèks*, pour attendre la viande; *~ a bouriner* (arch.), voy. fig. 131, et v° *Houbèrt*; *il a on côp d' ~*;

il a un grain de folie, il est toqué, voy. *ma, marié*; *soi* ~, nigaud, imbécile; *sourdô* ~, personne très sourde. [Dér. de *ma* 3.]

mâyète, f., 1. (F) maille (de filet, de tricot); — 2. t. rural, agrafe qu'on met parfois au groin du porc: *on mêl' ine ~ à pourcé po n' nin qu'i fougn'téye avou s' grognon*. [Dér. de *mâye* 4. Voy. *mâyeler* 4.]

mayeté, -éye, adj., tacheté, moucheté, tiqueté: *on ~ colon*; *ine sifofe mayetéye*; *on ichèt ~*; *lès prés sont tot ~ d' magriyètes* — *gris* (ou *neûr, bleû, rodje*) ~, d'un gris (ou noir, bleu, rouge brun) à taches blanches: *on ichèt, on colon gris ~*; *ine rôbe gris mayetéye*; *ine tiêsse, ine bâbe gris mayetéye*, barbe, tête grisonnante. [Anc. fr. *maillette* (tache, marque); anc. fr. *maillé* (tacheté, marqué); fr. *maille* (moucheture sur le plumage d'un oiseau). Du latin *macula*.]

mayeter (F), v. tr., marteler à coups de maillet; — (G) ~ *lès cwâres*, briser les mottes de terre; voy. *kimak'ler, mayèt* 2.

mâyeter (G, F), v. tr., côcher, syn. *ichôki*. [Dér. de *mâye* 1.]

mayeûr, maire, bourgmestre; t. arch. et fam.; syn. *borguimêsse*.

mayî (Esneux, etc.), voy. *mayé* 2.

mayis', ma's.

Mayon, Marion, seul^t dans *Colèy* (ou *Colin*) *èt ~*, se dit d'un couple d'amoureux (voy. *Colèy*); — s. f., *mi mayon*, ma bonne amie: *i va vèy si ~*; *si porminer avou s' ~*. Voy. *Marôye*.

mayote (Flémalle, Les Awirs), f., pilon en bois servant à écraser la pâtée des porcs. Voy. *piyote*. [Anc. fr. *maillo*, m., maillet.]

Mazaliène (G), -inne (D), Madeleine.

Mâzék [-ék], Maeseyk.

mazète, f., mazette; — jeune freluquet: *têhiz-v'*, *pitite ~*, taisez-vous, petit sot (ou petite sottie).

mazindje, 1. mésange: *grosse ~*, m. charbonnière, appelée aussi *sissideû, sussi-deû* d'après son cri, qu'on interprète plais^t en *suce ii deût* (suce ton doigt); *neûre ~*, m. noire; *bleûve ~*, m. bleue; ~ *houpèye* ou *touplèye* ~, m. huppée; ~ *al neûre tiêsse* ou ~ *di maras'*, m. des marais; ~ *al longue cove* ou *moûni*, m. à longue queue; fig., *lès p'titès costîres qui fèt l' toûr de cwârè a Lidje, de tins d' l'êure, on lès lome lès ~ di Sint-Pô*; — 2. (Verviers, Trembleur) cicatrice d'écrouelle au cou; — 3. (Huy) espèce de grosse noix. [Du germ. *meisinga*, au sens 1.]

mazindji (Trembleur), façonner (qch) sans être du métier: *c'è-st-eun-ovrêdje qui dj'a ~ mi-minme*. Voy. *dimazindji*.

mazoukèt (qqf. *mass-*): *on p'tit ~, nabot, marmouset, petit homme: èlle a marié on p'tit ~ qu'èle f'reût passer d'zos s' djambe*.

mazûre (arch.), f., mazurka; syn. *polka-mazûre*.

mê (Verviers; rare en liég.), mi, milieu: *l' ~ de-djoû*; *è ~ del vôte*; *Noîru-Dame de ~ l'awous'*. Voy. *ami* 2, *mèy* 1.

1. **mê** (onom., cri du mouton), voy. *bê* 1, *mêler*.

2. **mê**, s. f., maie, pétrin (fig. 407-408;



Fig. 407: mê.

syn. *pêtrin*, arch. *prustin*): *apréster l' ~ po prusti*; *jé sinte Marêye èl ~*, voy. *Marêye*; fig., *èl ~*, l.-d. de Jupille, Esneux, etc.; — t. de houill., caisse (de la berlaïne,

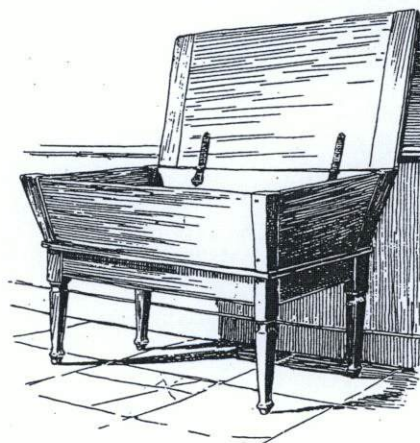


Fig. 408: tâve-mê.

du galiot). [Latin *magidem*, fr. *mait, maie*.]

mécanike, -que, s. f., mécanique: *dès dintèles fêtes al ~*; t. de houill., machine

d'extraction; — s. m., frein d'une charrette: *sèrer l' ~*.

mèche (1. à allumer; — 2. à forer).

mècheûs, messieurs. Voy. *monseû*.

mècompte, -onte (mêsc- F), mécompte.

mècontint, -inne, mécontent, -e. Voy. *mâ-contint*. | **-emint**, -ement. | **-er**: *i mècontinte* (ou *-êye*) *sès parints*.

mècrèyant, -e, mécréant, -e. Voy. *mès-crèure*.

Mèdâ, -ârd, Médard: prov. *sint Mèdâ*, *grand pihâ*; *s'i ploût al Sint-Mèdârd*, *i ploût co si saminnes pus târd*.

médalion, médaillon. | **médaye**, médaille: *repwèrter l' ~* (dans un concours).

mède [mêf], m., 1. (arch.) médecin: *aler à ~* (F), *auj. à docteur*; — 2. t. de houill., touj. pl., indemnité que reçoit l'ouvrier malade ou blessé: *èsse às mèdes*, recevoir les soins médicaux, d'où: être assisté par la caisse de secours pour cause de maladie ou d'accident; *lèver sès ~*, toucher son indemnité; — 3. (Flémalle), pl., médicaments: *aler qwèri sès ~* (à la pharmacie). Voy. *rimède*. [Anc. fr. *meide*, latin *medicus* (médecin).] | **méd'cène**, médecine: *studî l' ~*; *prinde (ine) ~*, prendre une purge. | **méd'oin**, médecin: *syn. docteur*. | **médi**, médicament, panser: *~ on dj'vâ*, on *ichin*, *ine djini*; *il a stu bin ~*; — guérir, soulager: *ine saqwè qui médèye bin*, un bon remède; *li mijou médèye lès cwa-heûres*. | **médièdje**, -djèdje, m., médication, pansement. | **médicamint**, -er, médicament, -er. Voy. *drougue*.

médioker, -djo-, médiocre; *syn. mwinde*.

Médjô [mê-]: *sint ~*, saint Mengold, un des patrons de Huy; — fig. (F) *on sint-~*, un nigaud (p. 277), un fourbe (p. 649).

Mêfe, Meeffe (village).

méfèt [mê-], méfait. Voy. *mâfèt*.

mèfiyance, -ant, -e, méfiance, -ant, -e. | *si mè(s)fiyi*, se méfier. Voy. *dimèfiyi*.

mègâr (arch. F): *par ~*, néol. *par mègarde*, *syn. ênocinnemint*, *sins l' voleûr*.

mègne (mène Jupille, Verviers, Glons; *migne* Amay; *mine* Huy), s. f., touj. pl., vermine (d'oiseaux, de poules): *lès poyes sont plintes di ~*; par ext., pucerons (de certains végétaux): *mès rôzis sont plins d' ~*. [Anc. fr. *migne*, *mine*. Dialecte flam. *mienje* (puçeron); se rattache peut-être à l'anc. germ. *mein* (nuisance).]

mègreûr, maigreur: *il èst d'ine ~ a v' fè sogne*. | **mègri**, maigrir (voy. *a-*, *ra-*): *i mègrih a l'oûy*. | **-ihèdje**, amaigrissement. | **mèoue**, maigre: *il èst si ~ qu'i trawe*; *il èst ~ èt souwe come on crucefis d' djèyi*; *lès mèkès pouces hagnèt mîs qu' lès grosses*; *lès djouûs mègues*; *fè ~*. Voy. *boûre 2*, *crâs*.

[Latin *macrum*.] | **mèguemint** [mêkm-], maigrement: *viker ~*. Voy. *mèremint*. | **mègurlèt**, -ète, maigrelet, -ette: *il èst-on pô ~*; *on p'tit ~*.

mèhener, etc., voy. *mèhon*.

mèhin, m., infirmité, incommodité: *li rômatisse c'èst-on léd ~*; *il a tos lès ~*, *il èst plin d' ~*, il est accablé de toutes les infirmités. Voy. *èminné*. [Anc. fr. *mehaing*, *mahaing*.] | **mèh'neûs** (Glons), chétif, malingre, (personne) qui dépérit; — (Ro-clenge) minable, mal vêtu. [Propr^t plein de *mèhins*. — Comp. *mwèh'neûs*.]

mèhon, m., glane, grosse poignée d'épis glanés: *rapwèrter on bê ~*. [Latin *messio-nem*, fr. *moisson*.] | **mèh'ner**, glaner: *on pout aler ~ quand c'èst qu'on tchèrèye èt qu'i n'a pus nole djâbe so l' tère* (Hesbaye); *~ às djavès*, aller marauder les épis dans les javelles. Voy. *ramèh'ner*. — Dér. **-âhe**, f., époque et action de glaner; **-èdje**, m., glanage; **-eû**, **-eûse** ou **mèhin'rèsse**, glaneur, -euse.

mèh'tèl (G, F), servante. [Néerl. *Machteld* (Mathilde), n. pr. pris dans un sens gén.; voy. *Mih'tèl*.]

mèkin, curcuma: *dèl bouwèye qu'èst-ossi djène qu'on ~* (arch.; *auj. ossi djène qu'on safran*).

mèl, pr. composé: *dinez-mèl*, donnez-le (ou -la) moi; *fez ~ vèyi*; *i ~ payerè*; *dispandez-mèl*, voy. *dipinde 2*, *èl 3*, *mi 2*.

Mèlaniye, Mélanie.

mèlasse, mélasse; fig. *èsse divins l' ~*.

mèler: *si ~*, se mêler (de qch): *i s' mêle (mêlè Verviers) di toi*; *di qwè v' mêlez-ve?* *mêlez-ve di vos-afères* ou *d' vosse sogne*; *li diâle s'ennè mêle!*; — *dè pan mêlé*, voy. *mwètiâve*. [Empr. du fr.; comp. *mahi*, mêler (des substances).]

mèler (F), bêler: *l'ognè mêle* (ou *-êye*). Voy. *bèler*, *mè*.

mèlèye, f., pommier (*syn. moins usité poumî*): *ine bêle ~*; *ine sâvadje ~*. [Dér. du latin *malum*, pomme.]

mèlèze, -inze [mê-] (*mèlèsse* F), mèlèze.

Mèlin [mê-], Mélin (village).

mèlisse [mê-]: *dèl ~*, *di l'êwe di ~*.

Mèliye, Amélie.

mèlkin, m., 1. certain mélange de grains; (G) *passè-mèteil*, mélange de froment et d'épeautre; (Seraing) *mélange de froment*, *avoine*, *vesces*, etc., semé très tôt pour avoir du fourrage avant la récolte: *on bon ~ vât s' pèzant d'ârdjint*; — 2. mélange hétéroclite (pour manger ou boire): *què ~ fez-v' la?* [Prob^t dér. de *mèler*; suff. diminutif *-kin*, d'orig. néerlandaise.]

mèlon, melon.

mémorâbe, -âve, mémorable. | **mémô-riâl**, mémorial.

mémoscâde, voy. *némoscâde*.

mémwère, -ère, f., mémoire : *i n'a nolé ~*; — m., *on ~ di savant*.

mènace, -cer, menacer, -cer : *il a toti l' ~ al boke*; *i m'a mènacé*. [Néol.; voy. *manèce*, *maneci*.]

1. **ménajer** (-adjî F, H), v. tr., ménager : *ménajez vos paroles*; *i n' ménaje nin sès juèces*; -emint, -ement. | 2. **ménajer**, s. m., 1. ancien buffet, syn. *hièli*; — 2. huilier. | **ménajerèye**, -iye, ménagerie.

Mèn'cheur (*Mèn'sieûr* F), n. pr. m., Melchior, voy. *Baltazâr*; — n. de fam., Mencheur.

mèn'djowes, **min'djowes** (G), mines, agaceries; — *min'djowes* (F), minauseries. [Prob^t composé de *mène* et de *djowe*; litt^t jeu de mine.]

1. **mène**, mine, apparence : *jé 'ne lède* (ou *seûre*) ~; *il a l' ~ d'on léd djubèt*; *il a 'ne ~ di sot*; *il a 'ne bone ~*, *ine bèle pîlîte* ~; *i m' fêl l' ~*; *i n' fêl pus ni sène ni ~*, il ne donne plus signe de vie.

2. **mène**, mine (d'or, etc.; voy. *mines*, *minîre*): ~ *di plomb*, mine de plomb, plombagine, voy. *blon*; *rodje* ~ (D), minium; *dél* ~, du minerais; — *trô d' mène*, ou ord^t *mène*, chambre, fourneau ou trou de mine : *bate ~ à fiér*, faire le trou de mine avec le *ma* et le *fiér di mène*; *forer 'ne longue ~*; *tchèrdjî*, tirer 'ne ~; *côp d' ~*, explosion d'une mine. Voy. *miner* 2.

3. **mène**, voy. *mègne*.

4. **mène** (*mène* Verviers), voy. *meune*.

Mèneû, Mineur ou Cordelier, religieux de St François : *ly ! fré ~ !* excl. arch. de surprise; *li porotche di Sint-z-Antône d'âs Mèneûs*, paroisse de St-Antoine, à Liège; *aler a messe âs Mèneûs*, à l'église St-Antoine; *li couûr dès Mèneûs*, la Cour des Mineurs, anc^t couvent, non loin du Palais des Princes-Evêques; voy. *Lîdjwès*.

mèn'hér (qqf. -îr) : *on gros ~*, un gros monsieur; *on pôve ~*, un pauvre sire. Voy. *hère* 1. [Néerl. *mijnheer*.]

mènottes, menottes (de prisonnier) : *on li a mèlou lès ~*. Voy. *manote*, *minote*. [Empr. du fr.]

mènu : *dè ~*, du menu, charbon fin. [Empr. du fr.; comp. *minou* 2.]

mèn'zik : *on drole di ~*, un singulier individu. [D'un diminutif flam. *menschke* « petit individu »; cf. *Etym.*, p. 177.]

mèprinde : *si ~*, se méprendre : *i s' mèprind*; *dji m'a mèpris so vos paroles*. | **mèprise**, méprise.

mèpris, mépris : *résonde avou ~*; *dji n'a qu' dè ~ por lu*. | **mèprizer**, mépriser :

HAUST, *Dict. liégeois*.

i mèprise (ou *-zéye*) *tot l' monde*. | -ant. -e : *in-ér ~*. | -âbe, -âve, -able : *si rinde ~*.

mér [*mêr*; latin *mare*], f., mer : *aler so ~*; *péri so ~*; *â bwérd dél ~*; *pèhon*, baign, brès', *pâri di ~*.

mérâbèle, **mi-**, mirabelle.

Mérance, n. pr. f., Émerance.

mèrbeule (Verviers), f., bille (= liég. *mâye* 2). [All. *marbel*, *mârbel*; cf. Littré, *Suppl.*, v^o *marbre*.]

mèrci, merci : ~ *co cint fèyes !*; *Diu ~* ou ~ *l' bon Diu ! Dieu merci !*; *çoula n' vât nin on ~*; *dank èt ~*, voy. *dank*. [Latin *mercedem*.]

mèrerèdi, -eri-, voy. *mèrkidi*.

mèreûre, m., mercure.

mèrde [-rî], merde : *va-s' al ~ !*; ~ *po turtos !* ne se dit guère que dans ces imprécations. Voy. *stron*.

1. **mère** [*mêr*, latin *matrem*], mère : *c'est s' dreûte ~*, c'est sa propre mère; ~ *di Diu !* excl. de surprise; ~ *di famille*, voy. *aguèce*; *quî ~ divint pus mây n'a eûre di bin*; *bèle-~*, voy. *mârâsse*; *grand-~*, 1. grand-mère, 2. (Hognoul, Flémalle, etc.) araignée fauchoux (voy. *arègne*); *li ~ abèsse d'on covint*; *no ~*, titre donné à la supérieure d'un couvent; *sès mousse-mints sont tofêr tapés so m' père so m' ~* (Cointe), jetés pêle-mêle. Voy. *mèrète*. | **Mère-Diè** : *rowe ~*, rue Mère-Dieu, à Liège, etc.

2. **mère** (arch. G, F) : *li bon Diu v's-èl mère !* Dieu vous le rende ! [Anc. fr. *Diez vous le mire*, latin *mereat*.]

mèrèdje, voy. *mèrî*.

mèremint [*mê-*], adv., maigrement : *n'avu ~ qu' si p'tit nécessaire*; *on-z-a ~ a magnî chal* (Cointe). [Anc. fr. *merement*, purement. Voy. *mièr-seû*.]

mèrenî, **mèr'ni** (arch., G, F; fig. 409), marchand debois. Voy. *mèrin*. [Anc. fr. *mairenier*, *mernier*.]

mèrerèye (t. rare), mairie (de campagne) : *si marier al ~*.

mèrète [*mê-*], 1. petite mère; t. aff. en parlant à une petite fille (syn. *mérote* H, F); — 2. syn. *mirète*, nom donné à une chatte. Voy. *mère*.

Mèri, Méry vil-lage); — *rowe dè ~*, rue du Méry (à Liège).

mèri (-i Sprimont, Esneux), v. tr., tourner et arrondir un pâton pour lui donner



Fig. 409 : armoiries du bon métier des Mairniers (xviii^e siècle)

la forme d'un pain : *qwand c'est qu'on-z-a prusti èl mè, on mèrye (lès pans) so l' tève*; syn. *fé* (ou *tourner*) *lès pans*, rouler les pains. Dér. -*édje*, -*iédje* (-*ihédje* Sprimont, Esneux). C'est l'opération la plus difficile : *ine bâcèle qui sèt mèri èst bone a mairier*, disait-on naguère. [Anc. fr. *mairier*, pétrir; du latin *macerare*. Voy. *méron*.]

mèrin (arch., G, F), mairain, merrain, bois de construction. [Latin pop. *mate-riamen*, anc. fr. *merrien*. Voy. *mèrenf*.]

mèrinos', **mèrinos** : *on châle di ~*.

mèrite, m., mérite : *in-ome di ~*; *on-z-a rik'nohou sès ~* | -er : *i mérite d'èsse batou*. | -ant, -e : *si fèye èst bin mèritante*.

mèrkidi, qqf. -erè-, -eri- [mè-], mercredi. [Latin *Mercuri die*.]

Mèrilipète : *sinle ~*, voy. *Anizèrpète*. [Formé plais' de *mère*, *li pot pète*.]

Mèrmwète [mè-], Milmort. Voy. *cokeré*.

mèr'ni, voy. *mèrenf*.

méron, m., pâton (pour pain ou tarte). Voy. *mèri*.

mérote, voy. *mèrète*.

mèrvèye, merveille (voy. *mirâbilité*) : *fé ~*; *ine ~ sins parèye*; (*c'èst*) *~ qu'i n'a corin dii*, c'est étonnant qu'il n'ait encore rien dit; *mèrvèye ! c'est étonnant !*; de là *mèrvèye* peut s'employer comme syn. de *poqwè ? d'ou-vint ?* : *mèrvèye è-st-i èvôye si iimpe ?* pourquoi est-il parti si tôt ? | **mèrviyeûs**, -e, l. merveilleux, -euse; — 2. curieux, impatient (d'apprendre une nouvelle) : *dji so ~ de sèpi çou qu'ènn' avèrè*. | **mèrviyeûsemint**, merveilleusement. | *si mèrviyi*, s'émerveiller, s'étonner : *dji m' mèrvèye qui v's-èstèz si gâÿ oÿy*. Voy. *èmèrviyi*. [Anc. fr. *se merveillier*.]

1. **mès**, adj. poss. pl., mes. Voy. *mi*.

2. **mès**, s. m., mets. Voy. *antrèmès*.

mès, conj., mais. Voy. *mins*.

mèsbrudji, maltraiter, rompre de coups (qn), détériorer, saccager (qch) : *ine mârâsse qui mèsbrudjèye lès-èfants*; *dji so tot ~ d'avu toumé*; *on pôve ~*, un pauvre écopé, mutilé; *li baguèdje mèsbrudjèye ios lès meûbes*. Voy. *di*, *ki*.

mèscompte (F), voy. *mècompte*.

mèscreûre, v, intr., mécroire (t. arch. et rare) : *i creût à bon Diu, i mèscreût às sins*. Voy. *creûre*.

mèsdames, voy. *madame*.

mèstiyi, voy. *mèfiyi*.

mèskène (arch.), s. f., servante (de ferme). Comp. *chèrvante*. [Anc. fr. *meschine* (jeune fille), d'origine arabe, comme le fr. *mesquin*.]

mèskeûre, voy. *keûre* 1.

mèskin, -ène, -ènemint, -inèrye, mesquin, -ine, -inement, -inerie. Voy. *mèskène*.

mèspasse (F), f., luxation. | *si mèspasser* (F), se luxer (un membre) : *on dj'vâ qui s' mèspasse*; — s'empêtrer dans ses traits (cheval); — s'oublier (dans sa conduite) : *vos-alez trop lon, vos v' mèspassez* (F). [Anc. fr. *mespasser*, faire un faux pas, méfaire.]

mèspâte (qqf. *mèsplâte*) : *soÿt so ~*, t. techn., débiter (un tronc d'arbre) d'une certaine façon, qui ne met pas en valeur la maille (*fleur*, *camelot*) du bois, comme fait le débitage *so cwârîf*. Voy. la fig. v° *soÿt*. [Dér. de **mèspârti*, composé du préf. péjoratif *mes-* (latin *minus*, moins) et de *pârti* (partager).]

mèsplat (G), t. techn., méplat.

mèspli, néfler : *coriant come ine cohe di ~*; *on bordon d' ~*; — par jeu de mots, *in-abèye ~*, un prêtre qui dit vite la messe. | 1. **mèsse** (*mèche* Herve), f., néfle; *on mèl' lès ~ so lès strins po lès fé mau'ri*. [Latin *mespilum*.]

2. **mèsse**, f., messe : *~ di mwèrt*, service funèbre; *~ d'annèye*, service anniversaire; — s'emploie sans article dans les expr. suivantes : *dire*, *ichanier*, *houïter*, *mâker ~*, dire la messe, etc.; *chèrvi ~*, servir (à) la m.; *on sone a ~*, la m. sonne; *iins d' ~*, pendant la m.; *lève di ~*; *grand-~*; *basse ~*, m. basse; prov. *on dii bin basse ~ divins 'ne grande èglise* (ou *à grand âté*); *aler a ~*, aller à la m.; prov. *qui va a ~ pièd' si plèce*; *~ èst foû*, la m. est finie; *après ~*, après la m.; *al sôrtise di ~*, à la sortie de la m.; *râler a ~*, voy. *ramèssi*. [Latin *missa*.]

3. **mèsse**, touj. pl., voy. *kèsse*.

mèsse, m., maître : *~ dèl djowe*, voy. *djowe*; *~ di scole*, m. d'école; *~ di mone*, propriétaire; *~ di danse*; *fé on còp d' ~*; *té ~*, *té vârlèt*; *fé l' ~*, trancher du m.; *fé passer ~*, ne pas attendre qn; *on n' kinoh li ~ qui qwand on l' tint è l'èsse*, voy. *èsse*; *c'è-st-à treûzinme còp qu'on veût lès ~*; *qui s' prind às jeumes si prind a s' ~*; *èlle èst ~ èt dame*, voy. *dame*; *bon-djou, nosse ~ !* bonjour, patron !; *over a ~*, syn. *al djoûrnèye*, travailler pour un salaire déterminé, opp. à *over a marchî* ou *a pèces* ou *a s' compte*; *li grand ~*, le patron; *on hôt ~*, un chef supérieur; *on p'tit ~*, un sous-ordre; — employé par apposition, joint à un s. m. ou même f. : *~ lodjeû*, *~ vârlèt*, voy. *lodjeû*, *vârlèt*; *~ dogueû*, souteneur; *mèste-ovri*, chef d'atelier, contremaitre; *li ~ beûr*, le puits principal (d'extraction, dans une houillère), *li ~ vòye* (t. de houill.), la voie principale de roulage dans un chantier; *li ~ trintche* (id.), la bâcnure principale de roulage, au

pl., lès mèzès trinches ; aler on ~ lèvé, voy. lèvé ; li ~ viène, la poutre faitière ; ine ~ jeume, une maîtresse femme. [Anc. fr. maistre, latin *magistrum* ; voy. mèstri, mètrèsse. — Le w. mèsse est altéré de *mèstre ; mèsste survit dans mèsste-ovri. Comparez *noste éfant, nosse ji*, notre enfant, notre fils.]

mèssèdje, message : *fez bin vosse ~, savez ! ; jé on fàs ~, se rendre chez qn sous un faux prétexte ; c'est todi mi qui deût fé lès honteûs ~, c'est toujours moi que l'on charge de dire à autrui les choses désagréables ; fig., on li a fèt s' ~, on lui a dit son fait ; — par ext., discours, propos : jé dès longs ~, faire un discours prolix ; dès bwègnes ~, dès contes borgnes, de sots propos ; on vi ~, un conte de jadis. [Dérivé du latin *missus*, envoyé.] | **mèssè-djerèye**, messagerie. | **mèssèdji**, -èrèsse, messenger, -ère (fig. 116 et 410 ; voy. *bofi*) ; *ichèrète di ~* (fig. 411) ; *dès pids d' ~*, de grands pieds, longs et plats ; — t. de jeu, *évoji on ~ à dragon*, envoyer un rond de papier le long du fil qui tient le cerf-volant.*

Mèssèye (arch.), -*ye*, m., Messie.

mèssieûs, mècheûs, voy. *monsieû*.

mèste-ovri, voy. *mèsse*.

mèsteûre, mo- (G), f., méteil : *dè pan d' ~*, voy. *mwètiève*. [Anc. fr. *mesture*, latin *mixtura*.]

mèsti, métier : *aprinde on ~ ; tini s' ~, tenir son métier ; ovri d' ~, voy. ovri ; i fèt l' ~ di s' père ; i fèt tos lès ~ ; n'a nou soi ~, n'a qu' dès sotès djins ; li còr dès trinte-deûs ~ d'*

Lidje (arch.), le corps des xxxii Métiers de Liège ; — machine servant à manufacturer : *dès ichâsses à ~ ; l'ouvèrèje èst so l' ~ ; —* (arch., G) *avu ~, avoir besoin (de qn), voy. dandji, mèzâhe*. [Anc. fr. *mestier*, latin *ministerium*.]

mèstoumer (G, F), v. intr., tomber ou tourner mal : *toi li mèstome*, rien ne lui réussit ; — *si ~, se méprendre : si vos v' mèstoumez* (G), s'il vous arrive de mal faire. [Composé de *toumer*, tomber ; préf. *mès-*, latin *minus*.]

mèstourné (F), voy. *mâ-tourné*. [Anc. fr. *mestorné*, tourné dans le mauvais sens.]

mèstradèye (arch.), f., musique de ménétrier : *houèz cisse ~* (Noëls, p. 153) ; *il oya lès mèstradèges* (BSW7, p. 251). [Anc.

fr. *menestrandie*.] | **mèstré**, ménestrel, ménétrier ; prov. *fât danser come li ~ sone*, voy. *danser* ; *toi ~ s' deût ine danse*, les



Fig. 410 : mèssèdji (1).

gens de même métier doivent s'entr'aider ; *on londjin ~, un lambin*. [Anc. fr. *menestrel*, du latin *ministerialis*, serviteur (du poète).]

mèstri, maîtriser : *i n' si sèt ~ ; i n' si mèstrih nin ; mèstrihez-v' on pô, s'i v' plèt ! ; lès pompiers ont ~ l' feu*. [Anc. fr. *maistrer*. Voy. *mèsse, kimèstri*.] | **-ihâbe, -ihâve**, domptable : *on dj'vâ qui n'èst nin ~* (ou *ord' a mèstri*). | **mèstrise** (F), maîtrise.



Fig. 411 : ichèrète di mèssèdji.

mèstrote (Verviers), f., méprise ; contretemps ; (L) affront. [Prob' all. *missriff*, néerl. *mistred* (faux pas) + w. *troter*. Cf. cependant BD 10, p. 57.]

mèstwèrtchi, ord' *mâ-twèrtchi*, mal torché, biscornu, contrefait : *on léd ~ polince*. Voy. *twèrtchi*.

(1) Liège-Seraing, vers 1870.

mêtâ (arch.), **mêtâl**, métal : *on précieux* ~ ; *ci n'est nin d' l'ôr, c'est dè mêtâl, c'est du cuivre.*

mêtâbe, -âve, qu'on peut mettre : *vosse mantê n'est pus* ~. Voy. *mête* 2.

mêchanceceté, méchanceceté : *il est plin d' ~.* | **mêchanmint**, méchamment. | **mêtechant**, -e, méchant, -e : *ine mêtechante feume* ; *on ~ côp* ; *fé l' ~* ; *li bon Diu pû-nih lès mêtechantis.*

1. **mête**, m., mètre : *on ~ di maçon, di scrinî*, voy. *rûle* ; *on ~ di costîre*, syn. *on ganimête*.

2. **mête**, v. tr., mettre [latin *mittere*] : *i mêt' di costê* (ou *è cresse*), il épargne, il thésaurise ; *~ dès çans' a l'intêrêt*, placer de l'argent à intérêt ; *~ è djeû*, déposer une mise au jeu ; *~ souwer dès draps* ; *si ~ a ichoûler* ; *~ l'inte-deûs*, séparer deux combattants ; *~ è s' poche*, empocher ; *~ è lène*, encuver ; *si ~ a pîce*, se percher ; *si ~ a cavaye*, se mettre à califourchon ; *~ avou*, ajouter ; *~ divins*, insérer, tromper, griser ; *~ foû*, ôter, éliminer ; *~ djus*, renverser ; — *on nom mêtou*, un sobriquet ; — *mêtans qui ç' seûye v-êy*, admettons que ce soit vrai ; *mêtez qu'i s' ri-wêrihe*, supposez qu'il se guérisse ; *i vèrè oûy*, mêtez, il viendra aujourd'hui probablement. Voy. *inmêtou*, *mâ-mêtou* et les composés *ad-*, *a-*, *as-*, *co-*, *di-*, *intri-*, *o-*, *pê-*, *pro-*, *ri-*, *sou-*, *transmête*. | **mêtédje**, m., mise : *li ~ èn-oûve*, la mise en œuvre. | **mêteû**, metteur : *li ~ èn-oûve*. | **mêteûre**, mise, manière de se vêtir : *quêne ~ di sote qu'êlle a todi !*

mêtôde, méthode.

mêtrêsse (qqf. *min-*), maîtresse, bonne amie : *c'est galant* ~. se dit de deux promis. Voy. *Colêy*.

meûbe, s. m., meuble : *on-z-a vindou tos sês ~ al baguête*. Voy. *îmeûbe*. | **meûbler**, meubler : *dji meûbèle* (ou *meûblêye*) *mi mohone*.

meûle (Glons, Bergilers, Jalhay, Stavelot, Amay, etc.), f., mûre sauvage, fruit de la ronce. [Altéré du nam. *meûre* ; latin *môra*, pl. de *-um*. Voy. *âmonne* 2.]

meune : *li ~*, le mien, la mienne ; *lès meunes*, les miens, les miennes ; *c'est d'a ~*, cela m'appartient. Voy. *sonk*, *tonk*. [Formes variées : *mên'* Argenteau, Trembleur, Hognoul, Odeur, Bergilers, Flémalle ; *mên'* Huy ; *min-n'* Esneux, Sprimont ; *mên'* Verviers ; *mîn'* Jalhay, Stavelot, etc. — La forme étym. serait **min* (mien, latin *meum*), fém. analogique *mène* ou *meune*, *min-ne*, etc. Le fém. a évincé le masc., sauf à Glons, où l'on dit *mink* (mien, mienne), c.-à-d. *min* avec suff.

pronominal *-k* ; comp. *onk*, *tonk*, *sonk*.]

meûr, m., mur : *on ~ d'inte-deûs*, mur mitoyen ; *si bouhî l' liêsse à ~* ; *mête à pî dè ~* ; *c'è-st-â ~ qu'on veût l' maçon*. Voy. *muralier*, etc. [Latin *mûrus*.]

meûre, f., 1. pointe (Verviers ; syn. *pointe*, plus connu à Liège) : *~ d'atêche*, *di clâ* (Trembleur) ; se dit surtout dans l'expr. *meûre èt make*, tête-bêche : *djower a ~ èt make* (Trembleur : ancien jeu qui consiste à faire deviner si deux épingles cachées dans la main sont placées tête-bêche ou dans le même sens ; voy. *make*) ; *dwèrmi ~ èt make* ; *mête dès botêyes ~ èt make* ; altéré qqf. en *neûr èt make*, par influence de *neûr*, noir : *maker neûr èt make* (Herve), jeter pêle-mêle ; — 2. (Fléron, Herve) espèce de clou pour soulier. [Anc. fr. *meure*, *moure*, *ameure*, *amore*, amure, pointe de l'épieu, de l'épée, de la lance. Origine inconnue ; cf. *Etym.*, p. 177.] | **meûriant** (Trembleur), pointu, effilé : *i fât raw'hî on pâ qui deût-êsse ~*. [Suff. emprunté au syn. *aw'hiant*, pointu.]

meûrêt, voy. *muralier*.

Meûrice, Meurice, n. de fam.

meûs, s. m., mois : *li ~ qui vint*, le m. prochain ; *li p'tit ~*, *li couûrt ~*, syn. *li ~ d' fêvîr* ; *payî s' ~*, payer son loyer mensuel ; *êlle è-st-a s' ~*, elle a ses mois. Voy. *jênâ-meûs*. [Latin *mensem*.]

Meûse : *la ~*, [empr. du fr.] la Meuse, n. pr. d'un journal et d'une usine. Voy. *Moûse*.

meûve (F, H), adj., meuble (terre).

meûye, meule (de foin, etc.). Voy. *môye*.

1. **mêy** ou **mêye**, s. m., milieu (toujours précédé de *è*) : *è ~ l'awous'* (ou *è mé l'awous'* F), à la mi-août ; — t. de houill. (syn. *mitant*) : *è ~ dèl vôye* ; *bon teûû*, *bon dèye*, *bèle vonne è ~*, voy. *dèye* 2. [Fr. *mi* ; latin *medium*. Voy. *mé*, *mêye-nul'*, *dimêy*.]

2. **mêy** (Verviers), seul^t dans *mêy preume ! « à moi le premier »*, t. de jeu ; à Jupille *mây preume* ; à Roclenghe *mây preune*. [Latin *mihî primo* ; à Gembloux *prumî mêyi*.]

3. **mêy** ou **mêye**, mil, mille : *l'an ~ sêt' cint* ; *dj'a stu la co ~ fêyes* ; *deûs mêyes kulos d' hoye* ; voy. *cint-mêyes* ; — millier : *on ~ di clâs* ; *çoula va coster dès pèyes èt dès mêyes*. [Latin *mille*, *-ia*.]

mêye-nut', minuit : *a ~* (ou *a doze eûres a ~*), à minuit ; *lès doze côps d' ~* ; *vola ~ qui sone*. [Anc. fr. *mie nuit*. Voy. *mêy* 1.]

mêyeû, f. -eû, ord^t -eûse (-eûte Verviers), meilleur, -e : *dè ~ pan* ; *dès mêyeûzès crompires* ; *div'ni ~*, s'améliorer ; *çoula n'est ni pèyeû ni ~* ; *li ~ d' zêls ni vât rin* ;

i fêl oûy ~ qu'ir, le temps est meilleur aujourd'hui qu'hier; *dj'a ~*, je suis mieux (voy. *bon*); — s. m., *fê po on ~*, faire pour le mieux. [Latin *meliores*. Voy. *mîs*, et comp. *pèyeû*.]

mèyi: *pèlé ~* (G, F), grigou, homme miséreux. [Empr. plais^t du latin *mei*.]

mèyinme (F), voy. *milyinme*.

mèyole, voy. *miyole*.

mèzâhe, m., besoin: *i m'avise qui dj'âye cini mèzâhes* (Th. liég., p. 114), il me semble que j'ai cent besoins; *il èst d'vins l' ~* (F); — ne se dit plus guère que dans *avu ~* (de qch): *dj'enn'a ~*; *dj'a ~ di vos*; *n'a nin ~*, il n'y a pas besoin; *qu'a-t-i ~ dè tant brêre ?*; *on lî done tot çou qu'il a ~*, tout ce dont il a besoin; *lèyiz-m' aler, dj'a ~ ôte pâ*, je dois être ailleurs. [Répond au fr. *mésaise*. Voy. *âhe*.]

mèzavintêre, mésaventure.

mèzerer, **mèz'rer**, mesurer: *i mèzeûre lès-ôtes a si-ône*; *mèz'rez-m' bin, savez!* donnez-moi bonne mesure, je vous prie; *~ a stricte*, à ras de bord; *~ al djambe ou a l'ascohèye*, voy. *dièstrer*. | *-êdje*, -age. | *-eû*, -eur: *~ dè cadasse*, arpenteur du cadastre; — chenille appelée arpenteuse: *lès ~ d'vastèt lès plantes a s'mince*; — araignée faucheuse, voy. *arègne*. | **mèzeûre**, mesure [latin *mensura*]: *ine ~ hopèye*, une m. comble; *prinde ~ po dès solès*; *avu l' ~ è l'ouy*; *prinde sès ~*; *bate li ~*; *houmer 'ne ~ di pêkèt*. | **mèzurète**, petite mesure (de capacité).

mèzon-d'-vèye, f., hôtel de ville: *si marier al ~*, syn. *monter lès grés dèl ~*. Voy. *mohone*, *mèrerèye*.

mèzûse, maladresse: *fê 'ne ~* (syn. *bleûve*), commettre une bévue; *èle fêl dès ~ tot dè long*; *po 'ne pitite ~*, èle barbote *tole li djoûrnèye*; *c'è-st-ine ~ qui cost'rè tchîr à ci qu' l'a fêl*. | **mèzûte** (Jupille), indélicatesse: *fê 'ne ~* (à qn). [Altéré de *mèzûse*, fém. de l'anc. fr. *mesus*, abus.]

M'gnèye, Evegnée (village): *dji so di ~ ou d'Èm'gnèye*; *dji va a ~*.

M'gnis': *è ~*, èl *tchâssèye di ~*, rue Vivegnis (à Liège). Voy. *Vigni*.

1. **mî**, **m'**, adj. poss., mon, ma: *mi père*; *avou m' père*; *mi frè èt m' soûr*; *mi-ome* [*myôm*], mon homme; comp. *mamé*, *ma-moûr*; — pl., *mès djins*, *mès-éfants*.

2. **mî**, pr. pers., moi, me [latin *me*], 1. *mi* (sujet ou attribut): *vos èt mi, c'èst deûs*; *dji v's-èl di, mi!*; *èst-ce mi qu' vos houkîz ?*; *i fêl tot çoula po dîre c'èst mi!* par ostentation; — (après une préposition) *c'èst por mi*; *vin avou mi*; *alez sins mi*; *rotèz d'vant mi*; *il èst d'zeûr mi, d'zor mi*; *c'è-st-a mi a djouwer* (mais *c'èst d'a*

meune, cela m'appartient); — 2. *mi*, *m'* (compl. devant le verbe): *i m' veût*, èle *mi veût*; *i (èle) m'a vèyou*; *i m' done toi*, *i n' mi done rin*; *mi (im' Seraing) l'apwètes-tu ?*; *mi (im' Seraing) lès-apwètes-tu ?* ou *m' lèv-ou mèls-...*; *mèl dones-tu ?* ME IE (LA) *donnes-tu ?*; *mèl vous-s' diner ?* veux-tu ME IE (LA) *donner ?*; *mi lès (ou mèlzès) vous-s' diner ?*; — 3. *-mu*, *-m'* (compl. après le verbe): *houke-mu*, appelle-moi; *done-mu çoula*; *prind-m'*, *prenez-m'*, *houkîz-m'*; *apwète-mèl*, apporte-LE MOI; *dis-pindez-mèl*; *apwète-mu lès ou -mèlzès*, apporte-LES MOI; *va mèl qwèri* ou *va-s' mèl qwèri*; *va m' lès qwèri* ou *va-s' mèlzès qwèri*; *fez-m' lès (ou -mèlzès) po d'min*. Comp. *li*, *-lu*, *ti*, *-tu*; voy. èl 3, *mèl*.

1. **mî**, *mi* (note de musique).

2. **mî**, mieux. Voy. *mîs*.

miâw, **miyâw**, **mignâw**, **gnâw**, miaou (cri du chat). | **miâw'ler**, **miâw'ter**, voy. *gnâw'ler*.

Michél (néol.), voy. *Mitchi*.

mie-mac, **mih-mah**, voy. *k'mih-mah*.

Micoud, n. de fam., voy. *ké*.

midèle: *dèl ~* (*bîre'*, de la petite bière). [Néerl. *middel*, adj., moyen.]

midi: *à ~*, au sud; *rowe dè ~*, rue du Midi (à Liège). [Empr. du fr.]

midjote, voy. *pitchote*.

midone, adj., généreux, -euse: *sèyiz ~*; *i (ou èle) n'èst nin ~*. [Dér. de l'anc. fr. *mesdoner*, donner mal ou mal à propos.]

midouïle (L), f., douceuse, minaudière; *midroûle* (La Gleize), flatteuse. | **midouïler** (L; Harzé), cajoler. Voy. *amadoûler*, *madoûle*, *milouïde*.

Miêrdo, Merdop (village).

miêrlin (G, F), excrément.

miêrseû, **miêr-**, **miêr-**: *tot ~*, tout seul; *c'è-st-ine pôve vèye âme qui vike tole miêr-seûle*. — Formes variées: *tot miêrdiseû* Simonon, p. 113; *tot mwêrseû* H, Esneux, Verviers (+ *mwêrt*, mort); *tot mêrseû* La Gleize (+ *mère*, mère; comp. l'all. *mutterallein*); *tot mère-du-Diu seû* Jalhay, Stavelot, Malmedy; *tot miêrin d' seû* Glons; fém. *tole miêrinne di seûle* Glons, *tole mirinne di seûle* Liers, Odeur, Bergilers. [Anc. fr. *mier*, latin *merus*, pur. Voy. *mèremint*.]

mifou, m., mille-feuille; syn. *jèbe di Notru-Dame*: *li ~ mèdèye lès cwaheûres*. [Anc. fr. *milfoil*; latin *millefolium*.]

migname, t. enf., *fê ~*, manger: *diner a ~*, donner à manger. Voy. *magnaue*.

mignateûre, **-tûre**, miniature.

migneter, voy. *miyeter*.

mignole, f., t. de batell., espèce de chaland de Meuse (fig. 412-413). Comp. *hèrna*.

mignon, m., chaudronnier, artisan qui fait et vend les chaudrons; ouvrier qui répare les chaudières d'usine; soudeur, s'occupant surtout de la tuyauterie. [Anc. fr. *maignan*, chaudronnier ambulante.]

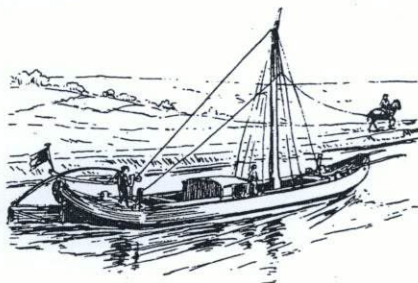


Fig. 412: *mignole* (1).

mignonète, -olète, f., mignonnette, 1. sorte de petite dentelle; — 2. poivre concassé.

migote, voy. *pilchote*.

migrinne, migraine. Voy. *mirinne*.

mih-mah, voy. *mic-mac*.

Mih'tél (F), Mechtilde. Voy. *mèh'tél*.



Fig. 413: *mignole* (2).

milèt, millet: *dè plat* ~.

milète (Verviers), voy. *miyète*.

miliàrd, milliard: *djurer a* ~.

milice, milice; — (arch.), conscription: *tirer dèl* ~, tirer à la milice; *èsse dèl* ~, tomber à la milice. | -**eyin**, -**chin**, -cien.

(1) Halée, telle qu'elle circulait sur la Meuse moyenne.

(2) Gréée pour la navigation sur la basse Meuse et en Hollande; XIX^e siècle.

milicòm, s. m. pl., 1. façons aimables, salamalects: *avou tos sès* ~, *on 'nnè finih nin*; — 2. réflexions importunes: *èle fèt dèd sès* ~ *po dèd rins*; *è-st-i possibe dè fé tant dèd* ~! [Altéré de *wilicòm* (F), empr. du néerl. *welkom*, bienvenue.]

milion, **millionère**, **millioninme**, million, -naire, -nième.

milòrd, m., milord: *il èst moussi come on* ~; — f., espèce de pomme de terre (voy. *crompîre*).

miloude (L; Trembleur), f., doucereuse, minaudière. [Dér. de *amiloûrder*. Voy. *amadoûler*, *madoûle*, *midoûle*.]

milynme (*mèyinme* F), millième.

mimbe, membre (du corps, etc.; voy. *mambe*): *il a on* ~ *cassé*; *lès* ~ *d'ine famille*; *on pève pitit* ~ *di Diu*, un pauvre petit malheureux; ~ *di tchinne*, maillon de chaîne; *fàs* ~ *di tchinne*, maillon entr'ouvert qui sert à réparer une chaîne rompue; — t. de houill., certaine partie d'un boisage: *long* (ou *coûrt*) ~ *di cope*. [Latin *membrum*.] | **mimbré** (-ou F); **membré**: *ine feume qu'èst mimbrèye come in-ome*. | **mimbreûre**, membrure: *il a 'ne fameûse* ~.

Mimile, Emile.

mimise, t. enf., chemise. Voy. *tchimîhe*.

min, main [latin *manus*]: *li dreûte* ~, *li hintche* ~; *tansé dèl* ~, la paume; *dj'a lès mins côtes*, débiles, *ècwèd'lèyes*, gourdes; *dj'a freûd mès* ~, j'ai froid aux mains; *si d'ner l'* ~; *avu l'* ~ *lèdjîre*; *avu l'* ~ *hôte*; *caker dèd* ~, applaudir; *diner dèd pougnèyes di* ~; *avu 'ne bèle* ~, avoir une belle écriture; *lèver l'* ~ (sur qn), voy. *hâssi*; *dji prinda m'* ~ *èt dj' li tapa al gueûye*; *dji li tchèssèrè 'ne min al gueûye*, (à Verviers *one m' al gueûye*, un soufflet), je lui paumerai la gueule; *drap d'* ~, essuie-main; *dji n' so nin a* ~ *po prinde çoula*, je ne suis pas à portée; *prinde*, *riçûre*, *vinde*, *atch'ter di* ~ *a* ~, de la main à la main; *diner on còp d'* ~ (à qn); *fèri al rivièsse-min*, frapper du revers de la main; *so on toûne-min*, en un tournemain; *avu l' coûr so l'* ~; *vinde al vinowe* ~ (F), voy. *minou* 2; *djouwer al tchède* ~, à la main chaude; *dizos* (ou *po d'zos*) ~, sous main, en cachette; *freûtès mins*, *tchètès-amours*; *èsse come deûs mins djondowes*, avoir la figure très maigre; *on li a mèlou l' pan èl* ~, on lui procuré un gagne-pain; *ine chervante a deûs mins* ou *a tote* ~, servante-maitresse; *i n'a rin d'avant lès mins*, il n'a pas le sou; *s'ènné laver lès mins*; *fwèrci l'* ~; *atch'ter al prumîre* ~, acheter de première main; *sòrti hôt la* ~ (d'un concours); *às-ènocinès lès mins pintes*; *pruster* ~ *fwète al police*; *on*

l'a pris l' ~ è sêch ; ine saqwè qu'a pids èt mins, qch de bien fait ; on s' sègn'reût d' pids èt d'mins quand c'èst qu'on veût dès s'-fêtes ; ~-d'èuve (arch. ~-d'ouève), main-d'œuvre ; ~-lèvéye, main-levée ; avu la ~ ou l'a min (au jeu de cartes), voy. amin ; il a fêt dobe so m' ~, il a fait la vole alors que j'avais la main ; on-z-a stu so s' ~, on a été sur ses brisées ; voy. dri-min ; — main (de papier) : i fât vint ~ po fé 'ne râme (rame de papier).

minâbe, minable, misérable : *qu'il a l'êr ~ ! | -emint, -ement : èsse mouss' ~.*

mincion, -ehon, -er, mention, -ner.

min'djowes (G, F), voy. *mèn'djowes*.

minédje, m., action de mener, transport : *payî l' ~ (ou l' vòye) dès marchandèyes, voy. aminédje ; — (Flémalle) t. de houill., voie ferrée dans la mine. Voy. miner 1.*

Minème, Minime, religieux de St François de Paule : *i-n-aveût on covinî d' ~ a Lidje ; èl Coûr dès ~, dans la Cour des M., donnant rue du Péry (à Liège) ; — coleûr minème, ord^e coleûr minî-minème, couleur brun jaunâtre, syn. coleûr di ston d' tchèt ; ine rôbe di minème sâye (1743 : Pasq. Pondant) ; par ext., fé 'ne saqwè minî-minème, faire qch couci-couci ; in-ôl'mint minî-minème (F), un onguent miton mitaine, qui ne fait ni bien ni mal.*

1. **miner**, mener (voy. a-, di-, è-, ki-, kipor-, por-, ra-, rêminer) : *dji monne ou mine (mène Verviers), nos minans ; dji monrè ou min'rè (mèn'rè Verviers) lès-éfants è scole ; ~ al baguète ou al plantchète, commander (qn) despotiquement ; i n'a note vol'té, i s' lèrèût ~ avou on coron d' sòye ; i s' lét ~ po l' narène ou come in-éfant ; ~ l' dou, l' crâmignon, às lursètes, voy. dou, etc. ; ~ lès-êwes, canaliser les eaux ; ~ lès-ovrîs, diriger, gouverner les ouvriers ; ~ lès-ovrédjes, conduire et surveiller les travaux ; ~ l' vèye, faire la vie ; vos minez 'ne pôve vèye ; ~ de bruit, de tapadje, faire du bruit ; ~ l' arédje, faire du vacarme : quèle arédje qui ti monnes ! ; ~ 'ne costèure, faire la première couture : sovint on monne lès costèures al machine, èt on lès r'fouyetèye (ou rabal') al min, on les repasse et finit à la main ; si ~, se ménager, se régler, ne pas trop se hâter, l'heure fixée : lès-ovrîs s' minèt (syn. i minèt l' tins, i s' réglèt) po-z-avu fêt a doze èures ; à m' ~, dj'aré fêt a doze èures, sans me gêner, j'aurai fini ma tâche à midi. Voy. minédje, -eû, -èye.*

2. **miner** (mèner F), miner : *on mène (ou minèye) on pont po l' fé sât'lér. Voy. mène*

2. | **mines** (néol.) : *li côr, li scole dès ~ ; i studèye lès ~.* [Empr. du fr. ; voy. mène 2.]

| 1. **minète**, minette, esp. de minerai de fer.

minèt, petit chat ; n. pr. donné à un chat. Voy. *minou*. | 2. **minète**, petite chatte ; n. pr. donné à une chatte ; — (Trembleur) fourrure portée au cou ; — *li rôye ~*, le creux entre les cuisses (syn. *rôye de cou*) : *i fêt trop tchôd po-z-ovrer, on s' fêt souwer èl rôye ~ ; fé rôye ~* (Verviers), t. du jeu de billes.

mineû, meneur : *li ~ de crâmignon ; ~ d' grève, m. de grève ; ~ d' arédje, tapingeur ; ~ às marchandèyes, celui qui conduit des marchandises. | mineûse, monn'rèsse, meneuse : ine ~ d' arédje. — Voy. miner 1.*

mineûr, -e, (enfant) mineur, -e.

minèye (F), menée.

min-fwète, main-forte : *pruster ~ à qn.*

minî-minème, voy. *minème*.

minire, minière, mine : *ine ~ d'ôr ; po viker ôuy, i fât 'ne ~ ; dji nêl f'reû nin po 'ne ~ !* Voy. *mène 2*.

minisse, ministère, ministre, ministère.

min-lèvéye, main-levée (d'une saisie).

minme, même : *c'èst vos minme qui l'a dit ; lu-~ ; nos-ôtes minmes, nous-mêmes ; par çoula ~ ; èsse a ~ de gagnî s' vèye ; i n'est pus l' ~ ome ; — çoula r'vint à ~, cela revient au même ; vos d'hez todi l' ~, vous dites toujours la même chose ; qu'i vinse ou qu'i n' vinse nin, c'èst toî l' (ft) ~, c'est tout à fait la même chose ; èst-ce toî l' ~ d'aler d'min ? est-ce la même chose d'aller demain (plutôt qu'aujourd'hui) ? ; alez-i toî l' ~, allez-y tout de même ; c'èst toî l' ~ drole ! c'est tout de même drôle ! ; on l' pout aler houki po toî l' ~ qué ovrédje, pour n'importe quel ouvrage ; c'èst toî l' ~ qwè, peu importe quoi ; — todi in ~ (Fléron, etc.), voy. in 3.*

min-mwète (F), main-morte.

minôrité (-eûr- F), minorité.

1. **minote**, menotte (d'enfant) ; — *al bêle ~, al douce ~*, (aller ou faire) doucement, délicatement. Comp. *manote, mènote*.

2. **minote**, voy. *trote-minoie*.

1. **minou**, m., minon (jeune) chat, voy. *minèt* ; — fourrure de cou, petit boa, voy. *minète* ; — chaton (de coudrier, etc.), voy. *bèrbizète, moumouche*.

2. **m(i)nou, m'nou, v'nou**, 1. adj., menu, seul^e dans *vinde al minowe min* (arch. ; « à la menue main » dans les archives liéq.), altéré en *al vinowe min* (F), vendre en détail aux passants ; — 2. adv., *s'i v'nèt, nos lès k'tèyersans pus v'nou qui plakeû n' fît jamây fistous* (1631 ; Choix, p. 79), s'ils viennent, nous les hacherons plus menu

que bousilleur ne fit jamais fétus; il i véront ossi v'nou qu' dès tropès d' moutons (1700; Choix, p. 149), ils y viendront aussi dru que des troupeaux de moutons; *ovrer lot m'nou*, travailler (en frappant coup sur coup, sans interruption), avec acharnement, d'arrache-pied; *in-a dès pomes lot m'nou ciste annèye*, à foison. [Latin *minutum*; cf. *Etym.*, p. 268.]

minouwèt (arch.), menuet.

mins (qqf. *mès*), conj., mais.

1. **minté**, menthe (plante): *dèl rodje ~*; *dèl ~ peuvrèye*. Mais on dit auj. *ève di mante*, *pastile di mante*.

2. **minté**, f., mensonge: *dîre dès mintes*. Voy. *boûde*, *minti*. [Anc. fr. *mente*.] | **mintèrye**, menterie: *c'est l' djoû d' novèl an qu'on dit l' pus d' mint'rèyes*. | **minteur**, -euse, -erèsse, menteur, -euse: *li ci qu'est ~ est voleûr*. Voy. *boûrdeû*. | **minti**, mentir: *i minti' (ou mintih) come on râyeû d' dinis*; *a bê ~ qui vint d' lon*; *bon coûr ni pout ~*; *qui n' sèt ~ n' sèt viker ou vike come ine bièsse*, excuse du marchand qui vante trop sa marchandise; *l'ènn'as ~ èt contrèminî*, voy. *contrèminî*, *minton*. | **mintédje**, **mintihédje**, m., action de mentir. [Latin *mentire*.]

mint'ni, maintenir: *~ 'ne tchèrpinte*; *si ~ è s' pièce*. Voy. *tini*. | **mintyin**, -tehin, maintien.

minton, menton: *on bêchou ~*; *on dobe ~*; *~ gav'gawe*, voy. *gav'gawe*; *vos-avez boke èt ~*, euphémisme pour: *vos 'nn'avez minti*, vous en avez menti; (enfantine) *minton*, *minton!* *boke di mignon!* *nazèt, nazèt!* *ouyèt, ouyèt!* *pign pign è roubinèt!* (la mère prononce ces mots en touchant successivement le menton, la bouche, le nez, les yeux de l'enfant, puis en lui donnant de petites tapes sur le front); — t. de serr., mentonnet; — t. de houill., *li ~ dèl bêrlinne*, pièce rivée sous la berlaine, où passe l'anneau servant à attacher la berlaine (voy. *bêrlinne*, *godje*). | **mintonîre** (F), mentonnière.

minute, ord^t **munute**, minute: *ratindez-m' ine ~*; *dj'a fèt so deûs ~*, j'ai fini en deux m.; *dji r'vin al ~*, je reviens dans la minute; — *li ~ d'on djudj' mint*.

minwès, minois: *on bê p'tit ~*.

miôle, moelle. Voy. *miyole*.

miràbèle, **mé-**, mirabelle.

miràbiliá, -iyá (F): *fé dès ~*, se récrier d'admiration. [Empr. du pluriel latin *mirabilia*, qui a donné *mèrvèye*. — Le sing. se dit à La Gleize: *i n'a nin fèt miràbilé*, il n'a pas fait merveille. Voy. *miràke*.]

miràcolèye, mélancolie. [Anc. fr. *merancolie*, bile noire.]

miràculeûs, -e, -emint, miraculeux, -euse, -ement. | **miràke**, miracle: *fé dès ~*; *on n' kinoh lès sints qu'a leûs miràkes*, on ne connaît l'artiste qu'à son œuvre; *échaper al mwért par ~*; *fé ~*, faire merveille: *a l'oyi, èle va todi fé ~*; iron^t, causer un désastre: *vos-avez co fèt ~*, dit-on à celui qui casse un carreau, etc. [Anc. liég. *miràhe*. Latin *miraculum*.]

mirer (un œuf), voy. *murer*.

mirète, n. pr. donné à une chatte. Voy. *mèrète*.

mirinne, f., 1. (Stoumont, La Gleize, Grand-Halleux), migraine, voy. *migrinne*; — 2. (F, Huy; mu- Glons, Odeur, Hognoul, Bergilers) pyrosis, aigreur d'estomac; voy. *broûlant*, *broûle-coûr*. [Du grec-latin *hemigrania*, fr. *migraine*, d'où est emprunté le w. *migrinne*.]

mirilflitchés (-fikes, -fices F; -fitches à Trembleur), m. pl., embarras, façons, cérémonies; — *cancans: fé dès ~ po rin*. [Anc. fr. *mirilfique*, chose mirifique.]

mirou, m., 1. (Verviers; fig. 415) gâteau ayant la forme d'un O ou d'un S; — 2. (Liège) centre du gâteau rond, voy. *wasté*.

mîs, **mî**, adv., mieux: *dj'inme ~* (arch. *dj'a p'ichî*) *l'rosti qui l' bouli*; *ça va todi ~*, ça va de mieux en mieux; *i m' va ~*, je vais mieux; *tant ~ vât*, tant mieux; *vât ~ târd qui mây*; *vât ~ di s' tère qui d' mâ parler*; *vât ~ in-ôûhé èl min qui deûs so l' hâye*; — s. m., *li ~ èst l'inn'mi dè bin*; *n-a on ~ d'vins s' mala-dèye*, il y a une amélioration dans sa maladie; *on qwîrt turtos s' ~*; *ovrer à (ou al) ~*, travailler le mieux possible, ou à qui mieux mieux; *fé di s' ~*; *vos f'rez çoula dè ~ qu' vos pôrez*. [Latin *melius*. Voy. *mèyeû*, *pés*.]



Fig. 415: mirou.

miscât (arch.; mu- F), muscat.

miscoterèye (arch. G), bagatelle, babiole: *vinde di lote sôr di ~* (F), de petits riens, jouets d'enfant, etc.

1. **mise**, f., mise (enjeu).

2. **mise** (arch., G, F), hydromel: *dèl ~* (F; *dèl minse* Pellaines). [Anc. fr. *mies*, m.; du germ. *mêdus*, all. *met*.]

misse, qqf. **nisse**, f., rate: *aich'ter dèl ~*, *on bokèt d' ~ po l' ichèt*; fig., *i n'a nole ~* (masc. *nou misse* Odeur, *nou nisse* Flémalle, Huy, Bergilers), *c'è-st-on sins-*, il est comme un dératé, trop nerveux, impatient, remuant, il n'a pas de raison;

i pièd' si misse (Dalhem), il bout d'impatience; *i m' fêt piède li misse* (Esneux, Glons), il me fait perdre patience. Au sens propre, *rate* (d'une personne) se dit auj. ord' comme en fr. [Anc. h. all. *milzi*, all. *milz*.] | -er, t. rural, étourdir, étendre sans connaissance, d'un coup violent porté à la rate; par ext., assommer: *il a stu missé* (ou *nissé*) *d'on còp d' pogn*; *si ~*, se dé-rater (par accident).

missél [-él], missel.

missive, missive: *scrîre ine longue ~*; *li live ~* (arch.), les lettres missives, ancien livre classique qui donnait la manière de faire les lettres de commerce, etc. Voy. BSW 4, II, p. 69.

mistagrawe, voy. *pistagrawe*.

mistanflitehe ou **mistanflûte**, -ton-: *al ~*, (faire qch) à la diable, (envoyer qn) au diable; — *ine mistanflûte*, une jeune fille légère. [Empr. du fr. à *la mistanflûte*, refrain populaire.]

Mistèrdam' (arch.), Amsterdam.

mistère, 1. m., mystère: *i fêt dès ~ po toî*, il fait mystère de tout; — 2. f., coque du Levant: *laper dèl ~ è l'êve* (pour enivrer les poissons). Voy. *coke-lèvanl*. | **mistèrieûs**, -e, -emint, mystérieux, etc.

mitan, -ant, m., 1. moitié: *li ~ d'on pan*; *i djouwh dè* (ou *dèl*) *~ dèl mohone*; *dj'enn'a l' ~ mons*, j'en ai la moitié moins; *fé in-ouvèdje a ~*; *s'arèster a ~ vôte*, à mi-chemin; *on-z-a d' l'êve disqu'à ~ dèl djambe*; — 2. milieu, centre: *li ~ dè pan*, *dè wasté*; *è* (ou *â*) *~ dèl vôte*. Voy. *mèy*, *mwètèye*. [Anc. fr. *mitan*, moitant, prob' du latin **mediu-tantum*.]

mitche, f., miche, petit pain (fig. 416): *crête di mitches*, voy. *crête*; prov. *i rârè* (ou *i pâyerè*) *totes sès ~ èn-on pan*, il paiera

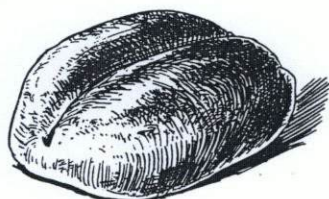


Fig. 416: *mitche*
(longueur moyenne: 12 cm).

tout ensemble; *èle li a rêvoyî sès ~*, ou *il irè r'qwèri sès ~*, elle ne veut plus de lui, elle épouse un autre; *i jârè qu'èle vasse às ~* (Villers-S²-Gertrude), syn. *si galant s' marèye avou ine ôte*. Voy. *mitchof*. [Néerl. *mik*; moyen néerl. *micke*.]

Mitche-roû, Micheroux (village).

Mitche (arch.; le prénom est auj. *Michél*): *sint ~*, patron dès bol'djîs; *peûre di Sint-~*, poire de Saint-Michel; *Mitche-Cacaye*, voy. *cacaye*.

mitchof, m., 1. gâteau: *~ d' Vèrvî*; *dè pan qu'èst come dè ~*; fig., cadeau de fête ou de retour: *diner s' ~* (à qn, pour sa fête), *rapwèrter s' ~* (à qn, au retour d'un voyage, d'une absence); — 2. biceps très développé: *il a dès brès' avou dès gros ~*; *lès ~ d' sès brès' sont fondous dispôy si maladèye*; — 3. (F) mollet, gras de la jambe; voy. *bodène*. [Dér. de *mitche*.] | **mitchof'rèye**, grosse pâtisserie: *èle magne vol'fî dèl mitchof'rèye*.

mitinne, f., mitaine.

mitouche: *sinte ~*, voy. *nitouche*.

mitraye, f., mitraille; — monnaie de billon; — vieux fers: *tapez çoula d'vins lès ~* (voy. *rikète*). | **mitrayî** (F), auj. *mitralier*, mitrailer. | **mitrayèrèye** (F), mitrailleuse. | **mitralieûse** (néol.), mitrailleuse.

mitwèyin, -inne, -innité ou -inn'té, mitoyen, -enne, -enneté. [Empr. du fr.]

miyète (*milète* Verviers), f., mie: *li ~ d'on pan*; — miette: *ine ~ di pan*; *dès jènès ~*; *ramassez lès ~ po lès poyes*; *trûler dè pan a ~*; *casser on vère a ~*; *~ a ~*, petit à petit, voy. *pitchote*; *hoûtez 'ne ~*, écoutez un peu. [Dér. du latin *micula*.] | **miyeter**, **miyeter**, qqf. **mign'ter** (*mil'ter* Verviers), émietter: *dji miyètèye dè pan po lès-ouhès* (voy. *ac'miyeter*, *kimiyeter*, *trûler*); — intr., ord' impers., tomber, pleuvoir ou neiger en fine poussière; t. de carr. et de houill., se détacher et tomber en miettes (présage d'un éboulement): *i miyètèye*, *i tchoûke*, *tote li tège vike*; syn. *flim'ter*, *plok'ter*, *heûre*, *ahèure*; comp. *hayeter*. | -èdje, m., action de *miyeter*.

Miyin, Maximilien.

miyole (qqf. *mèyole*; à Verviers *mèyale*), f., moelle: *ohé al ~*; *~ di savou*; *i n'a nôle ~*, il n'a pas d'énergie. Voy. *dimiyoler*. [Latin *medulla*.]

miyope, -erèye, myope, myopie.

mizellinne (G), f., bure, étoffe grossière. Voy. *hanscote*.

mizèrâbe, misérable; voy. *minâbe*. | **mizèrâb'mint**, -blu-, -blè-, -ablement: *i vike ~*. | **mizère**, misère: *toumer èl ~*; *si car'ler po dès ~*; *c'è-st-ine ~ dè viker avou lu*, c'est pitoyable de vivre avec lui; *cwèri ~*, chercher noise; *on cwèrê d' ~*, querelleur, mauvais coucheur; fig. *ca-tchiz vos mizères* (votre nudité), dit-on à un petit garçon; — (F) étoffe commune, ord' rayée.

mizèréré, m., miséréré, 1. psalme des trépassés: *dîre* ou *tchanter on ~ po lès*

mwèrts; — 2. colique de misèréré, étrangement intestinal, voy. *boyé*. [Empr. du latin *miserere mei*, aie pitié de moi.]

mizèricôr, f., miséricorde : *a tot pêchî ~*; *~ a Diu !* excl. de surprise (arch.). | **mizèricôrdieûs**, -e, miséricordieux, -euse.

mizwète, **mî**-, **mu**-, **mû**-, f., musaraigne; — fig., verge (d'enfant); — enfant délicat. [Formes variées : *muzète* Vottem, Glons; *mûzète* Flémalle, Hognoul, Bergilers; *mizerète* Ferrières, Tohogne. — Anc. fr. *musette*. Dér. du néerl. *muis*, latin *mus*.]

m'ni, venir : *dj'a m'nou*. Voy. *vini*.

m'nou, menu. Voy. *minou* 2.

môbile, adj. et s. m., mobile.

môcion, -chon, motion.

Modâve, Modave (village).

mode, traire. Voy. *moude*.

môde, f., mode : *viker a s' ~*, *al vèye ~*; *fé a s' ~*; *si moussî al dièrinne dès môdes*; *sûre li* (ou *la*) *~*; *on tchapé a la ~*; *ci n'est pus l' (ou la) ~*. [Empr. du fr.]

modèle (*môdèle* F; *modèle* W, Verviers), m., modèle : *on ~ di dèssin*; *si fi è-st-on ~*. Dér. **mod'ler** : *dji mod'lèye ine posteûre*; -*édje*, -*eû*. [Empr. du fr.]

modèrâcion, -chon (*mô*- F), modération.

| **modérer** (*mô*- F), modérer : *ni v' mâvlez nin insi, modèrez-ve*; *i s' modèrèye dispôy quéque tins*; — *èsse modèré d'vins sès gos'*; *ine tcholéûr modèrèye*. [Comparez *dimôdurer*.] | -**émint** (*èyemint* F), -ément : *magni modèrémint*.

môdèsse, modeste; — n. pr. m., Modeste. | -**èsemint**, -**èstémint**, -estement. | -**èsté** (F), -**èstîye**, -estie : *i n' moûrré nin d'ine crise di ~*.

môdîke, -ique, modique.

môdisse, modiste : *aprinde li ~*; anc. *montèuse di bonèts*. Voy. *bonèt*.

mofe (néol. *moufe*), f., moufle, gros gant : *dès ~* (ou *wants*) *di cloyeû*; — ord^t gant de petit enfant. [Néerl. *mof*, *moffel*; all. *muff*. D'un radical *muff*, bouffi. Voy. *moufe*, *mouflé*, etc.] | **mofler**, l. gifler : *dji l'a moflé d'on pêtârd*; lancer (une gifle) : *dji li a moflé on pêtârd al gueûye*; — 2. (néol., t. d'argot) évincer, faire échouer (à un examen, etc.). | **moflès'**, -**as'**, -**èsse**, -**asse**, mollasse : *li boûre divint ~ quand c'est qu'i fêt trop chaud*; *dèl ~ tchâr*; *il èst si ~ qu'i n' pout hop'*. Voy. *molasse*, *molicas'*. | **moflète**, (grosse) joue : *il a dès grozès ~*, c'est un gros mouflard; ord^t *lès moflètes*, les oreillons. Voy. *bouflètes*, *maflé*, *mouflé*.

moha, voy. *mohia*.

mohâde (F), f., tiretaine.

Mohe, Moxhe (village).

mohe, f., 1. mouche [latin *musca*] : *tchèssî lès ~*, voy. *moheter*; *stron d' ~*,

chiure de m.; *lès ~ zânèt èt picèt*, *i va ploûre*; *al wâde di Diu èt dès grozès ~*, voy. *Diu*; *haper 'ne ~*, fig., se reposer un moment pendant le travail; *on n' prind nin lès ~ avou dè vinègue*; *fé dès ~ a deûs cous*, plais^t, faire des merveilles; *i-n-a 'ne ~ è l'ôrlodje*, il se passe qch d'anormal, par ex. brouille dans le ménage, etc.; voy. *atrape-~*, *tchèsse-~*; *pèhî al ~*; *~ à stron* ou *djène ~*, scatophage ou mouche à merde; *~ d'Espagne* (F), cantharide, voy. *mouche*; *~ a feû*, *~ di Sini-Tch'han*, luciole; *~ al tchâr*, grosse mouche bleue qui dépose ses œufs sur la viande; *~ di dj'vâ*, m. de cheval, taon (voy. *mohé*); *~ di grin*, voy. *mohète*; *~ a l'avion*, *~ di* (ou *al*) *pètion*, *~ al pèpin*, toute mouche qui porte un aiguillon (abeille, grêpe, bourdon, frelon); *~ al lâme*, *~ d'api*, *~ di* (ou *al*) *tchètèûre*, abeille, mouche à miel — (pour l'apiculteur, *mohe* signifie aussi 1. essaim d'abeilles; 2. ruche : *ine ~ di strin*; *dj'a di ~*, j'ai dix ruches); — 2. œil ou nombril (d'un fruit, surtout pomme et poire); — 3. mèche, pointe servant à forer : *~ di windê*, mèche de vilebrequin; *~ anglèse*, mèche anglaise; *~ di foreû* ou *di téré* ou *al vonne*, mèche de tarière, de sondeur en veine : *on djèû d' mohes* comprend *dès coûtès ~ èt dès lonkès ~*. Voy. *mê.he*. | **mohê** (Sprimont, Polleur, Comblain), m., taon. Voy. *loûrdô*, *tahon*. | **moh'li** (*mohî* F), apiculteur. | **moh'lire** (F), f., rucher. Voy. *api*. | **mohèt**, émouchet, petit épervier : *pitit gris ~*, épervier ordinaire; *pitit rossé ~*, faucon crécerelle; *~ d' colons*, *~ d' poyes* ou *às poyes*, autour des ramiers, voy. *lère* 2; — espèce de cerf-volant (fig. 417). | **mohète**, petite mouche, moucheron (voy. *carnaval*) : *i li a volé 'ne ~ è l'ouÿ*; *lès ~ dansèt*, *i frè bè d'min*; *~ di grin*, calandre du grain, voy. *câlon*. | **moheter**, v. intr., s'émoucher, chasser les mouches (cheval, vache) : *on dj'vâ, ine vatche qui moh'tèye*; — sauter après les mouches (truite) : *li treûte moh'tèye*; — (Trembleur) moucher, moucharder, rôder pour espionner. | 1. **mohî** : *si ~*, s'émoucher : *lès dj'vâs s' mohèt*; — intr., *li treûte mohèye*, saute après les mouches. [Litt^t « mouchiller ».] | 2. **mohî** (F), voy. *mohèli*.

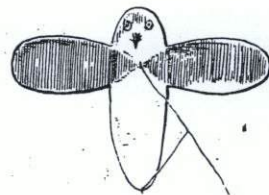


Fig. 417 : *mohèt* (cerf-volant).

3. **mohi**, moucher (chandelle, mèche) : *mohîz l' ichandèle, èle va distinde*; — fig., *lès mohèyès steûles* (F), les étoiles filantes; *bodjîz-v', ou dji v' va ~ èvôye ! partez ou je vais vous chasser*; *i s'a fêt ~*, il s'est fait rosser; *vos sèrez ~*, vous serez rossé. [Voy. *moki*.] | **mohia**, **moha**, **mohion**, m., mouchure (de mèche), bout brûlé qui charbonne et que l'on mouche : *vosse ichandèle ni va nin, i fât r'côper l' ~*; *què gros ~ qu' vos lèyîz al lamponète !*; *moha di steûle* (F), bélemnite, ammonite. Voy. *mokion*.

mohinète, maisonnette. Voy. *mohone*.
mohion, voy. *mohia*.

1. **mohon**, moineau (voy. *goré-mohon*) : *li ~ tchîp'téye*; *dji so ritche, dji so ritche, dist-i è l'osté, dj'a si fin, dj'a si fin, dist-i è l'iviér*; *~ d' pré*, *~ d' hâye*, *~ d' ichabôte*; *on vi ~*, fig., un vieux malin; *bêch di ~*, voy. *bêch*. [Latin pop. *muscionem*.]

2. **mohon** (arch.), auj. **mohone** (*mâhon* Verviers), f., maison : *pitile ~*, syn. *mohinète*; *dj'ennè r'va èl ~*, è m' ~, è nosse ~, je retourne à la maison, chez moi, chez nous (voy. *amon*); *on d'zos d' ~*, un rez-de-chaussée (voy. *dizos*, *dizeûr*, *la-hôt*, *lâvâ*); *drap d' ~*, torchon; *mêsse di ~*, propriétaire de maison; *louki al ~*, garder la m.; *enfant d' bone ~*, enfant de bonne famille, de famille riche; *mâle ~*, m. de débauche; *èsse lodji al grosse ~*, être interné à la prison de Saint-Léonard (voy. *brèssène*, *hujter*, *Lîná*); *~ dèl vèye* (F), ord^t *mézon-d'-vèye*, hôtel de ville, voy. *violète*; — (fig. 418) espèce de cerf-volant. [Latin *mansionem*.
Voy. *amon*, *mahe-ner*, *manèdje*, *mohinète*. — A la campagne, spécial^t en Ardenne, le même mot signifie « maison » et « cuisine », celle-ci étant la première pièce du rez-de-chaussée et celle où l'on se tient d'ordinaire.]

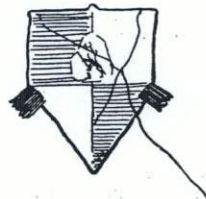


Fig. 418 : *mohone* (cerf-volant).

moker, -quer, v. tr., moquer : *lès mîs moqués sont lès mîs wârdés*, on ne fait pas de tort à ceux qu'on plaisante; — ord^t *si ~*, se moquer : *vos v' mokez d' mi*; *si fé ~ d' lu*, faire rire de soi; *dji m' moke di çou qu'on dèye*. [Dér. d'une onomatopée.] | -a, m., action de se moquer; — sujet de moquerie : *qui l' vous-s' tant moker d' mi ? f'as dès ~ assez è l' mohone !* (Esneux). | -â, -âde, ou -ant, -e, ou -eû, -eûse, -erêsse, -eur, -euse. | -erê (arch.), plaisantin : *ci franc ~* (Th. liéj., p. 148). [Dimin. de

mokeû.] | -erêye, -erie : *ine djève di ~*, figure moqueuse, goguenarde.

moki (arch.), moucher (une chandelle) : *on l'èvoya ~ l' ichandèle* (1743 : Pasq. Pondant, v. 437). [Latin **muccare*, dér. de *muccus*. Voy. *mohi*, forme altérée de *moki*.] | **mokion**, m., 1. mouchure de mèche (voy. le syn. *mohion*); — 2. morveau (voy. le syn. *nokion*). [Anc. fr. *mouquillon*, *mucus*.]

mol, -e, mou, molle : *mi lét èst ~ assez*; *dès molès wafes*; *avu l' mole ichèye* (F), avoir la diarrhée; de là *on mole-ichèye* (Flémalle), un geignard. | **molasse**, molasse. Voy. *moflès*, *molemint*, *molicas'*.

mole (arch.), f., mule, esp. de pantoufle : *bâhî l' ~ dè pâpe* (F); néol. *mule*.

molè, m., moulet, 1. moule en bois servant à filocher les mailles d'un filet d'oiseleur ou de pêcheur, petite règle plus ou moins plate qui détermine la largeur de la maille : *têhe on ~*, filocher la quantité de mailles qu'on peut faire sur un ~; — 2. (Nessonvaux), moule qui sert au canonier pour calibrer l'intérieur du canon de fusil; comp. *hansion*. [Dér. de l'anc. fr. *mole*, fr. moule, latin *modulus*.]

molèdje, m., action de moudre; mouture : *a ç' molin la, l' ~ èst mèyeû marichî qu'ôte pâ*. Voy. *moûre*, *moûnèye*, *moûteûre*, *kimolèdje*.

molemint, mollement : *viker ~*; *si d'finde ~*. | **molèsse**, mollesse : *li ~ d'on père po sès-éfants*. | **molèt**, 1. adj., oû ~, œuf à la coque; — 2. s. m., mollet (de la jambe) : *dès gros ~*; *dès ~ d' coq'* (comp. *bodène*, *mitchof*). — Voy. *mol*.

molète (néol.), f., t. de houill., molette
Voy. *rôle*.

moleûre, moulure : *lès ~ d'on cåde*.

molèye (-èye F), cimolée, boue qui tombe sous la roue du taillandier. [Anc. fr. *molee*. Dér. de *moûre*, moudre.]

môliant, -e, syn. *éwis'*, aqueux, plein d'eau (pain, viande). Voy. *môlion*.

molicas', -asse, mou, molasse : *dèl tchâr ~*; *dj'inime lès wafes on pô molicasses*; *dji so si ~ oûy*; *on gros ~ éfant*. Voy. *mol*.

môlier, voy. *môyèler*.

môlièsse (R², G), voy. *moulièsse*.

molin, moulin [latin *molinum*] : ~ à *vîni*, à l'êve, à *wapeûr*, m. à vent, à eau, à vapeur; ~ à *café* (fig. 419), à *peûve*, à *farène*, m. à café, à poivre, à farine; ~ à *hwèces*, m. à tan, voy. *hwèce*, *hwèçâ*; *èle*, à *be*, *pire di ~*; *lès-èlètes* (ou *plantchètes*) *d'ine rowe di ~*, comp. *baîché*; *bî*, *tchènâ d' ~*; ~ à *filer* (fig. 420), rouet, voy. *cariot*; *on distopé ~* (F), une caillette; *li tièsse mi toûne come on ~ à vîni*; *fé m'ni*

l'ève so s' ~, s'occuper de ses affaires, prospérer; *sétchi so s' ~*, tirer à soi tout ce qu'on peut; — *li ~ dèl poye*, gésier de la poule; — jouet d'enfant, moulinet à quatre ailes en papier (fig. 421) piqué au bout d'une baguette pour que le vent le fasse tourner: *martchande di molins* (fig. 422). | **moliné**, petit moulin, 1. moulinet, tourniquet (pour tirer des fardeaux, pour serrer une corde); — 2. (fig. 423) jouet fait par les enfants au moyen d'une baguette, d'un fil, d'une noisette évidée et d'un corps lourd (bloc de bois ou pomme de terre); cf. *Enquêtes du Musée*, II, p. 30; — 3. (Plainevaux) coccinelle. | **molinèt**, moulinet: *fé dès ~ avou s' cane*.

môllon, l., 1. t. de houill. (*môyelon* Fléron), boue formée de poussière de charbon et de schiste, syn. *brôli*, *sonkis'*: *li pahadje ést plin d' ~*; *rinétî lès ~ dèl coulire*; — 2. t. de surface, voy. le syn. *chlam*; — 3. t. gén., toute espèce de mélange gluant, syn. *mwèrtî*, *plakis'*: *po fé dès hotchèts, on jèt on bon ~ èt on l' tripèle come i fât*; par ext., mélange informe d'aliments: *vosse poléye às rêcènes n'ést qu'on ~, èlle a trop cût*. [Prob^t dérivé, comme *môliant*, d'un verbe **moyeler*, dimin. de *mouyî*, mouiller.]



Fig. 420: molin (1).

molowe, f., morue. [Anc. fr. *molue*.]
momerèye, momerie: *fé dès ~*.
momint (Verviers), voy. *mouminî*.
mompli, môpli (Verviers; -î G), v. intr.,

(1) Rouet sans pédale, mû à la main. XVIII^e-XIX^e siècles.

croître, fortifier, grossir. [Anc. fr. *molteplier*, latin *multiplicare*.]

1. **mon**, adj. poss. m. [empr. du fr.], seul dans quelques expr. *fwè d'mon-n-âme!*; *an vérité d'mon Diu!*; *iy! mon Diu!*; *c'è-st-on léd mon-n-ami*; *si mon-cœur*; *vosse mon-frère*, voy. *ami*, *cœur*, *fré*, *père*, *mon-n-onke*.

2. **mon**, chez: *in-ovri d' mon l' mayeur*; *dj'a stu après mon Linâ*, du côté de chez Léonard; *dji va mon m' père*. Voy. *amon*.

monâ (F), monnaut, qui n'a qu'une oreille: *on dj'vâ ~*; *soûrdô-monâ* (F), sourd. — Voy. *Malcus'*.

moncê, monceau: *on ~ d' trigus*; syn. plus usité *hopé*. [Latin *monticellus*.] | **moncelier**, v. intr., t. de houill., former monceau (d'une corde qui s'enroule mal sur un tambour): *li cwède moncèle*. [Anc. fr. *moncelier*.]

moncheû, voy. *monsieû*.

mon-cœur, m., bonne amie. Voy. *cœur*.

1. **monde**: *dispôy qui l' ~ ést ~*, depuis toujours; *i r'vint d' wice qui l' ~ ést ralongui d' plantches*, il revient du bout du monde; *à mons* (ou *po l' mons*) *dè ~*, pour le moins, à tout le moins; *mète à ~*, enfanter; *vini à ~*, naître; *il è-st-évôye è l'ôte ~*; *çoula va l' mis dè ~*; *c'ést l' ~ riloûrné*; *si moker dè ~*; *i-n-aveût in-afreûs ~ a l'èter'-mint*; *tot l' ~ èl sàré*; *chèrvi s' ~*, servir ses clients; *dji n' sé à ~ di Diu* (vraiment, en vérité) *çou qu'èle vout dire*; *à ~ di Diu!* qui volez-ve dire?;

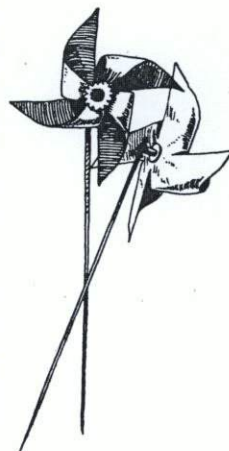


Fig. 421: molin (jouet).



Fig. 422: marchande di molins.

kimint è-st-i à ~ di Diu possibe? (= au monde créé et gouverné par Dieu).

2. **monde** (arch.), moindre. Voy. *mwinde*.

mon-frère : *vosse ~*, voy. *fré*.

moniteur (mô- F), moniteur.

mon-n-ami, voy. *ami*.

monne (*mône* W; Verviers; *mwinne*.

Seraing), moine : *il a 'ne hanète di ~*; *coyon d' ~*, voy. *coyon*; *ci n'est nin l'abit qui fêl l' ~*;

— moine, chauffe-lit.

monneresse, voy. *min n û*.

monnerèye, moinerie, moinaire.

mon-n-onke, oncle :

aléz' amon vosse ~; *on*

~ di souke, un oncle

célibataire (voy. *matante*);

— *plais' (mônôke*

Verviers), étron. [Empr.

du fr. « mon oncle ». On

prononce *minonke* Ber-

gilers, *mun-Odeur*, *mon-*

Stavelot, *moun- Ho-*

gnoul.]

mon-père : *vosse ~*. Voy. *fré*, *père*.

mons, adv., moins [latin *minus*] : *avu ~*

qu' rin; *dj'a ~ d'édants qu' lu*; *dj'enn'a l'*

mitan ~, j'en ai la moitié de moins; *on*

s' mâvèl'reût po ~; *i n'è sèrè ni pus ni ~*;

s'i n' dil rin, *i n'è pinse nin ~*; *on n'*

sàreût jé a ~, on ne peut dépenser moins;

à ~ (ou *po l' ~*) *dè monde*, voy. *monde*;

li ~ qu'i v' pôye ariver; *dè ~*, du moins;

a ~ qui (néol. *a mwins qui*), à moins que;

— *djouer a pèr ou ~*, jouer à pair ou im-

pair; *qui wadjîz-v', pèr ou ~?* (au jeu de

quilles), que pariez-vous, pair ou non?

monsá : colon ~, voy. *mansá*.

1. **monse**, m., monstre.

2. **monse**, adj. et s. f., stérile, bréhaigne,

en parlant de la vache : *ine ~ vatche* ou

ine ~. [Altéré de **manse*. Dial. all. de

l'Eifel *mas*; dial. flamand *mans(koe)*, ap.

Schuermans et G. — Prob^t d'un type latin

**mansus*, apprivoisé. Comp. *brouhagne*,

bréhaigne.]

monseû (arch.); survit dans le n. de fam.

Monseur, **monsieû**, **-cheû** (arch.), se dit

qqf. par ironie), auj. **mossieû**, monsieur;

pl. **mèssieûs**, **mècheûs** : *on payîzan qui vout*

jé l' moncheû, le citadin, le bourgeois; *on*

pèlè moncheû; *c'est nosse mossieû*, c'est

notre maître. | **monsigneur** (néol. -sè-),

monseigneur.

mont, seul^t dans *promète monts èt lès vâs*

(promettre monts et merveilles), et dans

des n. de lieu : *so ' ~*, rue Sur-le-Mont

(à Liège); *èn-Adjimont*, *è Cocrémont*, *è Florimont*, *è Freûmont*, *è Hovémont*, *so Publémont*, *a Robiémont*, etc., l.-d. de Liège; *Djulémont*, *Hodimont*, *Hozémont*, *Sprimont*, *Stoumont*, *Tancrémont*, *Tchivrimont*, etc. — Voy. *croupèt*, *gonhîre*, *hé*, *hôteûr*, *hurèye*, *tiér*. [Latin *montem*.]

montagnârd (t. rare), montagnard. | 1. **montagne**, seul^t dans *on payis d' montagnes*; *on coq' qu'a l' ichant dès ~*, qui a le cri prolongé; *èle f'reût bate deûs ~*, d'une mauvaise langue; *pourcé d' ~*, *co-baye*, cochon d'Inde; — **-eûs**, **-e** : *on payis montagnèûs*, un pays montagnéux.

2. **montagne** (Liège, Argenteau, Flémalle, Sprimont), **-ègne** (Glons, Hognoul, Bergilers), **mantagne** (Sart-lez-Spa, Comblain), **-ègne** (A. Body. Agr.), f., manche du fléau (voy. *floyé*, fig. 219) : *po qui l' ~ seûye bin coriante*, on prend on bon reû *hâvèrna*, la qu'in-ôte bwès hotch'reût co bin. [Latin **manutenia*.]

montant, **-e** adj., *ine vôte montante*; *trintche montante*, t. de houill., bacnure inclinée; — s. m., *lès deûs montants d'in-ouh*, d'in l.

monte, f., montre : *ine ~ d'ôr*; — vitrine, étalage : *al ~ dè marchand d' touûbac'*, *i-n-a dès bèlès pîpes*.

monte-amont, m., t. de houill., remonte du personnel (à une heure déterminée) : *c'est ~ a deûs-eûres po lès bwèheûs*. Voy. *abarin*, *amont*. | **montédje**, montage : *li ~ d'ine machine*, d'on *lchapè*; — (néol.), t. de houill., qqf. syn. de *èmontemint*.

Montegnèye, Montegnée (village). Les habitants prononcent *Moûf'gnèye*.

monter : *~ la-hôt* ou *d'zeûr*; *à cir*, *è grini*, *a dj'vâ*, *so sès grands dj'vâs*, *so l' cane (di veûle)*; — *li lècè monte*; *li pèkèt li monte èl tièsse*; *mi coûr mi monte*, j'ai des nausées; *dès-an'dives qui montèt*; — v. tr., *~ on dj'vâ*; *~ s' manédje*, *ine machine*; *on li a monté l' tièsse*; *i s' monte* (ou *s'èmonte*) *come ine sope à lècè*; *~ lès grès*, l'escalier; *~* (ou *griper*) *on tiér*; *~ l' gâr*; fig., *on li a monté 'ne gâr*, on l'a réprimandé; — part.-adj., *èsse bin monté*, avoir tout le nécessaire; *on bonèt monté*, voy. *bonèt*. | 1. **monteû**, moniteur : *on ~ d' machines*; *ine monteûse di bonèts* (arch.), voy. *bonèt*. | 2. **monteû**, « montoir », petite barrière basse et fixe dans une haie, permettant le passage des personnes mais non du bétail (fig. 424-425; voy. *bâhecou*, fig. 43). | **monteûre**, monture (d'un outil, d'un fusil, etc.); — cheval (qu'on monte); — t. rural (Trembleur) costume complet pour homme. | **monteûse**, voy. *monieû* 1. | **montèye**, montée : *ine fwète*



Fig. 423: mouliné.

~; — escalier (fig. 426) : *ine ~ a cara-côle*; *li ~ dèl cève*; *lès grés dèl ~* (voy. gré 2); *toumer al valéye dèl ~*.



Fig. 424 : monteû.

monumint, monument : *aler vèyi lès ~*, visiter les églises le vendredi saint.

môpli (Verviers), voy. *mompli*.

1. **môr**, mors : *prinde li ~ às dints*.

2. **môr** (F), morbleu. Voy. *môrblu*.

mora : *il a l' ~*, il va mourir. Voy. *crêva*, *mori*.



Fig. 425 : villageoise franchissant un monteû (1).

morâl, -e, adj., moral, -e; — s. m., *rimonter l' morâl* (à qn); — s. f., *fé dèl morâle* (à qn). | -emint, -ité, -ement, -ité.

(1) Villageoise de la région spadoise, vers 1870. Ici l'escalade du *monteû* est facilitée par des pierres placées de chaque côté.

morant, -e, mourant, -e : *èsse di fin morant*, être mourant de faim. Voy. *mori*.

môrblu (-biu F), morbleu, voy. *môr*, *blu*; — *je al grosse môrblu*, faire sans soin.

môrdiène, **môrdjène** (*mar-*, *mêr-* F), mordiène. Voy. *pardjène*.

morè, adj., moreau, cheval très noir : *on dj'vâ ~*; — Moreau, n. de fam. : *al dièrinne rôye*, *Moré mora* (D), dicton où il est, paraît-il, question d'un ancien chansonnier liégeois, appelé Moreau. [Dér. du latin *maurus*, maure. Voy. *morète*, *môriâne*.]

morèle (F; Trembleur), f., morille (esp. de champignon). [All. *morchel*.]



Fig. 426 : montéye (1).

morète, 1. noire (jument, vache); n. pr. donné à une jument, à une vache; — 2. accenteur mouchet; syn. *houvéye*. [Voy. *moré*.]

Morèsnèt' (-rsè- F), Moresnet (village). **môrfonde** : *si ~*, se morfondre (dans l'attente). Voy. *fonde*. [Empr. du fr.]

mori, mourir : *dji môûr*, *nos morans d' sogne*; *il a morou îr*, il est mort hier; *il èst mwért dispôy lontins*, voy. *mwért*; *dji so come po ~*, je souffre à mort; *fât viker d'avant dè ~*; *i s' fêt ~ a travayî*, voy. *crêver*, *crévinter*; *s'anoyî a ~*; *èle vis freût ~ è vike*, elle vous ferait mourir à petit feu;

(1) Type d'escalier liégeois de la fin du xviii^e et du début du xix^e siècle.

ennè va tot morant lès vôyes ou i mouÿt lès vôyes, il a la mort entre les dents ; i mouÿt los lès djoués sins trèpasser, il dit toujours qu'il va mourir ; on li a disfindou a mwéÿt èt (a) ~, on le lui a défendu sous peine de mort. [Latin *morire* (class. *mori*). Voy. *mora*, *moron* 3.]

môriane (mo- F), moricaud, -e : à ~ (fig. 427) ; èsse neûr come on ~ ; qué neûr ~ (ou *nègue*) èst-ce çoula ? ; fé çoula, c'èst laver l' ~, c'est peine perdue. [Néerl. *mooriaan* ; fr.-liég. *moriane*. Voy. *moré*.]

wère, mortuaire : li *ichambe* ~ ; *ine* (*lète*) ~, lettre mortuaire, billet d'enterrement.

môrveûs, -e, morveux, -euse.

moskion (G, F), m., musc (parfum) : il *ode pus l' ~ qu'on ston d' marcote* (1700 : Choix, p. 157). Voy. *mus'*.

mos'lète (G), f., petit plat d'étain ou d'argent (pour y mettre des fruits, etc.). [Dimin. de *mosse* 2.]

1. **mosse**, f., moule (mollusque) : *às* (*novèlès*) *mosses d' Anvèrs' ! às bèlès mosses!* cri de la marchande de moules dans la



Fig. 427 : à *môriane*, enseigne en pierre sculptée ; Liège, rue Neuvice.

Môrice, Maurice. Comp. *Meûrice*.

1. **moron**, mouron : *blanc* ~, m. des oiseaux ; *rodje* ~, m. rouge.

2. **moron**, m., articulation (de l'aile, de l'épaule, du genou) : ~ *d' li spale*, omoplate ; ~ *dè gngno*, rotule (voy. *rôlète*, *ichârlière*, syn. ord^t usités). [Mis pour **molon*, dér. du latin *mola*. Comp. le fr. *meule*, qui a le sens de « rotule, os du genou ».]

3. **moron**, m., t. de houill., *on* ~ *d' vonne*, point où la couche meurt, où le charbon disparaît insensiblement : *i n'a pus qu'on ~ d' vonne, èlle èst crevêye*. [Dér. de *mori*, mourir.]

môrsûre dè diâle, tormentille officinale (plante). [Empr. du fr.]

môrtâlitè, mortalité : *li* ~ *s'a iapè d'vins lès bièsses* ; *divizer* ~ *èt marièdjes*, parler de décès et de mariages. | **môrtél**, -e, mortel, -elle : *on-z-èst turlos* ~ ; *pèchî* ~ ; *maladêye* ~ ; *dji so d'vins 'ne transe* ~ ; *èsse l'inn'mi* ~ (de qn) ; — *il èst ~ après l' pèkèt*, il est passionné pour le genièvre (voy. les syn. *abôminâbe*, *afreûs*, *tèrîbe*) ; *ine grande môrtèle ichèdje*, *dès gros môrtèls sabots*, voy. *grand*, *gros*. | **môrtélemint**, -ellement : *èsse blèssî* ~ ; *djèl hé* ~. | **môrtificâcion**, -chon, **môrtifiyî**, -fiyant, -e, mortification, -fier, -fiant, -e. | **môrtu-**

ruè ; *ichanter come ine* ~ *so l' binne dè feû*, voy. *binne* ; — fig., individu sans énergie : *c'è-st-ine fameûse* ~ (néol. *moule*). [Anc. w. *moske* (Jean de Stav.), anc. fr. *mouscle*, néerl. *mossel* ; du latin *musculus*.]

2. **mosse** (arch. G, F), f., montre (de marchandises, voy. *monte*), échantillon : ~ *di vin*, *di frumint* ; — exhibition (de reliques) : *li* ~ *d' Ahe*, qui a lieu tous les sept ans à Aix-la-Chapelle. [Anc. fr. *mostre*, action de montrer. Voy. *mostredje*, *mos'lète*, *mossineû*.]

mossè, m., mousse (végétal) : *i-n-a dè* ~ *so lès-âbes* ; *dè té d' ~*, tisane de lichen. [mos'rè Esneux ; morsè Ampsin ; morsia Ben-Ahin. — Dér. du germ. *mos*, apparenté au latin *muscus*.]

mosselète (G), voy. *mos'lète*.

mossieû, vøy. *monsieû*.

mossineû, **mozineû**, f. -erèsse (G), courtier qui fait métier de montrer des échantillons (de blés, etc.) pour compte d'autrui. [Dér. de *mosse* 2.]

moståde, moutarde : *marichand d' ~* (fig. 428) ; *jarène di ~*, *cataplane*, *bagn di pîds al ~* ; *politikèl al ~* ; *c'èst dèl ~ après soper* ; *èvoiy al ~*, envoyer promener ; ~ *di capucin*, moutarde des capucins, raifort sauvage. [Anc. fr. *mostarde*,

dér. du latin *mustum*, moût.] | **mostârdi** (qqf. -âdi), moutardier (fig. 429).

1. **mosteûre** (G), f., voy. *mesteûre*.

2. **mosteûre**, f., montre, action de montrer (syn. *mostrê-dje*): *li ~ ni cosse rin*. [Dér. de *mostrer*.]

mostêye, f., loche (poisson d'eau douce). [Latin *mustela*.]

mostî (arch.), moutier, monastère: *fât lèyt l' ~ wice qu'il èst* (F), il ne faut pas changer les usages. [Latin *monastèrium*. —

Diminutif *mostrôû*, l.-d. d'Esneux; cf. BSW 61, p. 217.]

mostrêdje, m., voy. *mosteûre* 2, *monte*, *mosse* 2, *mossineû*. | **mostrer**, montrer (voy. *di-*, *ri-*): *dji mosteûre, nos mostrans*; *dji mosturrê*; *i n' si wèz'reût ~*; *~ avou s' deût*, m. du doigt (voy. *ac'sègnî*); *~ l'ouh*, faire sortir (qn); *~ lès dints* (comme un chien qui veut mordre), résister ouvertement (à qn). [Latin *monstrare*.]

mot: *on vî ~ qu'on n's'èchèv pus*, mot archaïque, désuet; *on ~* (ou *ine parole*) à *deûs-ètinn'mints*, à double entente; *magnî sès mots*; *prinde à ~*; *dire si dièrin ~*; *pârler a d'mèy ~*; *savu l'fin ~*; *il a todi li p'tit ~ po rîre*; *nî d'hez pus-on ~*; *ni d'hez pus nin on seû ~* (F); *si d'ner l' ~*; *li ~ d'ôr* (F; auj. d'orde), le mot d'ordre. Voy. *moti*.

1. **mote**, f., mite (larve d'insecte qui ronge les étoffes): *magneûre di ~*; *ine sitofo qu'èst tole magneye dès ~*. [Néerl. *mot*, all. *motte*.]



Fig. 428 : marchande di mostâde (1).



Fig. 429 : mostârdi (2).

2. **mote**, f., motte (butte); dans des n. de lieu: *ichêstê dèl ~* (lez Liers), *al ~* (Esneux; dimin. *è motê*). Voy. *pot'-èt-motes*. [Du germ. *motta*.]

moû, v. intr., dire mot: *i n' motih nin*; *dj'enn'a nin ~*; *qui dji v's-ôse co ~!*; *i n' wèz'reût ~ d'vant s' feume*. Voy. *mot*. [Latin *mutire*.]

moûiave (Trembleur), voy. *mw tiave*.

motif: *hanter po l' bon ~*.

motus', motus.

moucète, voy. *moussète*.

mouche, [empr. du fr.], l. f., *i prind vite la ~*; spécial^t (arch.), espèce de vésicatoire, fait avec des *mohes d'Espagne* (cantharides): *lès mouches ont bin sèchî, i-n-a dès klokètes*; *oûy, on n' mèl' pus dès ~*; — 2. m., bateau mouche.

mouchelène (F), mousseline.

mouchète: *li ~*, les mouchettes (à chandelles; fig. 430). | **moucheter** (néol.); **moucher** (chandelle). Voy. *mohî*, *mokî*. [Empr. du fr.]

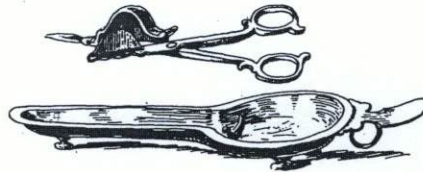


Fig. 430 : mouche (1).

mouci, voy. *moussi*.

1. **moude**, **moute** (qqf. *moû-*), m., meurtre: *comète on ~*. Voy. *moudri*.

2. **moude**, qqf. *mode* (*moûde* Verviers), v. tr., traire: *dji moud' mi gade*; *nos moudans*, *dji moudrê*, *dj'a moudou lès vatches*. Voy. *rimoudou*. [Anc. fr. *molde*, latin *mulgere*.] | **-êdje**, m., action ou façon de traire: *li ~ dès primioûles* (primipares) *èst sovint mâlâhêye*. | **-erêye** (*moûd'rêye* Herve), f., petit enclos où l'on réunit les vaches pour les traire. | 1. **-eû**, **-erêsse**, celui, celle qui traite: *li ~ mèl' si hame* (esca-beau) *dè dreût costé dèl vatche*; *i deût moude reû* (vite) *po jé samer l' lécé*, pour faire mousser le lait; sinon, on l'appelle *plais' ~ d' gade*, parce que le lait de chèvre ne mousse guère pendant la traite. Voy. BD 2, p. 103. | 2. **-eû**, seau à bec, dans lequel on traite; grande cruche servant à transporter ce lait (fig. 431); — *moûdeû* (Herve), voy. le syn. *moûssi*. | **-êye**, f.,

(1) Liège, XIX^e siècle.

(2) Etain. Liège, XIX^e siècle.

(1) Mouchettes et porte-mouchettes en cuivre. Liège, XIX^e siècle.

lait qu'une vache donne en une fois : *li valche a d'né 'ne bone* ~. Voy. *mouhôn*.



Fig. 431 : deux types de moudreû (1).

moudreû (qqf. *moudriheû*), m., meurtrier, assassin : *à ~!* au meurtre ! à l'assassin ! ; *il a l' mène d'on* ~ ; ~ *d'aguèce*, voy. *aguèce* ; — fém. *ine moudreûse d'éfant*, infanticide, ou femme qui martyrise un enfant. | **moudri**, meurtrir : *dj'a l' brès' tot ~ d'avu toumé*. Voy. *ki-moudri*, *moutri*. | **-ihédje**, m., meurtrissure, elle a toumé, *ci n'est qu'on ~ di tot s' cwér*. [Anc. fr. *mordreur*, meurtrier ; *mordrir*, assassiner. Du francique *mordrian*, all. *morden*.]

moufe, s. f., [empr. du fr.] moufle, 1. gros gant (voy. *moje*) ; — 2. t. techn., assemblage de poulies dans une chape commune, bloc de poulies à gorge, servant à moufler pour soulever de lourds fardeaux ; — 3. t. de houill., petit manchon de fonte servant à accoupler deux colonnes à air comprimé, etc. Voy. *moufleur*. | **mouffion** (Huy), s. m., mufle, homme maussade. | **moufflé**, -êye (Cointe), adj., dodu, -e : *in-éfant qu'a dès rotchès moufflèyès ichifès* (joues) ; *dji hagn'reû è ~ p'tit cou di m' ji*. [Croisement de *boufflé* et de *mafflé*, *mofflète*.] | **moufler**, t. techn., [empr. du fr.] moufler, 1. se servir de deux mouffles pour soulever un lourd fardeau ; — 2. (syn. *mouf'ier*, *émouf'ier*, *émanichf*), t. de houill., emboîter (les colonnes, les guidons). Voy. *moufe* 2, *dimoufleur*, *rè-* ou *rimoufleur*. | 1. **mouf'ier**, t. techn., voy. *moufleur*. | 2. **mouf'ier**, v. intr., bouder, faire là mine : *i mouf'téye po on rin*. Dér.

(1) Tous deux en cuivre. Le petit, *éwî*, utilisé par une seule *moudrèsse* ; le grand, *moudeû* proprement dit, où l'on versait le lait de la traite recueilli dans les *éwîs* par deux *moudrèsses*, qui rapportaient ensemble le *moudeû* à la ferme, en tenant de l'autre main l'*éwî* vide.

HAUST, Dict. liégeois.

-â, -âde, boudeur, -euse ; -édje, -erêye, f., bouderie, maussaderie ; -i, mufle, homme boudeur et maussade, taciturne, misanthrope. Voy. *louf'ier*, -i, etc. ; *mouffion*, *mouhin*. | **moufrin** (Argenteau), syn. de *louf'tâ*, *broûssâ*. [Voy. *moje* et comp. l'all. *muff* (boudeur), *muffen* (grognier).]

Mouhâ, Moha (village).

Mouhagne : *li ~*, la Méhaigne (rivière) ; à Huy, s'emploie sans article : *~ est mässite*, *ét a ploû èl Hèsbaye*. Voy. *Hoyou*. **mouhi**, ord^t **mouhî**, -êye, part.-adj., (plumage ou poil) dont la couleur est mêlée inégalement de blanc et de noir : *on blanc ~*, un blanc brouillé de noir ; *on neûr ~*, noir brouillé de blanc ; *ci dj'vâ la èst tot ~ èl tièsse di vîyèsse*, ce cheval grisonne à la tête de vieillesse (G) ; — auj., ne se dit plus que du pigeon marqué de noir et de blanc : *on colon qu'est ~* ; *on ~ èst blanc avou dès neûrès spites* ; *ine bêle djonne mouhèye*. [Litt^t *moisi* ; latin **mû-cère* : moisir. Voy. *émouhî* ; cf. *Etym.*, p. 179.] | **mouhin** (arch. C, G, L, F ; *moû-R*¹), hommetaciturne, balourd, maussade ; syn. *mouf'ti*. Dér. **-in'rêye** (F), syn. *mouf'trêye*. [Dér. de *mouhî*, syn. de *mouf'ti* d'après Forir. L'idée de moisir a évoqué celle d'inertie sournoise ou maussade.]

mouhôn (Stavelot), f., lait qui vient d'être traité. [Anc. fr. *moison*, latin *mulsionem*. Voy. *moude* 2.]

Mouland (village) ; — n. de famille.

1. **moule**, s. f. et adj., t. d'injure. Voy. *mosse* 1.

2. **moule**, m. (f. F), moule (modèle) : *on ~ di cwî* ; *jé l' ~ d'ine posteûre*. Voy. *molé*. | -édje, -age. | -er (*moler* F), mouler. [Empr. du fr.]

moulet (arch. ; néol. *mulèt*), m., mulet : *mak'té* ou *tièstou come on ~* ; *vos m' ichèrdjiz come on ~* ; *cou d' ~* (ou *cou d' polin*), veau qui a l'arrière-train trop développé. Voy. *cumu èt*.

1. **moulette** (D), f., mulette, caillette de veau.

2. **moulette** (F), f., molette, petite meule ou broyeur.

mouleû, mouleur. Voy. *moule* 2.

moullèsse (G, F), taquinerie, agacerie, espièglerie, niche ; — *môlièsse* (R², G), câlinerie, cajolerie. [Anc. fr. *molesté*, domage, tort ; latin *molestia*.]

Moumâle, Momalle (village).

moumint (*momint* Verviers), moment : *passer dès lèds ~* ; *dji n'a nin on ~ d'a meune* ; *c'est l' bon ~, profitez-è* ; *goula n' deûre qu'on ~* ; *ci n'est qu' po on ~* ; *a tot ~* ; *à minme ~* ; *a moumints*, par moments ; *a ç' ~ chal* (en ce moment,

maintenant), *rin qu' d'i lûzer, dji tronle co; a ç' ~ la* (à ce moment, alors), *dji m' sinta lot drole; à ~ qu' djel veûrè*, au moment où je le verrai. [Latin *momentum*.]

moumouche, m., 1. fourrure de cou, petit boa; — 2. chaton (de saule, de coudrier). Voy. le syn. *minou*.

moûnédje, m., **moûnerèye**, f., état ou profession de meunier: *aprinde li ~*. | **moûner** (G, F), moudre du blé, être meunier: *i moûnéye*. Voy. *moûre*. | **-erèsse**, meunière. | **-êye**, f., provision de farine (pour la cuisson d'une semaine; fig. 432): *aler qwèri s' ~ àmon l' moûnt; dj'a cût 'ne grosse ~ cisse saminne; ichèssi (lès) moûnéyes*, se dit du *ichèsson* (charretier du moulin) qui va chercher et reporter les moutures chez les particuliers. | **moûnt**, 1. meunier (fig. 433): *ine ichèrète di ~* (fig. 434); *li groumèt dè ~*, garçon meunier; *èsse blanc come on ~*; *jé sès pâkes avou lès ~*, longtemps après les autres; — 2. meunier, variété blanche du hanneton com-



Fig. 432: moûnéye (1).

mun; — 3. meunier chevanne (poisson); — 4. mésange à longue queue, syn. *moûneré* (Defr.); voy. *mazindje*. [Latin *molinaris*; voy. *molin*.] | **moûre**, v. tr., moudre: *dji moû, nos molans, dji moûrè, dj'a molou dè grin, dè café, dè peûve; si molin moût trop gros; i fât qui dj' moûse li café; cûre èt ~ èt bate li boûre, aler a Lidje èt rim'ni d' djoû*, faire beaucoup de besogne en un jour. Voy. *moûner*, *kimoûre*. [Latin *more*, fr. *moudre*.]

(1) Ménagère rapportant du moulin la farine nécessaire à sa *cûhèye*. Le sac est rempli partiellement et la *queûye dè sèich* est pliée de manière à former capuchon. voy. *ichaperoûte* et Enquêtes du Musée, t 2, p. 233-237.

moûrt-di-fin, voy. *crève-mizère*.

Moûse, la Meuse (voy. *Coronmoûse*, *Meûse*) [latin *Mosa*]; ord^t sans article:

dji li freû bate ~, j'en ferais ce que je voudrais; *aler l' long d' ~*; *taper d' l'êwe* (ou *pihî*) *è ~*, porter de l'eau à la rivière; *c'è-st-ine goîe d'êwe è ~*; *toumer è ~*; *on ichèye* (ou *hite*)-*è-~*, un riverain de la Meuse; *va-s'*



ichèye è ~, on *veûrè l' cou*, va te promener!; *lavez vosse cou è ~*,

lès steûles rironi d' vos, brossez-vous le ventre!; *aler spâmer, aler bagnî, aler poûhî d' l'êwe a ~*, au bord de la Meuse; *a Lidje i-n-a ût ponts so ~*, sur la Meuse; *lès mouches* (les bateaux mouches) *rivont so ~*; *sor ~*, rue Sur-Meuse: *l'êglîse Sint-D'nih èst sor ~*; *lès cis di d'la-~*, néol. *lès cis d' djus-d'la-(~)*, *lès djus-d'la*, les habitants d'Outre-Meuse (voy. *dila*); *li gravî d' ~*; *Sclèssiñ a l' deûzinme gravî d' ~*, l'eau du deuxième gravier de la Meuse; *ci n'èst nin lu qu'a pihî ~*, il n'a pas inventé la poudre; *~ crèh* (ou *monte*), *lès porvûzions vont dire vrèy* (ou *vont-st-avu ichôd*); *~ si stâre, lès cis dè rivadje vont-st-avu ichôd*; *~ dihind*, ou *si r'sèche, li rivadje èst plin d' crasses*; *~ blame* (flambe au soleil), *lès ridôs vont toumer è 'ne blèsse*; *~ florih* (miroite), *on 'nn'a mâ sès-ouÿ*; *~ balzine* (flâne, coule bien calme), *lès nèçales s'ennè vont n'ner*; *~ sère* (se ferme, se couvre de glaçons), *lès batès n' vont pus*; *~ ichèrèye* (charrie des glaçons); *~ rilègne, lès glèces dihindèt*; *~ vint todî r'qwèri sès-ohès*, les glaçons qui restent sur la rive, la crue des eaux vient toujours les reprendre; — *on direût ~ chal, lèl'mint qu'i fêt frèh*; de là, s. m., *on potè come on ~*, une grande flaque d'eau; *li solo bahe èn-on ~ di feû* (H. Simon, *Pan*, p. 83), dans un fleuve de feu. | **moûs'leû**, ord^t **moûs'li**, batelier de Meuse. Voy. *oûteleû*.

moussâde, f., bourrée, esp. de fagot à l'usage des boulangers: *dès ~ po ichâfer l' fôr*; fig. *jé l' ~*, syn. *rôler a jahène*. Voy. *jahène* et la fig. 281. [Néerl. *muissard*.]

moussâve, adj., propre à habiller. | **mousse-è-cou** (ord^t *mouze-*), vil flatteur, syn. *lèche-cou*. **mousse-è-foûre** (ord^t

Fig. 433: armoiries du bon métier des Meuniers (xviii^e s.).

mouze-) : *on* ~, une personne insociable. misanthrope. [Litt^t qui se cache dans le foin.] | *mousse-è-l'orèye* (ord^t *mouze-*), m., perce-oreille (insecte). | *mousse-è-stron*

devinette; *qwè èst-ce qu'a dès dintis à cou?* *Li moussi* (dont le rebord inférieur est dentelé). [Latin **mulsarium* (dér. de *malsa* : mousse). Voy. *moude* 2, *moûhon*.]

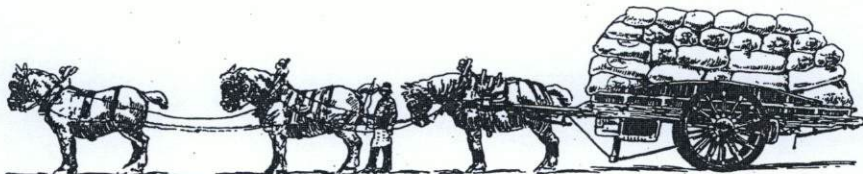


Fig. 434 : *tchèrète di mouni* (1).

(Huy, Sprimont), *mousse-è-flate* (Jupille, Verviers; ord^t *mouze-*), m., bousier, Voy. *marihá*. | *moussmint*, habillement (ord^t de fille, de femme). Voy. *mousseûre*. | *mousserote*, f., petit trou où l'on peut pénétrer ou passer, petit recoin, cachette : *dji k'noh tos lès trôs, lès nahes èt lès ~ dèl mohone* (syn. *nahe*); — par ext., maison qu'on fréquente : *c'è-si-eune di vos ~*. | *moussète*, f., 1. (D) cachette. — 2. (G, F) lacet posé à terre, syn. *bricole*; — 3. (Trembleur, Thimister) trou dans une haie, au niveau du sol, par où l'on peut passer à plat ventre. | *mousseter*, s'introduire fréquemment en intrus; fureter : *i n'èst bon qu' po ~*; *i moussèteye divins toles lès cwènes*. | *mousseûre*, f., habillement (ord^t de garçon, d'homme) : *ni v' fiyîz nin al ~ d'ine djint, c'èst sovint dèl tromp'rèye*. | *moussi, mouci* (voy. *a-*, *ca-*, *cal-*, *cas-*, *di-*, *ri-*), 1. v. intr., entrer, pénétrer, s'introduire, se fourrer : *i mousse tot costé, partout*; ~ *d'vins*; ~ *è l'ève*; *i mousseretît d'vins on trô d' soris* (de peur, de honte); *moussîz foû d' la, sortez de là*; — 2. v. tr., habiller : *li mame mousse si fèye*; *ine sitofo qui mousse bin*; ord^t refl., *si ~ come lès dîmègnes*, s'endimancher; *li priyèsse si mousse po dire mèsse*; *dwèrmi tot ~*, dormir tout habillé; *ine feume moussèye a ome*, habillée en homme. [Anc. fr. *mucier*, fr. *musser* (cacher); d'un type **mukyare*, d'orig. incertaine.]

moüssi, s. m., grand pot de grès qui servait jadis de baratte (fig. 435-436; voy. *bateroûle*, fig. 69); — auj., on y met la crème sortant du *crameû*, la provision de sirop ou de beurre, l'eau potable, etc.; la contenance est indiquée par le nombre de fleurs imprimées sur sa panse : *li ~ a ne fleur* tient 30 livres de beurre; *li ~ a deûs fleurs*, 40 livres; *li ~ a treûs fleurs*, 50 livres (dans ce sens : *moûdeû* à Herve);

mousswér, m., [empr. du fr.] mousoir, ustensile à faire mousser le chocolat (fig. 437). Voy. *chocolatière*, fig. 192.

1. *moute*, voy. *moude* 1.

2. *moute* : *pi d' ~* (t. d'argot) pied de mouton : *magni dès pîs d' ~*. [Abrégé de *mouton*.]

moûteûre, f., mouture : *payî lès dreûts d' ~*. Voy. *moûnèye*. [Latin **molitura*.]

mouton : *pi d' ~*, voy. *moute* 1; *linne di ~*; *djigoî, spale di ~* (fig. 438); ~ *à nawé* (F), haricot de mouton; *il èst doûs come on ~*; *rim'nans a nos ~*; *djouwer à sôt d' ~*, à saute-mouton; *djouwer al cowe di ~* (F), à queue-leu-leu; — au fig., 1. mouton ou bélier, masse de fer qui fait bélier (servant à enfoncer des pieux, à briser la roche, etc.); — 2. nuage blanc : *n-a dès ~ è l'ér* (F); voy. *bèrbizète*. [Du gaulois **multo*.] | *moutone*, s. f., « moutonne », ancienne étoffe commune, à fines raies noires et rouges ou bleues, dont la



Fig. 435 : *moüssi*.

(1) Type de la grande charrette de meunier utilisée à Liège au xix^e siècle. Aujourd'hui disparue.

chaîne est en fil et la trame en laine; on en faisait jadis la *cote di* ~, jupe que portaient les *boteresses* et les *coltrèsses*. | **moutoneüs**, moutonné: *on cir* ~.



Fig. 436 : ménagère battant son beurre dans un *moussi* (1).

moutri (G, F), t. de tann., mortifier, échauffer le cuir pour l'écharner. [Forme variée de *moudri*.]

moutwèt (F), voy. *mutwèt*.

mouvement [-fm-], mouvement: *li* ~ *d'ine* *òrlodje*; *si d'ner* *dè* ~.

mouwâhe, f., époque où les oiseaux muent. Voy. *mouwer*.

mouwale, muette: *ine kimère* qui *n'èst nin* ~; *passer l' sise al* ~, sans dire mot; *hanter al* ~, courtoiser silencieusement; — t. de bouch., ~ ou *tièsse di* ~, tête de mouton cuite sans langue; fig., *tièsse di* ~ (Cointe), feu qui ne va pas, qui meurt.

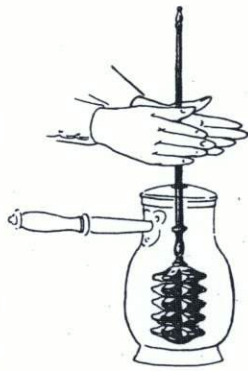


Fig. 437 : *mousswér* (2).

mouwè, muet: *il èst sourdò èt* ~, sourd-muet; *lès* ~ *s'èlindèt par sènes èt par djèsses*. [*mouya* Huy; anc. fr. *muel*. Dér. du latin *mutus*, muet.]

mouwèdje, m., action de s'émouvoir, tremblement d'émotion: *qwand c'èst qu' dj'a sèpou l' novèle, ci n'a stu qu'on* ~ *di tot m' cwér*. | **mouwer**, 1. muer [latin *mutare*]: *on djonne ome qui mowe a l' uvès tote candjèye*; *lès-ouhès, lès poyes mouwèt*, voy. *mouwâhe*, *mowe*, *wâyemer*; — 2. t. d'oisellerie, soulever la *mowe* pour attirer: *mouwez, vochal ine volèye di bèquînètes*; — 3. si ~, s'émouvoir: *i n' si mowe jamès*; *èle s'a tote mouwé*, elle a tremblé d'émotion; *vosse côur èst tinre, i s' mowe àhèyemint* (Th. liég., p. 116). | **mouweù**, t. d'oisellerie, celui qui agite la *mowe*; péjor^t **mouwá**, celui qui l'agite mal: *c'è-st-on mouwá*, syn. *on máva mouweù*.

mouyèdje, m., mouillement. | **mouyète**, f., 1. mouillette: *côper dès* ~; *fé* ~ *è platé*, voy. *mouyote*; — 2. (syn. *ramouyète*) légère ondée. | **mouyeù**, m., mouilloir (de

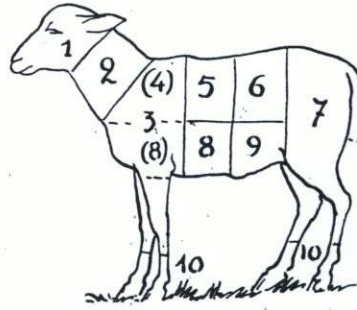


Fig. 438 : mouton (1).

fileuse, etc.). | **-eüre**, -ure: *vos-avez lèyi dès* ~ *so l' planchi*. | **mouyl**, mouiller (voy. *a-*, *ma-*, *ra-*, *ri-*): *il a sogne dè* ~ *sès pids*; *volà 'ne pille plève qui moye*; — *on* ~ *drap*; *ine poye mouyèye*, poule mouillée; *wice qu'i fèt frèh, i fèt vite* ~. [Latin pop. *molliare* (rendre mou). Voy. *môlion*, *-iani*.]

| **mouyote**: *fé* ~ *è platé*, faire mouillette, délayer sa tartine dans une soucoupe de café; *fé 'ne* ~ *po l' tchèt* (Huy), faire une pâtée pour le chat; fig., *on nos-a chèrvou come sope eune drole di* ~ (Huy). Voy. *mamoye*.

mouze-è-cou, **mouze-è-fouère**, etc., voy. *mousse-è-cou*, etc.

1. **mouziner** (Plainevaux; *moziner* à Sprimont), bruiner: *i mo(u)zinèye*; syn.

(1) Découpe liégeoise: 1. *tièsse*; 2. *orèye*, *hatré*; 3. *spale*; 4. (sous 3) *spirlin*; 5. *côte-lètes*; 6. *filèt*; 7. *djigot*; 8. (en partie sous 3) *pètrène*; 9. *flantchi*; 10. *pîd d' moule*.

(1) Comparez la fig., v^o *sèrène*.

(2) Batte de chocolatière, en bois tourné, terminée par une série de disques découpés en étoile. Liège, xix^e siècle.

brouhiner. [Nam. *moziner*; chestrolais et gaum. *mouzinè*. Dialecte flamand *mozelen*, *bruiner*.]

2. **mouzin** (G). « brûler faiblement, lentement ». (?) [Comparez *môziner*.]

1. **mowe**, f., moue : *fé l' ~* (voy. *loufe*); — grimace : *fé lès ~* à qn; voy. *hègne*. [*mawe* (Verviers, Huy, Namur, etc.) = moue; anc. fr. *moe*; du francique *mauwe*, lippe. — Dér. *maw'ler*, *kumaw'ler* (Verviers) = mâchonner, syn. *mawyi* Dinant, *mawî* Namur, *mâwyî* Vielsalm, *manwyî* Stoumont; d'ou, par métathèse, *wami* Forville, *wâmi* Strée.]

2. **mowe**, f., 1. mue : *esse èl ~*, *fé s' ~*, muer, syn. *mouwer*; *in-ouhè d'ine ~*, un oiseau d'un an; fig., *li tins è-st-èl ~*, le temps change; arch., *nos-avans stu assez èl ~* (1714 : ASW 3, p. 100), nous avons assez attendu; *dimorer èl ~* (1743 : Pasq. Pondant, v. 212), rester dans l'attente; — 2. (fig. 439) t. d'oisellerie, sambeyère, appareil servant à agiter le mouvant; le tendeur soulève de temps en temps cet appareil pour faire voler l'oiseau qui, par là, attire ses frères dans le piège : *mowe a deûs*, *fi d' mowe*, voy. fig. 439; *ci tindeû la a on bon còp d' ~*, *i sèt d'ner l' còp d' ~*, *i sèt mouwer l' pinson*, *l'âlouwète*, *li bèguène*, etc., il sait agiter la *mowe* de la façon propre à chacun de ces oiseaux; *ine crapòde divins on càbaret*, *c'èst come l'ouhè qu'è-st-al ~*; — par ext., 3. mouvant ou mouvette, l'oiseau attaché à la sambeyère : *ine bone ~ di pinson*, un pinson qui attire bien les autres; *haper dès ~*, prendre, au début de la « tenderie », des oiseaux qui serviront de mouvants. [Dér. de *mouwer*.]

moy ou **moye**, m., muid : *on ~ di frumint*; *ine rinte di treûs ~* (arch.); — f., *so l' ~* ou *al ~*, à la bourse aux grains, l.-d. de Liège. [Latin *modius*.]

môye, f., meule (de foin, de paille, etc.) : *li cou* (syn. *fond*, *pî*, *d'zos*) *dèl ~*, la base de la meule; *pingni l' ~ avou on rustè d' bwès*; *covri* (syn. *wâyemer* Hognoul, *wâmi* Esneux, *ichap'ler* Jupille) *l' ~*, couvrir la m. d'une chape de paille. — La forme *meûye* se dit à l'ouest de Liège, dans le petit cercle limité par Ans, Glons, Odeur, Hognoul, Momalle, Flémalle. Les deux formes sont connues à Liège. [Anc. fr. *moie*; latin *mêta*. Comp. *seûye*, *sôye*.] | 1. **môyeler** (G. F), mettre en meule (le foin, etc.) : *~ on bouni d' wassin* (F).

2. **môyeler**, **môlier**, 1. (G) bloquer, remplir de moellons; — 2. plâtrer grossièrement un mur; — 3. intr., (G. F; Stavelot) travailler lentement, lanterner; dér. -eû

(id.), mauvais ouvrier qui laisse trainer sa besogne.

moyin (arch.), moyen. Voy. *mwèyin*.

moyou (-ou F), m., 1. moyeu (de roue); — 2. (syn. *djène*, plus usité à Liège) moyeu ou jaune (d'œuf) : *in-ou a deûs ~*, à deux jaunes. [Latin *modiolus*.]

mozèle, voy. *muzèle*.

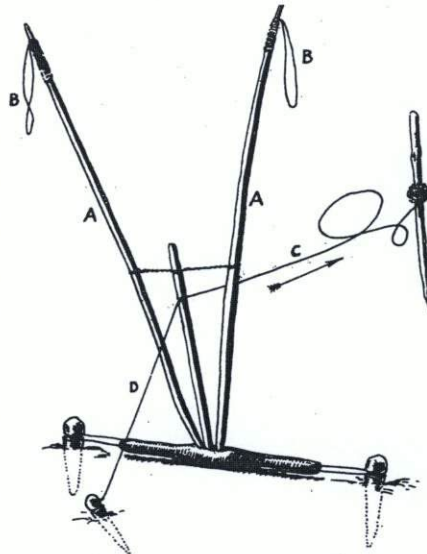


Fig. 439 : *mowe a deûs*, sambeyère double ou à deux mouvants : AA. *baguètes* d'environ 50 cm. qui, au repos, se trouvent couchées sur le sol; — BB. *lécètes*, lacets auxquels s'attachent les *brâyes* (corselets, fig. 137) retenant les oiseaux qu'on met *al mowe* (les mouvants); — C. *fi d' mowe*, fil permettant au *tindeû* (oiseleur) de faire fonctionner la sambeyère et d'agiter les oiseaux; l'extrémité de ce fil s'enroule sur une broche de bois qui se fiche en terre dans la *houbète* (fig. 340 F et K; fig. 353); — D. fil empêchant l'appareil de retomber du côté de l'oiseleur.

mozète, f., sexe d'une femme, d'une fillette; t. plutôt caressant que grossier. [Comp. le fr. *mozette* (aumusse); le néerl. dial. *mos* (femme); l'all. dial. *mutz* (ap. Weigand, v^o *musche*).]

môzin (Seraing), lambin, syn. *môzineû*. [*môziner* (ib.), lambiner : *~ so l'ouvredje*. [En chestrolais, *monzin* = lourd et mou, sans énergie (homme ou animal). Se rattache peut-être à *monse* 2.]

moziner (Sprimont), bruiner. Voy. *mou-ziner*, *brouhiner*.

mu, pr. pers., voy. *mi* 2.

muguèt, voy. *murguèt*.

mulèt, voy. *moulèt*.

multipliýi, **-plicacion**, **-chon**, multiplier, -plication. Comp. *momp* i.

mûni, munir : *dji m' mûni di corêdje*. | **-cions**, **-chons**, munitions (poudre, etc.). Voy. *amonicion*.

munute, voy. *minute*.

muralier (F.; Jupille, Verviers), **murêt** (qqf. *meûrêt*), m.; giroflée des murailles; syn. *murê* (Liers), *ichâvioli*, *violète di cwarême*. | **muraye**, muraille. | **murê**, 1. petit mur de foyer; — 2. t. de houill., mur de grosses pierres qu'on empile pour consolider une taille, une galerie, etc. : *fé on ~, ord^t monter ~*; — 3. (Liers) voy. *muralier*. | 1. **murer**, murer : *dji murêye ine fignêse*. Voy. *di-*, *è-*.

2. **murer**, mirer : *êlé si murêye tote djoû*; ~ (néol. *mîrer*) *dês-oûs*. [Latin pop. *mîrere*.] | **mureû**, miroir : *êlle a tote djoû l' bêch è ~*; *ni l' louke nin tant è ~, l' i veûrès l' diâle*; *si l' ~ spêye* (se casse), *c'êst sène di muvêrt* (ou *sêt-ans d' mâleûr*); *li glêce rilût come on ~*.

murguèt, 1. (F; Verviers; *muguèt* à Liège, Argenteau, Trembleur) *muguet*; voy. *pate-rôse*; — 2. (Argenteau, Trembleur, Dalhem) *lilas*; voy. *claw'çon*, *djas-min*, *kênêll*, *lilâs*.

1. **mus'**, m., 1. musc : *il ode li ~*; voy. *moskion*, *marcote*; — 2. *mimulus moschatus* L, petite plante à fleurs jaunes, dont l'odeur musquée écarte les mouches : *ine plante di ~, syn. on ~*; *on ~ cadjolé*; *ine potêye di ~*. — Voy. *miscât*, *némoscâde*.

2. **mus'**, f. *musse*, taciturne, pensif, morose : *il êst si ~ qu'on n' li wêse djâzer*.

muskêt', **-erêye**, **-on** (F), mousquet, etc.

mus'lire, f., meurtrissure à l'arête du tibia : *dji m'a fêt 'ne ~*. Voy. *gade*. [Pour **mustellire*, dér. de *mustê*.]

mustatche, f., moustache. | **mustatchi** : *on vi ~*, un vieux troupiier; une vieille moustachue.

mustê, tibia : *l'ohé de ~*; voy. *mus'lire*; — t. de bouch., ~ d' *boûf'*, jarret de bœuf (fig. 120); *on bokêt d' ~* (néol. *bokêt d' jarêt*). [Anc. fr. *mustel*; picard *mutiau*.]

mûtin, **-erêye**, *mutin*, **-erie**.

mûtuwâllité, **-êl**, mutualité, **-el**.

mutwêt (*moutwêt* F), adv., peut-être : *~ qu'i vinrê*; *êdon ~?* n'est-ce pas vrai? [Anc. fr. *moull tost*, bientôt.]

mûze : *on n'ôt ni hâze ni ~*, on n'entend ni souffle ni murmure. [Dér. de *mûzer*.]

mûzê (*mu-* F), 1. *museau* : *li ~ d'on*

ichin; fig. *dji v' sipêyerê vosse ~*; *enn'a-st-avu so s' ~*; — 2. *muselière* (voy. *mûze-lîre*); — 3. bout de semelle, pointe de soulier : *rimête dès ~ a dès solés*.

mûzêdje, m., action de *mûzer*.

mûzêle (arch.), néol. *mûzêle* : *dè ~, du vin de Moselle*.

1. **mûzeler**, **-îre** (*mu-* F), *museler*, **-ière** : *on mûzêle* (on *mûz'êye*) *lès ichins*. Voy. *mûzê*.

2. **mûzeler** (Trembleur), beugler légèrement, sourdement. | **mûzer**, 1. *muser*, s'amuser à des riens : *c'ê-st-on loyâ qui n' fêt qu' ~ tot l' long de djoû*; — 2. *fredonner* : *i m'anôye à toti ~*; — 3. syn. *mûzeler* 2. Voy. *mûze*, **-êdje**, **-êû**.

mûzète (F), *musette* (cornemuse).

mûzêû, 1. *musard*, rêveur : *c'ê-st-on îtêû, c'ê-st-on ~, qui louke de long di s' nez* (Voy. de Ch., 562); — 2. (F) celui qui fredonne : *qué hayâve ~!* Voy. *mûzer*.

mûzêye, *musée*.

mûzicâl, **-e**, musical, **-e**. | **mûzleyin**, **-chin**, **mûzuehin**, **-inne**, musicien, **-enne**. | **mûzike**, musique : *fé dêl ~*; *mêsse an (è F) ~*; *il êst réglé come on papi d' ~*; *fé 'ne ~ d' arêdji*, faire un bruit d'enfer; — instrument de musique : *l'êfant a spiýf s' ~*. | **mûziker**, faire de la musique : *on-z-a mûziké tote nu'*.

mûzwête, **mu-**, voy. *mizwête*.

mwêh'nê, m., rhume de cerveau : *haper on ~, syn. on freûd d' cervê*. [Altéré de *mwêrgunê* (Stavelot, Vielsalm), dér. de l'ancien nordique *morkinn* « mou, blet, pourri ». Voy. *êmwêh'ner* et cf. *Etym.*, p. 181.] | **mwêh'neûs** (Argenteau), frileux : *dji so tot ~ oûy*; — chétif, maladif : *in-êfant ~*. Comp. *mêh'neûs*.

mwêle (G), voy. *mwêre*.

mwêlon, [empr. du fr.] *moellon*.

Mwêr : *a Sint-~*, chapelle à Cointe (Liège), dédiée à St Maur, guérisseur de maux de jambes.

mwêrêcê, **mwêrsê**, 1. (Verviers) *trognon* (de fruit, surtout de pomme) — 2. (F) *pomme d'Adam*, voy. *pîpe*. [Litt^t *morceau*, dimin. du latin *morsum*, chose mordue.]

mwêrdi : *lêyi ~*, t. de maraîcher et d'horticulteur, laisser sécher légèrement (des boutures à repiquer, des légumes verts à blanchir en cave ou en silo) : *i fât lêyi ~ vos chêcorêyes divant d' lès r'mête èl cave, èle riprindront mis èt pus vite*. [Altéré de **mwêrti*, anc. fr. *mortir*, amortir.]

mwêre (*mwêle* G), **mwêrer**, *moire*, **-er** : *dêl sôye mwêrêye*.

mwêrpêyon, *morpion*. Voy. *pêyon*.

mwêrsê, voy. *mwêrcê*.

1. **mwért**, f., mort [latin *mortem*] : *ésse al* ~, a l'ártike *dél* ~, *avu l' ~ so lès dints* ; *haper* ou *tronler lès sognes dél* ~ ; *li ~ él kiitchesse*, il *è-st-inte li vèye èt l' ~* ; *on n' sét ni d' vèye ni d' ~* ; *soufri l' ~ èt l' passion* ; *dji n'i sondjive nin pus' qu'a m ~* ; *ouwer a ~* ; *soner a ~*, sonner le glas (voy. *pwèzèye*, transe).

2. **mwért**, **mwète**, mort, morte [latin *mortuum*, -am] : il *è-st-a mitan* ~ ; il *èst ~ èt ramwért*, il est m. depuis longtemps ; *~sò*, ivre-mort ; *blanc-~*, *mâ-mwète*, voy. ces mots ; *in-èfant ~né* ; *i l'a batou ~*, il l'a assommé, roué de coups ; *i s'a ouré ~*, *i s'a quèrou ~*, il s'est épuisé à travailler, à chercher ; *il a dél mwète ichâr dizos lès brès'*, il est paresseux ; *avu on brès' ~*, *ine djambe mwète*, avoir un bras (une jambe) paralysé ou engourdi ; *avu tot-on costé ~* ; *i n'a qu' treûs mwéris poyédjes*, il n'a que trois poils follets ; *dè ~ papl*, papier brouillard ; *mwète sèzon*, morte saison, voy. *lâke* ; *kèsse mwète*, voy. *kèsse* ; *~ seû*, *tot ~ di seû* (F), altération de *mièr-seû*, tout seul ; *~ lèyant*, morfil ; *dél mwète pire*, t. de houill., pierre friable, schisteuse ; — s. m., *èlèrer on ~* ; *fé l' ~* ; *mèsse di ~* ; *on n' vike nin avou lès ~* ; *li ich'mihe d'on ~ n'a nole poche*, le mort n'emporte rien de sa fortune ; — s. f., *dji so come ine mwète*, presque morte d'effroi, d'émotion.

Mwérti, Mortier (village).

mwérti, mortier : *~ d' maçon*, *d' plafoneû* ; *plakî avou dè ~* ; *on bon crâs ~*, *qu'i-n-a tot-plin dél ichâs' divins èt qui ride bin djus dél palète* ; *ine pal'tèye di ~* ; *cisse sope la èst come on ~*, *li cwi tint tot dreû d'vins*. [Latin *mortarium*. Voy. *mwètroû*.]

mwèses (G), s. f. pl., ord^t dints d' **mwèse**, s. m. pl., t. d'architecture, amorces ou harpes, pierres ou briques d'attente, formant une dentelure qui dépasse la maçonnerie d'un mur afin qu'on puisse y raccorder éventuellement une maçonnerie nouvelle ; c'est pourquoi le liég. les appelle ord^t *dès plèst-a-Diu*, « (s'il) plaît à Dieu » ; *lèyi dèz ~*, laisser des amorces (voy. la fig. 390). [Anc. fr. *morse* ; du latin *morsa*, mordue ; comp. le fr. techn. *morce*, t. de pavage.]

mwèssi (Trembleur), v. intr., t. techn., mâcher : *vosse picète mwèssèye*, votre pince laisse échapper l'objet qu'il s'agit de tenir, les deux branches ne se rejoignent pas convenablement. Voy. *cwaci*. [Anc. fr. *morsiller*, mordiller.]

mwète, voy. *mwért* 2.

mwètèye, (-èye W), f., moitié (syn. *mitan*) : *ine ~ di dorèye* ; *i djouwih dél ~ dél mohone* ; *fé a ~*, faire (qch) à moitié ; prov. *Pâke èt sint R'mèy pàrtèt l'an è ~* ; *Noyé èt Tch'han pàrtèt l'an è mitan*. [Altéré du fr. *moitié*, latin *medietatem*.] | **mwètiève**, -**tehève** (mo-Trembleur) : *pan ~*, arch., pain moyen, fait de moitié froment et moitié seigle (voy. *mèsteûre*), appelé ord^t *auj. pan mêlé*, pain mêlé ; — *fé a d'mèy ~* (F), faire qch de passable. [Anc. fr. *moitable*.]

Mwètroû, Mortroux (village).

mwètroû (arch.), m., sorte de soupe au lait : *vola dè bon lècl èt ine crète di pan'hès*, *on quât'ron d' novés-oués*, *por vos fé dè mwètroû* (Noëls, p. 223) ; *mètez dè souke divins*, *on pô dè boûre* : *çoula li ristchâfrè tot si p'tit coûr* (ib., p. 150) ; — par anal., *ine sope come on ~* (D), *on r'pahant ~*, un potage rassasiant, épais comme du *mwètroû*. [Anc. fr. *morteruel* (mélange de pain et de lait) ; latin *mortariolum*. Voy. *mwèrfi*.]

mwèyin (arch. *moyin*), -**inne**, adj., moyen, -enne : *il èst d'ine laye mwèyinne* (voy. *èmetrin*) ; — s. f., *prinde li mwèyinne* ; — s. m., *n'a nin ~ dè fé çoula* ; *trouver l' ~* ; *iachî ~*, chercher le moyen, tâcher (de faire qch) ; *il a bin l' ~*, il est riche, il a du bien. [Latin *medianum*.] | **mwèyènant**, -**innant**, moyennant : *~ finance* ; — arch. *môniant qui* (Jupille), moyennant que. [Pour **môyenant*.]

mwinde, adj., 1. moindre : *i n' vis frè nin l' ~* (arch. *monde displi*) ; *â ~ pitit brut*, au moindre bruit ; — 2. mince, délicat, de qualité médiocre, inférieure : *dél ~ sîtofe* ; *mi stofe èst d'ine pus ~ câlité qui l' vosse* ; *on p'tit ~ èfant* ; *on p'tit ~ ome* ; *l'ès-si-on ~ ome* (injure suprême) ; *kiminçans po l' pus ~*. [Empr. du fr. *moindre*. Au sens 2, on dit *mwinnre* à Huy.]

mwinne (Seraing, etc.), voy. *monne*.

mwins : *a ~ qui* (néol.), voy. *mons*.